

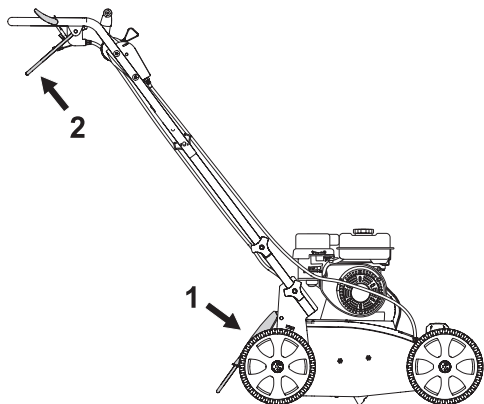


VA357 B
VA389 B

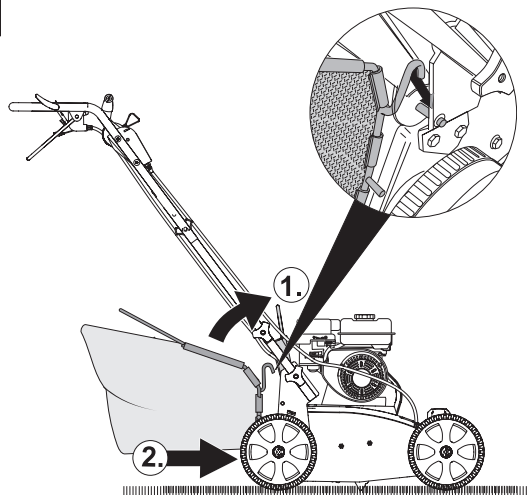




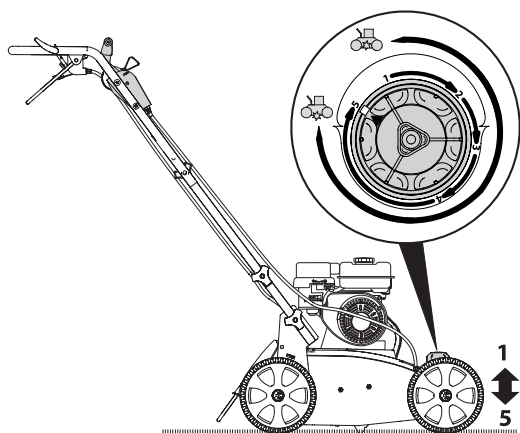
1



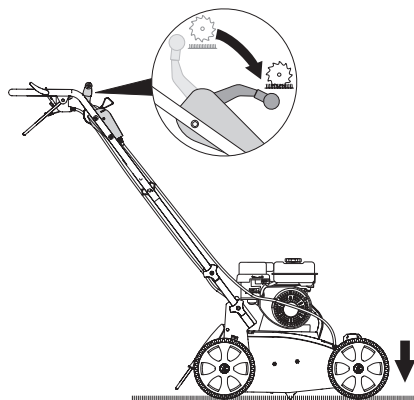
2



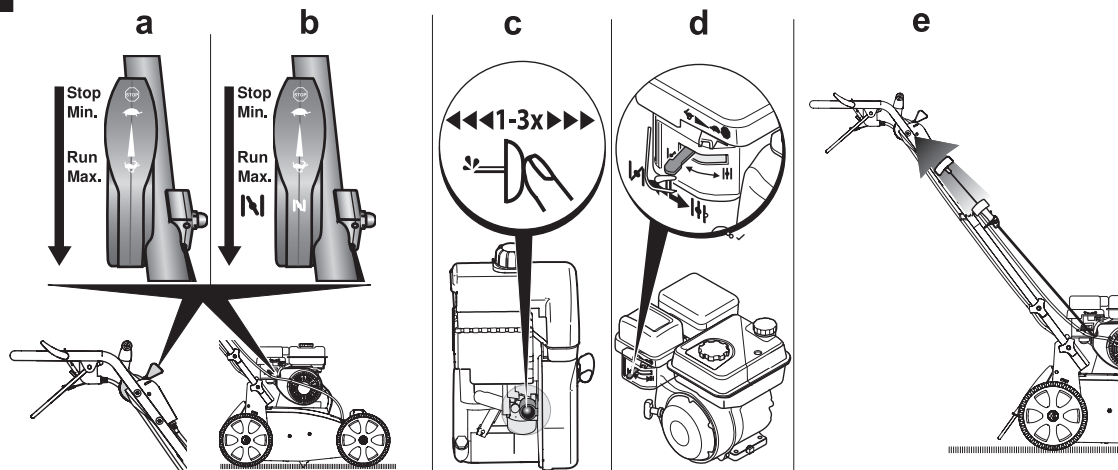
3

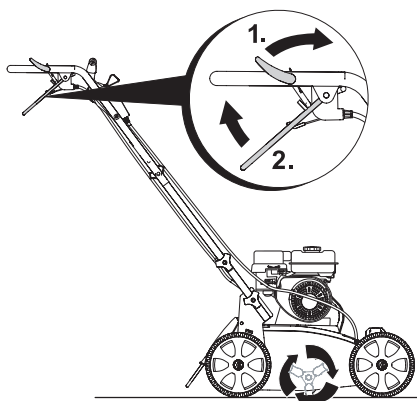
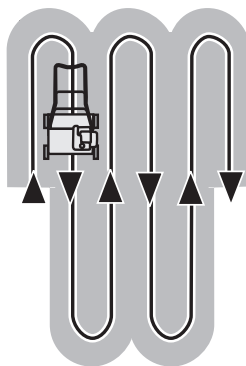
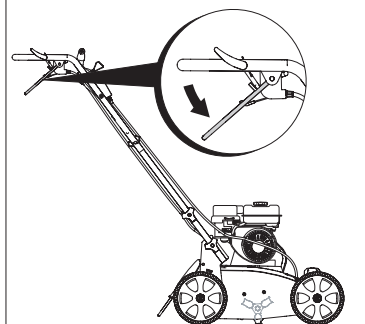


4



5

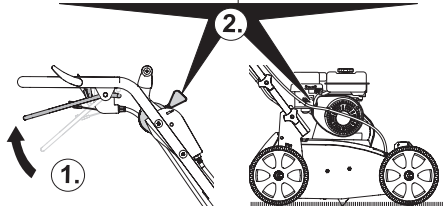
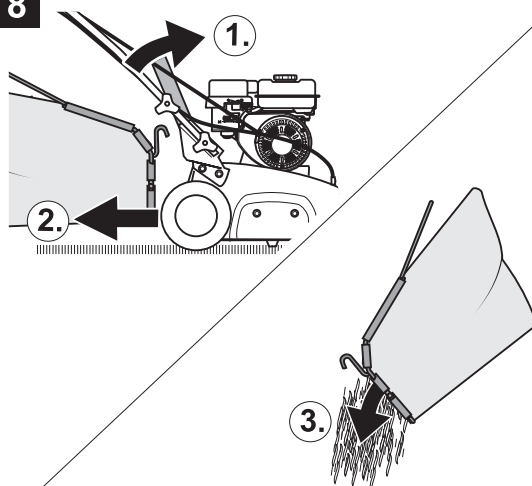
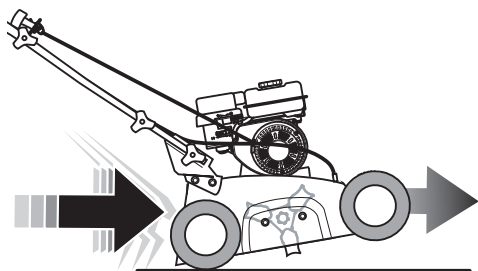
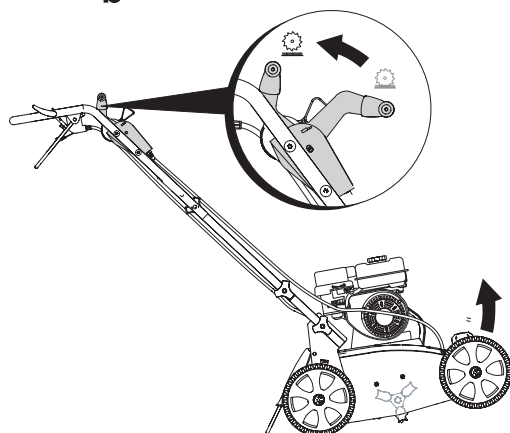


6**a****b****c****7****a**

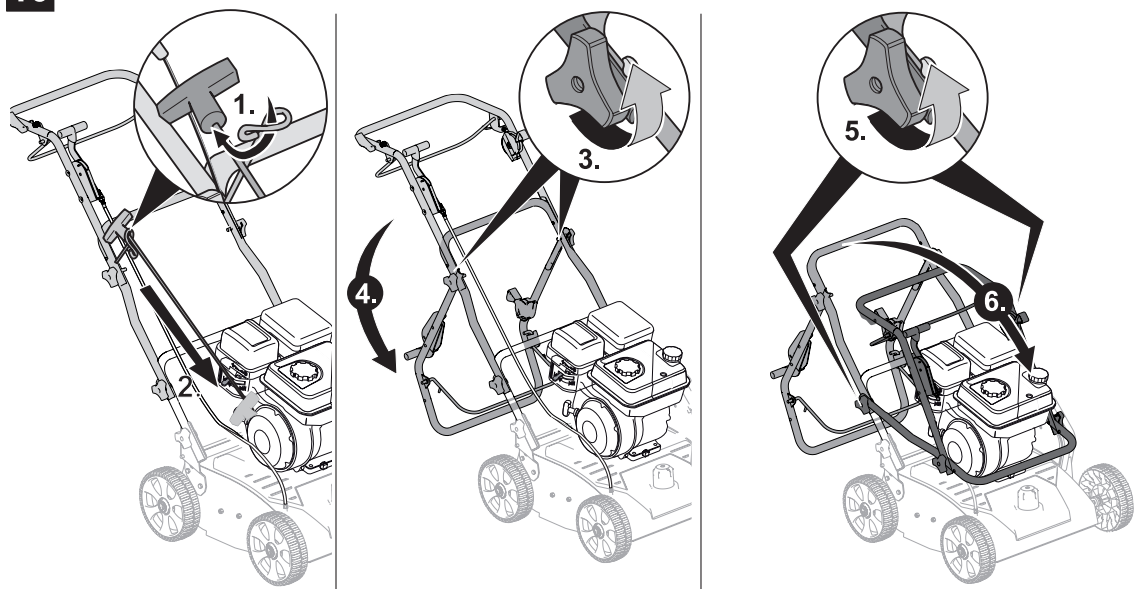
Stop
Min.
Run
Max.

b

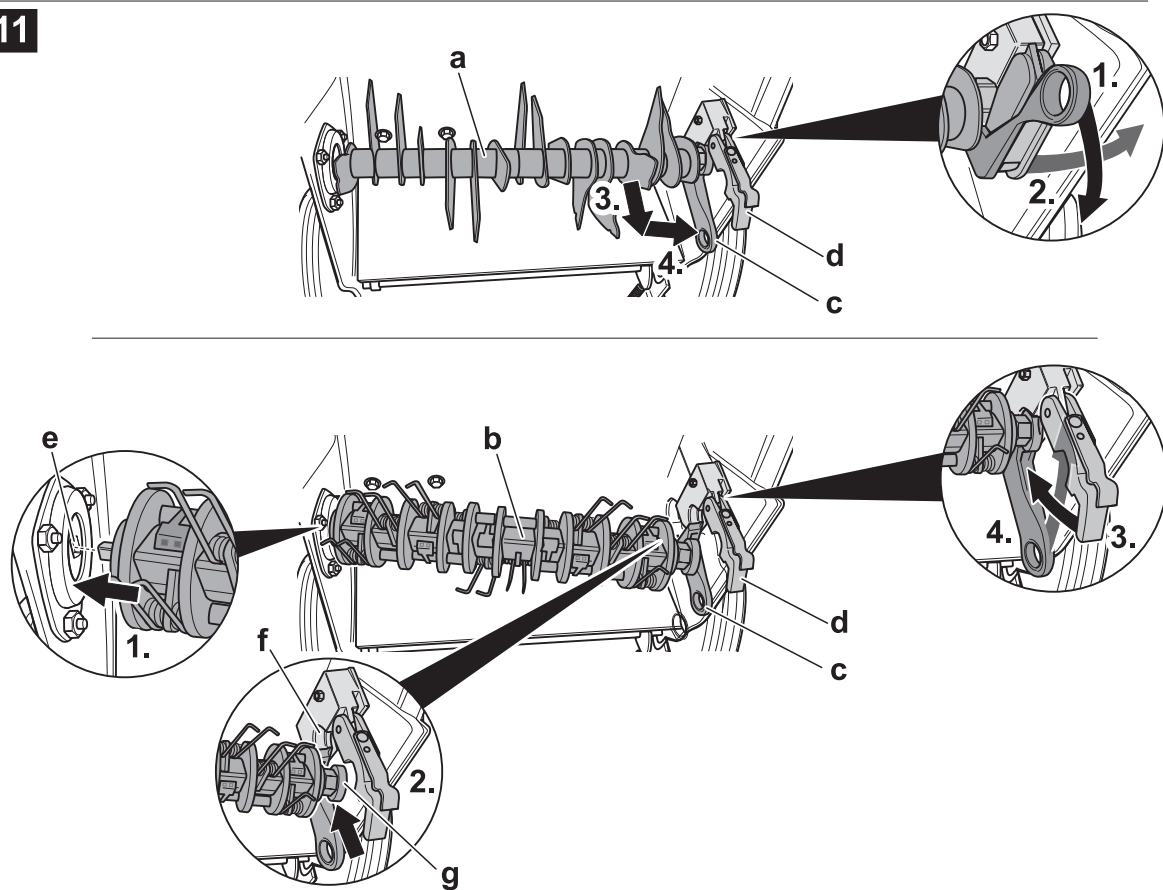
Stop
Min.
Run
Max.

**8****9****a****b**

10



11



**Česky**

(Originální návod k obsluze)

**Slovensky**

(Originálny návod na obsluhu)

**Românește**

(Instrucțiuni de funcționare originale)

**Slovensko**

(Izvirno navodilo za obratovanje)

**Hrvatski**

(Originalna uputa za rad)

**Srpski**

(Originalno uputstvo za rad)

**Bosanski**

(Originalna uputa za rad)

**Македонски**

(Оригинално упатство за користење)

**Русский**

(Оригинальная инструкция по эксплуатации)

**Български**

(Оригинално упътване за експлоатация)

**Eesti**

(Originaalkasutusjuhend)

**Lietuviškai**

(Originali naudojimo instrukcija)

**Latviešu valodā**

(Lietošanas pamācības oriģināls)



Obsah

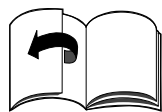
Pro Vaši bezpečnost	4
Montáž	5
Funkce	5
Obsluha	5
Pokyny k vertikutaci/ provzdušňování	8
Přeprava	8
Údržba/čistění	8
Odstavení	9
Záruka	9
Informace k motoru	9
Lokalizace a odstraňování poruch ..	9

Údaje na typovém štítku

Tyto údaje jsou velice důležité pro pozdější identifikaci k objednání náhradních dílů nářadí a pro servisní službu. Typový štítek najdete v blízkosti motoru. Zapište všechny údaje na typovém štítku Vašeho nářadí do následujícího pole.

Tyto a další údaje k nářadí najdete v samostatném CE prohlášení o shodě, které je součástí tohoto provozního návodu.

Grafická znázornění



Odklopte obrázkové strany na začátku návodu k obsluze.

V tomto provozním návodu budou popsány různé modely. Grafická vyobrazení se v detailech mohou lišit od zakoupeného nářadí.

Pro Vaši bezpečnost

Správné používání nářadí

- Toto nářadí je výhradně určeno
- k použití odpovídajícím popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu k obsluze;
 - jako vertikutátor k vertikutaci a provzdušňování trávníku v domovní a rekreační zahradě.

Každé jiné použití neodpovídá určenému účelu. Použití neodpovídající určenému účelu má za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich vlastnictví. Svěvolně provedené změny na nářadí vylučují ručení výrobce za škody, které z toho vyplývají.

Dodržování bezpečnostních pokynů a pokynů pro obsluhu

Jako uživatel tohoto nářadí si před prvním použitím pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Postupujte podle návodu a uschovejte jej pro pozdější použití. Nedovolte nikdy dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, aby nářadí používaly. Při změně majitele předejte s nářadím návod k obsluze.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci najdete všeobecné bezpečnostní pokyny. Výstražné pokyny, které se speciálně vztahují na jednotlivé díly nářadí, funkce nebo činnosti, najdete na příslušném místě tohoto návodu.

Před prací s nářadím

Osoby, které nářadí používají, nesmí být pod vlivem omamných prostředků jako je např. alkohol, drogy nebo medikamenty.

Osoby, které jsou mladší než 16 let, nesmí nářadí obsluhovat - minimální stáří uživatele mohou stanovit místní ustanovení.

Nářadí není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, ledaže jsou při používání nářadí pod dohledem nebo byly poučeny osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.

Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo, že si s nářadím nehrají.

Před začátkem práce se seznámete se všemi seřizenými a ovládacími prvky a rovněž s jejich funkcemi.

Uskladňujte palivo pouze v nádržích schválených k tomuto účelu a ne v blízkosti tepelných zdrojů (např. kamen nebo teplovodních zásobníků). Tankujte nářadí pouze venku.

Nikdy netankujte nářadí, pokud je motor v chodu nebo je horký.

Vyměňte poškozený výfuk, palivovou nádrž nebo uzávěr palivové nádrže.

Před použitím zkontrolujte,

- zda je zařízení na sběr posečené trávy funkční a deflektor vyhazovací koncovky se správně zavírá. Poškozené, opotřebované nebo chybějící díly okamžitě nahraďte.
- zda nejsou opotřebované nebo poškozené řezné nástroje, upevňovací čepy a celá řezná jednotka. Opotřebované nebo poškozené součásti nechejte vyměnit v odborné dílně pouze v sadách, aby se zabránilo nevyváženostem.
- zda je vertikutační/provzdušňovací hřídel správně a spolehlivě uchycený.

Náhradní díly a příslušenství musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Používejte proto pouze originální náhradní díly a originální příslušenství nebo výrobcem schválené náhradní díly a díly příslušenství. Opravy nechejte provádět výhradně v odborné dílně.

Během práce s nářadím

Při práci s nářadím nebo na nářadí musíte nosit odpovídající pracovní oděv, jako například:

- ochrannou obuv,
- dlouhé kalhoty,
- přiléhající oděv,
- ochranu sluchu,
- ochranné brýle.

Všechna bezpečnostní zařízení musí být vždy kompletně a v bezvadném stavu namontována na nářadí.

Neprovádějte na bezpečnostních zařízeních žádné změny.

Provozujte nářadí pouze v technickém stavu, předepsaném a dodaném výrobcem.

Nikdy neměňte přednastavení motoru ze závodu.

Vývarujte se otevřeného ohně, tvorbě jisker a nekuřte.

Před veškerými pracemi s tímto nářadím

K ochraně před poraněním před veškerými pracemi (např. udržbářskými a seřizovacími pracemi) a přepravou (např. zvedání a nošení) tohoto nářadí

- zastavte motor,
- počkejte, až se úplně zastaví všechny pohyblivé díly a motor je vychladnutý,
- stáhněte koncovku zapalovacího kabelu na motoru, aby nebylo možné jeho neúmyslné nastartování,
- dodržujte dodatečné bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze motoru.

Po práci s nářadím

Nikdy neopouštějte nářadí bez zastavení motoru.

Bezpečnostní zařízení

Obrázek 1

Nebezpečí

Nikdy nepoužívejte nářadí s poškozenými nebo demontovanými ochrannými bezpečnostními zařízeními.

Deflektor vyhazovací koncovky (1)

Deflektor vyhazovací koncovky Vás chrání před poraněním způsobeným řezným ústrojím nebo vymrštěnými pevnými předměty. Nářadí se smí provozovat pouze s namontovaným deflektorem vyhazovací koncovky.

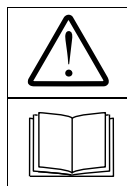
Ovládací třmen (2)

Ovládací třmen slouží Vaší bezpečnosti, abyste v nouzovém případě mohli okamžitě zastavit řezné ústrojí.

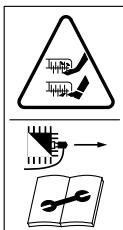
Nesmíte se pokoušet obejít jeho funkci.

Symboly na nářadí

Na nářadí najdete různé symboly jako nálepky. Zde je vysvětlení symbolů:



Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Před pracemi na řezných nástrojích stáhněte koncovku zapalovacího kabelu! Mějte prsty a nohy v dostatečné vzdálenosti od řezných nástrojů! Před nastavováním nebo čistěním nářadí vypněte nářadí a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.



Třetí osoby musí být v dostatečné vzdálenosti od oblasti ohrožení!



Noste ochranu očí a ochranu sluchu!

Udržujte tyto symboly na nářadí vždy v čitelném stavu.

Symboly v tomto návodu

V tomto návodu jsou použity symboly, které zobrazují nebezpečí nebo označují důležité pokyny. Zde je vysvětlení symbolů:

Nebezpečí

Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisí s popsanou činností a při které je nebezpečí ohrožení osob.

Pozor

Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisí s popsanou činností a která mohou způsobit poškození nářadí.

Upozornění

Označuje důležité informace a tipy k použití.

Montáž

Na konci návodu k obsluze nebo přiloženém listu je montáž nářadí znázorněná na obrázcích.

Pokyn k likvidaci

Zlikvidujte příslušné zbytky obalu, použité nářadí atd. podle místních předpisů.

Funkce

Nářadí vedte rukou přes upravovanou plochu trávy. Řezné ústrojí je poháněno benzinovým motorem.

Pracovní hloubka se určuje centrálně přes nastavení výšky.

Vertikutace:

Řezné ústrojí vykonává kruhový pohyb a řeže vrstvu plsti vytvořenou mechem, lišejníky a plevelem a dopravuje vertikutáční materiál ven nebo do lapače trávy.

Během vertikutace pronikají nože vertikutátoru do země a tím se postarají o nakypření a lepší příjem živin trávníku. Doporučujeme provádět vertikutaci trávníku na jaře (duben/květen) a na podzim (říjen).

Provzdušňování (s volitelným provzdušňovacím hřídelem):

Řezné ústrojí (provzdušňovací hřídel) vykonává kruhový pohyb a pročesává trávník, příp. lehce mechem zarostlé plochy.

Odstraněný mech bude transportován ven nebo do lapače trávy.

Během provzdušňování bude povrch trávníku narušen, tím může voda lépe odtékat a usnadní se příjem kyslíku.

V případě potřeby doporučujeme provádět provzdušňování během celého vegetačního období.

Obsluha

Dodržujte také pokyny v příručce motoru.

Nebezpečí

Úraz

– Při vertikutaci se v blízkosti nářadí nikdy nesmí zdržovat žádné osoby, zejména děti nebo zvířata. Nebezpečí poranění vymrštěnými kameny nebo jinými předměty.

Upadnutí

– Ved'te nářadí pouze krokovým tempem.

- Při vertikutaci na příkrých svazích se může nářadí převrátit a Vy se můžete poranit. Veďte nářadí pouze příčně ke svahu, nikdy směrem nahoru a dolů. Neprovádějte vertikutaci na svazích se sklonem větším než 20%.
- Buďte zejména opatrní při změně směru jízdy a dbejte vždy na dobrý postoj.
- Buďte zejména opatrní, táhnete-li nářadí zpátky k sobě.
- Při vertikutaci v mezních oblastech hrozí nebezpečí poranění. Vertikutace v blízkosti okrajů, živých plotů nebo příkrých úbočí je nebezpečná. Dodržujte při vertikutaci bezpečnou vzdálenost.
- Při vertikutaci vlhké trávy může nářadí vlivem snížené přilnavosti půdy sklouznout a vy můžete upadnout. Provádějte vertikutaci pouze tehdy, když je tráva suchá.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepoužívejte nářadí za špatných povětrnostních podmínek, jako např. nebezpečí deště nebo bouřky.

Poranění

- Dodržujte vždy bezpečnou vzdálenost k obíhajícímu nástroji, danou prostřednictvím vodicích madel.
- Pracovní oblast obsluhy se během provozu nachází za vodicím madlem.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na rotující díly nebo pod ně.
- Při startování nářadí se nikdy nestavějte před vyhazovací otvory.
- Po vypnutí motoru řezné ústrojí ještě několik sekund dobíhá. Mějte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti.
- Zastavte motor a počkejte až se zastaví řezný nástroj:
 - než nářadí sklopíte,
 - k přepravě přes jiné plochy než je tráva.
- Zastavte motor a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu, aby se zabránilo neúmyslnému nastartování motoru:
 - než budete odstraňovat ucpání a blokování ve výhozu;

- než budete vertikutátor kontrolovat, čistit, seřizovat nebo provádět práce na nářadí;
- bylo-li zasaženo cizí těleso. Zkontrolujte vertikutátor z hlediska poškození a při poškození vyhledejte odbornou dílnu.
- začne-li nářadí neobvykle silně vibrovat: Okamžitě nářadí zkontrolujte.
- Nikdy nezvedejte nebo nenoste nářadí za chodu motoru.
- Při sundání lapače trávy můžete být Vy nebo jiné osoby poraněny vymrštěným vertikutačním materiálem nebo cizími předměty. Nikdy nevyprazdňujte lapač trávy za chodu motoru. Vypněte nářadí.
- Zkontrolujte terén, na kterém má být nářadí nasazeno a odstraňte všechny předměty, které mohou být zachycené a odmrštěné.
- Bude-li cizí těleso (např. kámen) zasaženo řezným nástrojem nebo začne-li nářadí neobvykle vibrovat: okamžitě zastavte motor a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu. Před dalším provozem nechejte nářadí přezkoušet v odborné dílně z hlediska poškození.
- Nikdy nářadí nespustíte, jsou-li obě přední kola v pracovní poloze. Řezné ústrojí má dotek se zemí a nářadí se může uvést do pohybu.

Udušení

- Nebezpečí udušení kyslíčnickem uhelnatým. Nechejte spalovací motor běžet pouze venku.

Nebezpečí výbuchu a požáru

- Benzinové páry jsou výbušné a benzin je vysoce zápalný.
- Naplňte palivo, než nastartujete motor. Za chodu motoru nebo při ještě horkém motoru mějte palivou nádrž uzavřenou.
- Doplnujte palivo pouze při vypnutém a vychladnutém motoru. Vyvarujte se otevřeného ohně, tvorby jisker a nekuřte. Tankujte nářadí pouze venku.
- Nestartujte motor, jestliže palivo přeteklo. Odsuňte nářadí z plochy znečištěné palivem a počkejte, až výpary paliva vyprchají.

- Aby se zabránilo požáru, udržujte prosím následující díly bez trávy a unikajícího oleje:
 - Motor,
 - výfuk,
 - palivovou nádrž.



Pozor

Poškození na nářadí

- Kameny, pohozené větve nebo podobné předměty mohou vést k poškození na nářadí a jeho funkčnosti. Před každým nasazením odstraňte z pracovní oblasti pevné předměty.
- Provozujte nářadí pouze v bezvadném stavu. Před každým provozováním proveďte vizuální kontrolu. Zkontrolujte zejména bezpečnostní zařízení, ovládací prvky a šroubová spojení z hlediska poškození a pevného utažení. Před provozováním vyměňte poškozené díly.
- Používejte nářadí pouze na krátce posekané, suché travnaté ploše. Výška trávníku má činit cca 4–5 cm.



Provozní doby

Dodržujte národní/komunální předpisy týkající se doby používání (event. se informujte u Vašeho příslušného úřadu).



Poziční údaje

U pozičních údajů na nářadí (např. vlevo, vpravo) vycházíme vždy z pohledu od vodicího madla v pracovním směru nářadí.

1. Příprava nářadí



Pozor

Z přepravních důvodů je nářadí dodáváno bez motorového oleje.

- Proto před prvním uvedením do provozu naplňte motorový olej, viz příručka motoru.
- Tankujte bezolovnatý benzin (viz příručka motoru).
- Nikdy netankujte až k přetečení nádrže, nýbrž nejvýše 2 cm pod spodní hranu plnicího hrdla.
- Palivovou nádrž spolehlivě uzavřete.

9. Po ukončení práce

- Zastavte motor.
- Počkejte, až se úplně zastaví všechny pohyblivé díly a motor je vychladnutý.
- Nastavte přepravní páku do přepravní polohy I/ .
- Uzavřete benzinový kohout (je-li k dispozici – viz příručka motoru).
- Stáhněte koncovku zapalovacího kabelu na motoru.
- Vyprázdněte lapač trávy.

Upozornění

Odstavte nářadí do uzavřených místností pouze s vychladnutým motorem.

10. Montáž provzdušňovacího hřídele (možnost volby podle modelu)

Tento pracovní krok bude popsán v odstavci "Údržba/čistění".

Pokyny k vertikutaci/provzdušňování

Aby byla kořenová oblast trávníku na jaře silněji provzdušněná a mladá tráva mohla zdravě růst, je v této době nutné provádět vertikutaci trávy častěji než v létě.

Vertikutace trávníku

- na jaře častěji,
- v létě podle potřeby,
- u trávníků, které mají mnoho stínu, častěji také v létě.

Provzdušňování trávníku

- v případě potřeby během celého vegetačního období.

Provádějte vertikutaci/provzdušňování trávníku pouze při délce trávy až do 4 cm. Pokud tráva překročila tuto délku, měli byste trávník před vertikutací/provzdušňováním posekat.

Upravená místa zavlažte a pohnojte, aby tráva mohla rychleji dorůstat.

Přeprava

Pozor

Řezné ústrojí a nářadí se mohou poškodit, pohybujete-li nářadím při vypnutém motoru např. přes pevné cesty. Zabráňte každému dotyku řezného ústrojí se zemí.

Ved'te nářadí vždy v nakloněné poloze a pouze na zadních kolech (obrázek 9a), příp. když jsou přední kola v přepravní poloze (obrázek 9b). Nářadí nikdy nezvedejte nebo nenoste, aniž byste předtím zastavili motor a stáhli koncovku zapalovacího kabelu.

Nastavení předních kol do přepravní polohy

Obrázek 9b

- Nastavte přepravní páku (1) směrem dozadu do polohy I/ .

Krátké úseky cesty ručně

- Zastavte motor.
- Nakloňte nářadí lehce dozadu tak, aby byla volná přední kola (obrázek 9a), popř. nastavte přední kola do přepravní polohy, aby se řezné ústrojí nedotýkalo země (obrázek 9b).
- Posunujte nářadí.

Pomocí vozidla

Nebezpečí

Před každou přepravou zastavte motor a nechejte jej vychladnout. Stáhněte koncovku zapalovací svíčky.

Nepřepravujte nářadí ve sklopené poloze.

Při přepravě nářadí na vozidle nebo ve vozidle je dostatečně zajistěte proti nechtěnému sklouznutí.

Přepravujte nářadí pouze s prázdnou palivovou nádrží. Uzávěr palivové nádrže musí být pevně zavřen.

Obrázek 10

- Pro snadnější uložení můžete vodici madla sklopit dohromady.

Údržba/čistění

Nebezpečí

K ochraně před poraněním před veškerými pracemi na nářadí

- zastavte motor,
- počkejte, až se úplně zastaví všechny pohyblivé díly a motor je vychladnutý,
- stáhněte koncovku zapalovacího kabelu na motoru, aby nebylo možné jeho neúmyslné nastartování,
- dodržujte dodatečné bezpečnostní pokyny v příručce motoru.

Pozor

Naklánějte nářadí vždy tak, aby zapalovací svíčka směřovala nahoru a nevznikla tím vlivem paliva nebo oleje žádná poškození motoru.

Údržba

Nebezpečí

K ochraně před poraněním řezným ústrojím, nechejte všechny práce, jako je výměna nebo přebroušení jednotlivých řezných nožů/provzdušňovacích pružných prstů, provést v odborné dílně (jsou potřebné speciální nástroje).

Pozor

Dodržujte předpisy pro údržbu v příručce motoru. Na konci sezóny nechejte nářadí v odborné dílně přezkoušet a provést jeho údržbu.

Pozor

Ohrožení životního prostředí motorovým olejem.

Při výměně oleje odevzdejte zachycený použitý olej ve sběrně použitého oleje nebo v podniku pro likvidaci odpadků.

Po prvních 2–5 provozních hodinách

- Vyměňte olej, viz přiložená příručka motoru.

Jednou za sezónu

- Vyměňte olej, viz přiložená příručka motoru.
- Namažte kloubové body a otočnou pružinu na deflektoru vyhazovací koncovky.
- Na konci sezóny nechejte nářadí v odborné dílně přezkoušet a provést jeho údržbu.

Čistění

Pozor

Vyčistěte nářadí po každém provozu. Nečistěné nářadí vede k poškození materiálu a funkce.

K čistění nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Čištění lapače trávy

Nejjednodušší je čištění prováděné přímo po vertikutaci.

- Sundejte a vyprázdněte lapač trávy.
- Lapač trávy lze vyčistit silným proudem vody (zahradní hadice).
- Před dalším použitím nechte lapač trávy důkladně vyschnout.

Čištění vertikutátoru



Nebezpečí

Při pracích na řezném ústrojí se můžete poranit. Noste z důvodu Vaší ochrany pracovní rukavice.
Čistěte nářadí pokud možno přímo po vertikutaci.

- Vyčistěte řezný prostor kartáčem, ručním smetákem nebo hadrem.
- Postavte nářadí na kola a odstraňte všechny viditelné zbytky trávy a nečistot.

Výměna vertikutáčního/provzdušňovacího hřídele



Nebezpečí

Při pracích na řezném ústrojí se můžete poranit. Noste z důvodu Vaší ochrany pracovní rukavice.



Pozor

Používejte pouze originální, výrobcem schválené vertikutáční/provzdušňovací hřídele.

Obrázek 11

- Zastavte motor a nechte jej vychladnout.
- Stáhněte koncovku zapalovací svíčky.
- Sundejte lapač trávy (volitelný).
- Podle typu motoru nářadí vpředu nebo vzadu trochu nadzvedněte – zapalovací svíčka musí směřovat nahoru.



Upozornění

Nezvedejte příliš vysoko – z palivové nádrže může vytéct palivo. Případně předtím palivo vypusťte.

- Demontáž vertikutáčního hřídele (a), příp. provzdušňovacího hřídele (b):
 - Otevřete přídržovací třmen (c).
 - Otevřete polovinu ložiskové pánve (d).

– Vysuňte kompletní hřídel směrem doprava z šestihránného uchycení (e) vyndejte směrem dolů.

- Montáž vertikutáčního hřídele (a), příp. provzdušňovacího hřídele (b):
 - Zasuňte kompletní hřídel směrem zdola trochu do šestihránného uchycení (e) a nasadte a držte ložisko hřídele (g) v polovině ložiskové pánve (f).
 - Uzavřete polovinu ložiskové pánve (d).
 - Uzavřete přídržovací třmen (c). Dbejte na správné zaskočení!
- Zkontrolujte správné usazení vertikutáčního/provzdušňovacího hřídele.

Odstavení



Nebezpečí

Nebezpečí výbuchu a požáru.

Neuskládňujte nářadí s palivem (benzin) v nádrži nikdy v prostorech, ve kterých mohou palivové páry přijít do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.



Pozor

Poškození materiálu na nářadí.

Uskládňujte nářadí (s vychladnutým motorem) pouze v čistých a suchých prostorech. Při dlouhém skladování, např. v zimě, proveďte ochranu proti rzi.

Po sezóně nebo nebude-li nářadí používáno déle než jeden měsíc,

- vypusťte palivo do vhodné nádoby a odstavte motor jak je popsáno v příručce motoru.



Pozor

Vypouštějte palivo pouze venku.

- Vyčistěte nářadí a lapač trávy,
- k ochraně proti rzi otřete všechny kovové díly naolejovaným hadrem (bezpryskyřičný olej) nebo je nastříkejte stříkacím olejem.

Záruka

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností event. dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud by byla příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba.

V záručním případě se prosím obraťte na Vašeho prodejce nebo nejbližší pobočku.

Informace k motoru

Výrobce motoru ručí za všechny problémy týkající se motoru, vzhledem k výkonu, měření výkonu, technickým údajům, záruce a servisu.

Bližší informace najdete v samostatně dodávané příručce majitele/obsluhy od výrobce motoru.

Lokalizace a odstraňování poruch

Poruchy při provozu Vašeho vertikutátoru mají často jednoduché příčiny, které byste měli znát a částečně je mohli odstranit sami. V případě pochybnosti Vám ráda dále pomůže Vaše odborná dílna.

Problém	Možná(é) příčina(y)	Odstranění
Táhlo startéru se nedá vytáhnout.	Vadný motor.	Vyhledejte odbornou dílnu.
Motor nenaskočí.	Páka plynu není ve správné poloze.	Nastavte páku plynu do polohy  / CHOKE (při studeném motoru).
		Nastavte páku plynu do polohy  / Max/Run nebo START (při teplém motoru).
	V nádrži není žádné palivo.	Naplňte nádrž čistým, čerstvým palivem.
	Koncovka zapalovacího kabelu není nasazená.	Nasadte koncovku zapalovacího kabelu.
	Znečistěná nebo vadná zapalovací svíčka, nesprávná vzdálenost elektrod.	Vymontujte, zkontrolujte, vyčistěte zapalovací svíčku, v případě potřeby ji vyměňte; nastavte vzdálenost elektrod (viz příručka motoru).
	Staré nebo znečistěné palivo.	Nahradte za čerstvé palivo.
	Znečistěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr (viz příručka motoru).
Pokles otáček.	Při spouštění studeného motoru nebyl stisknutý Primer/Choke.	Stiskněte Primer/Choke (viz příručka motoru).
	Příliš velká pracovní hloubka.	Zvolte menší pracovní hloubku.
	Příliš vysoká tráva.	Před vertikutací travu posečte.
	Ucpaný vyhazovací kanál.	Stáhněte koncovku zapalovacího kabelu, odstraňte ucpání.
Špatný výsledek vertikutace.	Znečistěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr (viz příručka motoru).
	Příliš malá pracovní hloubka.	Nastavte větší pracovní hloubku.
Vertikutační materiál zůstává ležet/lapač trávy není plný.	Opořezávané řezné ústrojí.	Nechte v odborné dílně řezné ústrojí vyměnit.
	Plný/znečistěný lapač trávy.	Odstavte vertikutátor, vyprázdněte event vyčistěte lapač trávy.
Ucpaný vyhazovací kanál.		Stáhněte koncovku zapalovacího kabelu, vyčistěte vyhazovací kanál.
Neobvyklé hluky (šramocení, rachocení, klepání).	Povolené šrouby, matice nebo jiné upevňovací díly.	Utáhněte díly. Jsou-li hluky trvalé, vyhledejte odbornou dílnu.
Otřesy, vibrace.	Poškozené, ohnuté řezné ústrojí	Okamžitě vypněte motor. Nechte v odborné dílně řezné ústrojí vyměnit.
	Povolené upevnění motoru.	Okamžitě vypněte motor. Nechte v odborné dílně motor upevnit.

Obsah

Pre Vašu bezpečnosť	11
Montáž	12
Funkcia	12
Obsluha	13
Tipy pre vertikutáciu/ prevzdušňovanie	15
Preprava	15
Údržba/čistenie	15
Odstavenie	16
Záruka	16
Informácia k motoru	16
Lokalizácia a odstránenie porúch ..	17

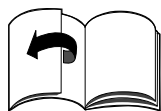
Údaje na typovom štítku

Tieto údaje sú veľmi dôležité pre pozdejšiu identifikáciu pri objednávaní náhradných dielov náradia a pre servisnú službu. Typový štítok nájdete v blízkosti motora.

Zapište všetky údaje na typovom štítku Vášho náradia do nasledujúceho poľa.

Tieto a ďalšie údaje k náradiu nájdete na samostatnom prehlásení o zhode CE, ktoré je súčasťou tohto návodu na obsluhu.

Grafické zobrazenia



Odklopte obrázkové strany na začiatku návodu na obsluhu.

V tomto návode na obsluhu budú popísané rôzne modely. Grafické zobrazenia sa v detailoch môžu líšiť od zakúpeného náradia.

Pre Vašu bezpečnosť

Správne používanie náradia

Toto náradie je výhradne určené – na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode na obsluhu;

– ako vertikutátor na vertikutáciu a prevzdušňovanie trávnik a v domovej a rekreačnej záhrade.

Každé iné použitie platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu.

Použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu má za následok zánik záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu.

Užívateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich vlastníctvom.

Svojvoľne vykonané zmeny na náradí vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré z toho vyplývajú.

Dodržiavanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre obsluhu

Ako užívateľ tohto náradia si pred prvým použitím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Postupujte podľa návodu a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

Nedovoľte nikdy deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, aby náradie používali.

Pri zmene majiteľa postúpte spolu s náradím aj návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

V tomto odseku nájdete všeobecné bezpečnostné pokyny.

Výstražné pokyny, ktoré sa špeciálne vzťahujú na jednotlivé diely náradia, funkcie alebo činnosti, nájdete na príslušnom mieste tohto návodu.

Pred prácou s náradím

Osoby, ktoré náradie používajú, nesmú byť pod vplyvom omamných prostriedkov, ako je napr. alkohol, drogy alebo lieky.

Osoby, ktoré sú mladšie ako 16 rokov, nesmú náradie obsluhovať – minimálny vek užívateľa môžu stanoviť miestne ustanovenia.

Toto náradie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania náradia

osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať.

Pred začiatkom práce sa zoznamte s všetkými nastaveniami a ovládacími prvkami, ako aj s ich funkciami.

Uskladňujte palivo iba v nádržiach schválených k tomuto účelu a nie v blízkosti tepelných zdrojov (napr. peci alebo teplovodných zásobníkov). Tankujte náradie iba vonku.

Nikdy netankujte náradie za chodu motora alebo pri horúcom motore.

Vymeňte poškodený výfuk, palivovú nádrž alebo uzáver palivovej nádrže.

Pred použitím skontrolujte,

- či je zariadenie na zber pokosenej trávy funkčné a deflektor vyhadzovacej koncovky sa správne uzatvára. Poškodené, opotrebované alebo chýbajúce diely okamžite nahraďte.
- či nie sú opotrebované alebo poškodené rezacie nástroje, upevňovacie čapy a celá rezacia jednotka. Opotrebované alebo poškodené diely nechajte vymeniť v odbornej dielni iba po sadách, aby sa zabránilo nevyváženosti.
- či je vertikutáčny/prevzdušňovací hriadeľ správne a spoľahlivo uchytený.

Náhradné diely a príslušenstvo musia zodpovedať požiadavkám, ktoré stanovil výrobca. Používajte preto len originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo alebo náhradné diely a diely príslušenstva schválené výrobcom.

Opravy nechajte vykonávať výhradne v odbornej dielni.

V priebehu práce s náradím

Pri práci s náradím alebo na náradí musíte nosiť zodpovedajúci pracovný odev, ako napríklad:

- ochrannú pracovnú obuv,
- dlhé nohavice,
- priliehajúci odev,
- ochranu sluchu,
- ochranné okuliare.

Všetky bezpečnostné zariadenia musia byť vždy namontované na náradie kompletne a v bezchybnom stave.

Na bezpečnostných zariadeniach nesmiete vykonávať žiadne zmeny.

Prevádzkujte náradie iba v technickom stave, predpísanom a dodanom výrobcom.

Nikdy nemeňte prednastavenia motora z výrobného závodu.

Vyvarujte sa otvoreného ohňa, tvorbe iskier a nefajčite.

Pred všetkými prácami s týmto náradím

Na ochranu pred poranením pred všetkými prácami (napr. údržbárskymi a nastavovacími prácami) a prepravou (napr. zdvíhanie a nosenie) tohto náradia

- zastavte motor,
- počkajte, až sa úplne zastavia všetky pohyblivé diely a motor je vychladnutý,
- stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla na motore, aby nebolo možné jeho neúmyselné naštartovanie,
- dodržiavajte dodatočné bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu motora.

Po práci s náradím

Neopúšťajte nikdy náradie, bez toho aby ste nezastavili motor.

Bezpečnostné zariadenia

Obrázok 1

Nebezpečenstvo

Nikdy nepoužívajte náradie s poškodenými alebo demontovanými ochrannými bezpečnostnými zariadeniami.

Deflektor vyhadzovacej koncovky (1)

Deflektor vyhadzovacej koncovky Vás chráni pred poraneniami spôsobenými rezacím ústrojenstvom alebo vymrštenými pevnými predmetmi. Náradie sa smie prevádzkovať iba s namontovaným deflektorom vyhadzovacej koncovky.

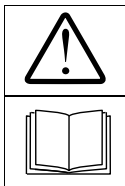
Ovládací strmeň (2)

Ovládací strmeň slúži k Vašej bezpečnosti, aby v núdzovom prípade bolo možné okamžite zastaviť rezacie ústrojenstvo.

Nesmiete sa pokúšať obísť jeho funkciu.

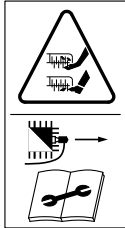
Symbols na náradí

Na náradí nájdete rôzne symboly ako nálepky. Tu je vysvetlenie symbolov:



Pozor!

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Pred prácami na rezacích nástrojoch stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla! Majte prsty a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nástrojov! Pred nastavením alebo čistením náradia alebo pred jeho kontrolou náradie vypnite a stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla.



Tretie osoby musia byť v dostatočnej vzdialenosti od oblasti ohrozenia!



Noste ochranu očí a ochranu sluchu!

Udržiavajte tieto symboly na náradí vždy v čitateľnom stave.

Symbols v tomto návode

V tomto návode boli použité symboly, ktoré zobrazujú nebezpečenstvo alebo označujú dôležité upozornenia.

Tu je vysvetlenie symbolov:



Nebezpečenstvo

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a pri ktorých je nebezpečenstvo ohrozenia osôb.



Pozor

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a ktoré môžu spôsobiť poškodenie náradia.



Upozornenie

Označuje dôležité informácie a tipy na používanie.

Montáž

Na konci návodu na obsluhu alebo ako priložený list je na obrázkoch vyobrazená montáž náradia.



Pokyn k likvidácii

Príslušné zvyšky obalu, použité náradie atď. zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Funkcia

Náradie vedte rukou cez upravovanú plochu trávy. Rezacie ústrojenstvo je poháňané benzínovým motorom. Pracovná hĺbka sa určuje centrálnou pomocou nastavenia výšky.

Vertikutácia

Rezacie ústrojenstvo vykonáva kruhový pohyb a reže vrstvu plsti vytvorenú machom, lišajníkmi a burinou a dopravuje vertikutačný materiál von alebo do lapača trávy. Počas vertikutácie prenikajú nože vertikutátora do zeme a tým sa postarajú o nakyprenie a lepší príjem živín trávniku.

Odporúčame vykonávať vertikutáciu trávniku na jar (apríl/máj) a na jeseň (október).

Prevzdušňovanie (s voliteľným prevzdušňovacím hriadeľom):

Rezacie ústrojenstvo (prevzdušňovací hriadeľ) vykonáva kruhový pohyb a prečesáva trávnik, príp. ľahko machom zarastené plochy.

Odstránený mach bude transportovaný von alebo do lapača trávy.

Počas prevzdušňovania bude povrch trávniku narušený, tým môže voda ľahšie odtekať a uľahčí sa príjem kyslíka.

V prípade potreby odporúčame vykonávať prevzdušňovanie počas celého vegetačného obdobia.

Obsluha

Dodržiavajte aj pokyny v príručke motora.



Nebezpečenstvo

Úraz

- Pri vertikutácii sa v blízkosti náradia nikdy nesmú zdržiavať žiadne osoby, najmä deti alebo zvieratá. Nebezpečenstvo poranenia odmrštenými kameňmi alebo inými predmetmi.

Pád

- Vedzte náradie len krokovým tempom.
- Pri vertikutácii na príkrych svahoch sa môže náradie prevrátiť a Vy sa môžete poraniť. Vedzte náradie len priečne ku svahu, nikdy smerom hore a nadol. Nevykonávajte vertikutáciu na svahoch so sklonom väčším ako 20%.
- Budte najmä opatrní pri zmene smeru jazdy a vždy dbajte na bezpečný postoj.
- Budte najmä opatrní, ak tiahnete náradie späť k sebe.
- Pri vertikutácii v medznych oblastiach hrozí nebezpečenstvo poranenia. Vertikutácia v blízkosti okrajov, živých plotov alebo príkrych úbočí je nebezpečná. Dodržiavajte pri vertikutácii bezpečnú vzdialenosť.
- Pri vertikutácii vlhkej trávy môže náradie vplyvom zníženej príľnavosti pôdy skĺznuť a Vy môžete spadnúť. Vykonávajte vertikutáciu iba vtedy, ak je tráva suchá.
- Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepoužívajte náradie za zlých poveternostných podmienok, ako napr. nebezpečenstvo dažďa alebo búrky.

Poranenie

- Dodržiavajte vždy bezpečnú vzdialenosť k obiehajúcemu nástroju, ktorá je daná vodiacimi madlami.
- Pracovná oblasť obsluhy sa počas prevádzky nachádza za vodiacim madlom.

- Nedávajte nikdy ruky alebo nohy na rotujúce diely alebo pod ne.
- Pri štartovaní náradia sa nesmieste nikdy postaviť pred vyhadzovacie otvory.
- Po vypnutí motora rezacie ústrojenstvo ešte niekoľko sekúnd dobieha. Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti.
- Zastavte motor a počkajte až sa zastaví rezací nástroj:
 - ak sa náradie musí sklopiť,
 - pri preprave cez iné plochy než tráva.
- Zastavte motor a stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla, aby sa zabránilo neúmyselnému naštartovaniu motora:
 - skôr ako budete odstraňovať upchatie a blokovanie vo vyhadzovaní;
 - skôr ako budete vertikutátor kontrolovať, čistiť, nastavovať alebo vykonávať práce na náradí;
 - ak bolo zasiahnuté cudzie teleso. Skontrolujte vertikutátor z hľadiska poškodenia a pri poškodení vyhľadajte odbornú dielňu.
 - ak začne náradie neobvykle vibrovať: Okamžite náradie skontrolujte.
- Nikdy nezdvíhajte alebo nenoste náradie za chodu motora.
- Pri zložení lapača trávy sa môžete Vy alebo iné osoby poraniť odmršteným vertikutácnym materiálom alebo cudzími predmetmi. Nikdy nevyprázdňujte lapač trávy za chodu motora. Vypnite náradie.
- Skontrolujte terén, na ktorom bude náradie nasadené a odstráňte všetky predmety, ktoré sa môžu zachytiť a odmrštiť.
- Ak bude cudzie teleso (napr. kameň) zasiahnuté rezacím nástrojom alebo ak začne náradie neobvykle vibrovať: okamžite zastavte motor a stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla. Pred ďalšou prevádzkou nechajte náradie preskúšať v odbornej dielni na poškodenie.

- Nikdy náradie neštartujte, ak sú obidve predné kolesá v pracovnej polohe. Rezacie ústrojenstvo má dotyk so zemou a náradie sa môže uviesť do pohybu.

Zadusenie

- Nebezpečenstvo zadusenia kyslíčnikom uhoľnatým. Nechajte spaľovací motor bežať len vonku.

Nebezpečenstvo výbuchu

a požiaru

- Benzínové pary sú výbušné a benzín je vysoko zápalný.
- Naplňte palivo pred naštartovaním motora. Za chodu motora alebo pri ešte horúcom motore majte palivovú nádrž uzatvorenú.
- Dopĺňajte palivo iba pri vypnutom a vychladnutom motore. Vyvarujte sa otvoreného ohňa, tvorbe iskier a nefajčíte. Tankujte náradie iba vonku.
- Neštartujte motor, ak palivo pretieklo. Odsuňte náradie z plochy znečistenej palivom a počkajte, až výpary paliva vyprchajú.
- Aby sa zabránilo požiaru, udržiavajte prosím nasledujúce diely bez trávy a unikajúceho oleja:
 - Motor,
 - výfuk,
 - palivovú nádrž.



Pozor

Poškodenia na náradí

- Kamene, povalujúce sa vetvy alebo podobné predmety môžu spôsobiť poškodenie náradia a jeho funkčnosti. Pred každým nasadením odstráňte z pracovnej oblasti pevné predmety.
- Prevádzkujte náradie len v bezchybnom stave. Pred každým prevádzkovaním vykonajte optickú kontrolu. Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenie, ovládacie prvky a skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia. Pred prevádzkovaním vymeňte poškodené diely.
- Používajte náradie iba na krátko pokosenej, suchej trávnej ploche. Výška trávnik má činiť cca 4–5 cm.

Prevádzkové doby

Dodržiavajte národné/komunálne predpisy týkajúce sa doby používania (resp. sa informujte u Vášho príslušného úradu).

Údaje o pozícii

Pri údajoch o pozícii na náradí (napr. vľavo, vpravo) vychádzame vždy s pohľadu od vodiaceho madla v pracovnom smere náradia.

1. Príprava náradia

Pozor

Z prepravných dôvodov sa náradie dodáva bez motorového oleja.

– Z tohto dôvodu naplňte pred prvým uvedením do prevádzky motorový olej, pozri príručka motora.

- Natankujte bezolovnatý benzín (pozri príručka motora).
- Nikdy nenaplníte nádrž tak aby pretiekla, ale najviac 2 cm pod spodnú hranu plniaceho hrdla.
- Palivovú nádrž spoľahlivo uzatvorte.

2. Zavesenie lapača trávy

(možnosť voľby podľa modelu)

Obrázok 2

- Nadvihnite deflektor vyhadzovacej koncovky a zaveste lapač trávy.

3. Nastavenie pracovnej hĺbky

Obrázok 3

Pozor

Pre prvú prevádzku sa musí správne nastaviť pracovná hĺbka. Páka pre nastavenie výšky sa môže nastaviť len do prvej polohy nastavenia pracovnej hĺbky (poloha 1).

Upozornenie

Vplyvom opotrebenia nožov/prevzdušňovacích pružných prstov je potrebné neskôr znovu nastaviť pracovnú hĺbku. Optimálna pracovná hĺbka je dosiahnutá, keď nože/prevzdušňovacie pružné prsty rezacieho ústrojenstva zasahujú do pôdy 2–3 mm.

Príliš veľká pracovná hĺbka môže mať za následok preťaženie náradia a spôsobiť poškodenia. Dbajte preto na správne nastavenie pracovnej hĺbky.

- Nastavte páku pre nastavenie výšky (podľa vyhotovenia) podľa opotrebovania. Nastavenia 2, 3, 4 a 5 sú potrebné iba po opotrebovaní nožov/prevzdušňovacích pružných prstov. Podľa opotrebovania nastavujte stupňovito nižšie, počínajúc u 2.

4. Naštartovanie motora

Dodržiavajte aj pokyny v príručke motora.

Nebezpečenstvo

Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho ústrojenstva.

Pozor

Skôr ako motor naštartujete, vypnite spojku všetky rezacie nástroje a pohony. Pri štartovaní náradie nenakláňajte.

- Náradie odstavte na rovnej ploche s pokiaľ možno krátkou trávou alebo skoro bez trávy.

Vykonalenie nastavenia

Obrázok 5

Pokyny k plynovej páke

Podľa vyhotovenia sa plynová páka (obrázok 5) nachádza na motore alebo vodiacom držadle náradia.

- Otvorte benzínový kohút (ak je k dispozícii – pozri príručka motora).

Upozornenia k motoru

- Dodržiavajte informácie v príručke motora.
- Aj u teplého motora môže byť eventuálne potrebné, stlačiť Choke (sýtič), prípadne Primer.

Naštartovanie so studeným motorom

- Nastavte plynovú páku do polohy  (náradie so sýtičom (Choke)) – obrázok 5a

alebo

- nastavte plynovú páku do polohy  /Max/Run a 1–3x silne stlačte Primer (náradie bez sýtiča) – obrázok 5b/c

alebo

- nastavte plynovú páku do polohy  /Max/Run a nastavte páku sýtiča (na motore) na “Choke”/ – obrázok 5b/d.

Naštartovanie s teplým motorom

- Nastavte plynovú páku do polohy  /Max/Run.

Naštartovanie motora

- Nastavte prepravnú páku do prepravnej polohy  I, aby sa rezacie ústrojenstvo nedotýkalo zeme (obrázok 9b).
- Postavte sa za náradie.
- Potiahnite pomaly za rukoväť tiahla štartéra, až je citelný odpor, potom ju rýchlo a silno zatiahnite. Rukoväť tiahla štartéra nepúšťajte rýchlo naspäť, ale vracajte ju pomaly – obrázok 5e.

Nastavenie po naštartovaní motora

- Nastavte páku sýtiča (podľa vyhotovenia) späť do polohy  /Max/Run/III.
- Nastavte plynovú páku na želané otáčky motora.

Upozornenie

Pre vertikutáciu vždy nastavujte plynovú páku na plný plyn  /Max/Run. Ďalšie informácie týkajúce sa obsluhy motora môžete prevziať z príručky motora.

5. Zastavenie motora

Obrázok 7

- Uvoľnite ovládací strmeň, aby ste rezacie ústrojenstvo vypnuli.
- Nastavte plynovú páku do polohy  /Stop.

6. Vertikutácia/prevzdušňovanie

Obrázok 6

- Naštartujte, ako je uvedené, motor.
- Pritiahnite ovládací strmeň (obrázok 6a):
 - Pritiahnite a držte blokovaciu páku.
 - Pritiahnite a držte ovládací strmeň.
 - Pustite blokovaciu páku.
 Rezacie ústrojenstvo je v chode.
- Prestavte prepravnú páku z prepravnej polohy  I do pracovnej polohy  0 – obrázok 4.

i Upozornenie

Prostredníctvom kontaktu rezacieho ústrojenstva so zemou sa náradie uvedie do pohybu.

- Vedťe náradie v rovnobežných pásoch (obrázok 6b).
- Na zastavenie rezacieho ústrojenstva pustíte ovládací strmeň (obrázok 6c). Rezacie ústrojenstvo sa po krátkej dobe zastaví.

7. Zloženie a vyprázdnenie lapača trávy

(možnosť voľby podľa modelu)

Obrázok 8

- Zastavte motor a počkajte, až sa zastaví.
- Nadvihnite deflektor vyhadzovacej koncovky a lapač trávy vyveste.
- Vyprázdnite jeho obsah.

8. Práca bez lapača trávy

Keď zložíte lapač trávy, sklopí sa deflektor vyhadzovacej koncovky nadol. Pri práci bez lapača trávy bude vertikutáčny materiál vyhadzovaný priamo smerom nadol.

9. Po ukončení práce

- Zastavte motor.
- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia a motor je vychladnutý.
- Nastavte prepravnú páku do prepravnej polohy .
- Uzatvorte benzínový kohút (ak je k dispozícii - pozri príručka motora).
- Stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla na motore.
- Vyprázdnite lapač trávy.

i Upozornenie

Odstavte náradie v zatvorených priestoroch iba s vychladnutým motorom.

10. Montáž prevzdušňovacieho hriadeľa (možnosť voľby podľa modelu)

Tento pracovný krok bude popísaný v odseku "Údržba/čistenie".

Pokyny pre vertikutáciu/prevzdušňovanie

Aby bola koreňová oblasť trávniku na jar silnejšie prevzdušnená a mladá tráva mohla zdravo rásť, je v tejto dobe potrebné vykonávať vertikutáciu trávy častejšie ako v lete.

Vertikutácia trávniku

- na jar častejšie,
- v lete podľa potreby,
- u trávnikov, ktoré majú veľa tieňa, častejšie aj v lete.

Prevzdušňovanie trávniku

- v prípade potreby počas celého vegetačného obdobia.

Vykonávajte vertikutáciu/prevzdušňovanie trávniku iba pri dĺžke trávy do 4 cm. Pokiaľ tráva prekročila túto dĺžku, mali by ste trávnik pred vertikutáciou/prevzdušňovaním pokosiť. Upravené miesta zavlažte a pohnojte, aby tráva mohla rýchlejšie dorastať.

Preprava**Pozor**

Rezacie ústrojenstvo a náradie sa môžu poškodiť, ak pohybujete náradím pri vypnutom motore napr. cez pevné cesty. Zabráňte každému dotyku rezacieho ústrojenstva so zemou. Vedťe náradie vždy v naklonenej polohe a len na zadných kolesách (obrázok 9a), resp. keď sú predné kolesá v prepravnej polohe (obrázok 9b). Náradie nikdy nezdvíhajte alebo nenoste bez zastavenia motora a stiahnutia koncovky zapaľovacieho kábla.

Nastavenie predných kolies do prepravnej polohy

Obrázok 9b

- Nastavte prepravnú páku (1) smerom dozadu do polohy .

Krátke úseky cesty ručne

- Zastavte motor.
- Nakloňte náradie ľahko smerom dozadu tak, aby boli voľné predné kolesá (obrázok 9a), resp. nastavte predné kolesá do prepravnej polohy, aby sa rezacie ústrojenstvo nedotýkalo zeme (obrázok 9b).
- Posunujte náradie.

Pomocou vozidla**Nebezpečenstvo**

Pred každou prepravou zastavte motor a nechať ho vychladnúť. Stiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.

Neprepravujte náradie v sklopenej polohe.

Pri preprave náradia na vozidle alebo vo vozidle ho dostatočne zaistite proti nechcenému pošmyknutiu.

Prepravujte náradie len s prázdnu palivovou nádržou. Uzáver palivovej nádrže musí byť pevne zatvorený.

Obrázok 10

- Na lepšie uloženie môžete vodiace madlá sklopiť dokopy.

Údržba/čistenie**Nebezpečenstvo**

Na ochranu pred poranením pred všetkými prácami na náradí

- zastavte motor,
- počkajte, až sa úplne zastavia všetky pohyblivé diely a motor je vychladnutý,
- stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla na motore, aby nebolo možné jeho neúmyselné naštartovanie,
- dodržiavajte dodatočné bezpečnostné pokyny v príručke motora.

**Pozor**

Nakláňajte náradie iba tak, aby zapaľovacia sviečka smerovala nahor, tým nedôjde k žiadnemu poškodeniu motora vplyvom paliva alebo oleja.

Údržba**Nebezpečenstvo**

Na ochranu pred poranením rezacím ústrojenstvom, nechať všetky práce, ako je výmena alebo prebrúsenie jednotlivých rezacích nožov/prevzdušňovacích pružných prstov, vykonať v odbornej dielni (sú potrebné špeciálne nástroje).

**Pozor**

Dodržiavajte predpisy pre údržbu v príručke motora. Na konci sezóny nechajte náradie v odbornej dielni preskúšať a vykonať jeho údržbu.

**Pozor****Ohrozenie životného prostredia motorovým olejom.**

Pri výmene oleja odovzdajte zachytený použitý olej v zberní použitého oleja alebo v podniku pre likvidáciu odpadkov.

Po prvých 2–5 prevádzkových hodinách

- Vymeňte olej, pozri priložená príručka motora.

Raz za sezónu

- Vymeňte olej, pozri priložená príručka motora.
- Namažte kĺbové body a otočnú pružinu na deflektore vyhadzovacej koncovky.
- Na konci sezóny nechajte náradie v odbornej dielni preskúšať a vykonať jeho údržbu.

Čistenie**Pozor**

Po každej prevádzke náradie očistite. Nečistenie náradia vedie k poškodeniu materiálov a funkcie. Nepoužívajte na čistenie vysokotlakový čistič.

Čistenie lapača trávy

Najjednoduchšie je čistenie vykonávané priamo po vertikutácii.

- Zložte a vyprázdňte lapač trávy.
- Lapač trávy je možné vyčistiť silným prúdom vody (záhradnou hadicou).
- Pred nasledujúcim používaním nechajte lapač trávy dôkladne uschnúť.

Čistenie vertikutátora**Nebezpečenstvo**

Pri prácach na rezacom ústrojenstve sa môžete poraniť. Používajte pre svoju ochranu pracovné rukavice.

Čistite náradie pokiaľ je to možné vždy priamo po vertikutácii.

- Vyčistite rezací priestor kefov, metličkou alebo handrou.

- Postavte náradie na kolesá a odstráňte všetky viditeľné zvyšky trávy a nečistoty.

Výmena vertikutačného/prevzdušňovacieho hriadeľa**Nebezpečenstvo**

Pri prácach na rezacom ústrojenstve sa môžete poraniť. Používajte pre svoju ochranu pracovné rukavice.

**Pozor**

Používajte len originálne, výrobcom schválené vertikutačné/prevzdušňovacie hriadele.

Obrázok 11

- Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.
- Stiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.
- Zložte lapač trávy (voliteľný).
- Podľa typu motora náradie vpredu alebo vzadu trochu nadvihnite – zapaľovacia sviečka musí smerovať nahor.

**Upozornenie**

Nedvíhajte príliš vysoko – z palivovej nádrže môže vytečť palivo. Prípadne predtým palivo vypustite.

- Demontáž vertikutačného hriadeľa (a), resp. prevzdušňovacieho hriadeľa (b):
 - Otvorte pridržiavací strmeň (c).
 - Otvorte polovicu ložiskovej panvy (d).
 - Vysuňte kompletný hriadeľ smerom doprava z šesťhranného uchytenia (e) vytiahnite smerom nadol.
- Montáž vertikutačného hriadeľa (a), resp. prevzdušňovacieho hriadeľa (b):
 - Zasuňte kompletný hriadeľ smerom zdola trochu do šesťhranného uchytenia (e) a nasadte a držte ložisko hriadeľa (g) v polovici ložiskovej panvy (f).
 - Zatvorte polovicu ložiskovej panvy (d).
 - Zatvorte pridržiavací strmeň (c). Dbajte na správne zaskočenie!
- Skontrolujte správne usadenie vertikutačného/prevzdušňovacieho hriadeľa.

Odstavenie**Nebezpečenstvo
Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.**

Nikdy neuskladňujte náradie s palivom (benzínom) v nádrži v priestoroch, v ktorých pary paliva môžu prísť do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.

**Pozor**

Poškodenie materiálov na náradí. Náradie uskladňujte (s vychladnutým motorom) iba v čistých a suchých priestoroch. Pri dlhom skladovaní, napr. v zime, vykonajte ochranu proti hrdzi.

Po sezóne alebo ak sa nebude náradie používať dlhšie ako jeden mesiac,

- vypustite palivo do vhodnej nádoby a motor odstavte podľa popisu v príručke motora.

**Pozor**

Vypúšťajte palivo iba vonku.

- Vyčistite náradie a lapač trávy,
- Na ochranu proti hrdzi utrite všetky kovové diely naolejovanou handrou (olej bez prísady živíc) alebo ich nastriekajte striekacím olejom.

Záruka

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Poruchy vzniknuté na Vašom náradí odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ by bola príčinou chyba materiálu alebo výrobná chyba. V záručnom prípade sa prosím obráťte na Vášho predajcu alebo najbližšiu pobočku.

Informácia k motoru

Výrobca motora ručí za všetky problémy týkajúce sa motora, vzhľadom na výkon, meranie výkonu, technické údaje, záruku a servis. Bližšie informácie nájdete v samostatnej priloženej príručke majiteľa/obsluhy výrobcu motora.

Lokalizácia a odstránenie porúch

Poruchy pri prevádzke Vášho vertikutátora majú často jednoduché príčiny, ktoré by ste mali znáť a čiastočne ich mohli odstrániť sami. V prípade pochybností Vám rada ďalej pomôže Vaša odborná dielňa.

Problém	Možná(é) príčina(y)	Odstránenie
Tiahlo štartéra sa nedá vytiahnuť.	Porucha motora.	Vyhľadajte odbornú dielňu.
Motor nenaskočí.	Plynová páka nie je v správnej polohe.	Nastavte plynovú páku do polohy \ / CHOKE (pri studenom motore).
		Nastavte plynovú páku do polohy ↻ /Max/ Run alebo START (pri teplom motore).
	V nádrži nie je žiadne palivo.	Naplňte nádrž čistým, čerstvým palivom.
	Nie je nasadená koncovka zapalovacieho kábla.	Nasadte koncovku zapalovacieho kábla.
	Znečistená alebo chybná zapalovacia sviečka, nesprávna vzdialenosť elektród.	Vymontujte, skontrolujte, vyčistite zapalovaciu sviečku, v prípade potreby ju vymeňte; nastavte vzdialenosť elektród (pozri príručka motora).
	Staré alebo znečistené palivo.	Nahradte za čerstvé palivo.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter (pozri príručka motora).
Pokles otáčok.	Priľiš veľká pracovná hĺbka.	Zvoľte menšiu pracovnú hĺbku.
	Priľiš vysoká tráva.	Pred vertikutáciou trávu pokoste.
	Upchatý vyhadzovací kanál.	Stiahnite koncovku zapalovacieho kábla, odstráňte upchatie.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite vzduchový filter (pozri príručka motora).
Zlý výsledok vertikutácie.	Priľiš malá pracovná hĺbka.	Nastavte väčšiu pracovnú hĺbku.
	Opotrebované rezacie ústrojenstvo.	Nechajte rezacie ústrojenstvo vymeniť v odbornej dielni.
Vertikutačný materiál ostáva ležať/lapač trávy nie je plný.	Plný/znečistený lapač trávy.	Odstavte vertikutátor, vyprázdňte resp. vyčistite lapač trávy.
	Upchatý vyhadzovací kanál.	Stiahnite koncovku zapalovacieho kábla, vyčistite vyhadzovací kanál.
Nezvyklé hluky (chrčanie, rachotanie, klepanie).	Uvoľnenie skrutiek, matic alebo iných upevňovacích dielov.	Diely upevnite. Ak sa hluky neodstránia, vyhľadajte odbornú dielňu.
Otrasy, vibrácie.	Poškodené rezacie ústrojenstvo, ohnuté.	Motor okamžite vypnite. Nechajte rezacie ústrojenstvo vymeniť v odbornej dielni.
	Uvoľnené uchytenie motora.	Motor okamžite vypnite. Nechajte motor upevniť v odbornej dielni.

Cuprins

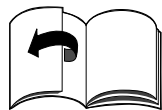
Pentru siguranța dvs.	18
Montajul	19
Funcționarea	19
Deservirea	20
Sfaturi utile pentru grăpare/aerisire	22
Transportul	22
Întreținerea/Curățirea	22
Depozitarea	23
Garanția	23
Informații referitoare la motor	23
Recunoașterea și înlăturarea defecțiunilor	24

Datele de pe plăcuța tipului

Aceste date sunt foarte importante pentru identificarea ulterioară pentru comandarea de piese de schimb și pentru serviciul clienți. Plăcuța tipului se găsește în apropierea motorului. Introduceți toate datele din plăcuța de tip a aparatului dvs. în spațiul următor.

Acestea și alte date privind aparatul le găsiți în declarația de conformitate CE separată, care este parte integrantă a acestei instrucțiuni de folosire.

Reprezentări ilustrate



Deschideți paginile cu ilustrații de la începutul instrucțiunii de deservire.

În această instrucțiune de utilizare sunt descrise diferite modele. Reprezentările grafice se pot abate în detaliu de la aparatul dobândit.

Pentru siguranța dvs.

Utilizarea corectă a utilajului

Acest utilaj este destinat pentru a fi folosit exclusiv

- în conformitate cu descrierile și indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de folosire;

- ca grapă pentru afânarea și aerisirea solului gazonului în grădina casei și a casei de vacanță.

Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația. Utilizarea neconformă cu destinația are ca urmare anularea garanției și refuzul oricărei răspunderi din partea producătorului. Utilizatorul răspunde pentru toate pagubele produse terților și proprietății acestora. Modificări cu de la sine putere ale utilajului exclud garanția producătorului pentru pagubele rezultate din acestea.

Respectați indicațiile de siguranță și de deservire

Înainte de prima utilizare a utilajului citiți cu atenție instrucțiunile de folosire în calitate de utilizator al acestui utilaj. Acționați în conformitate cu ele și păstrați-le pentru aplicarea ulterioară. Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane, care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, să folosească utilajul.

Nu modificați niciodată reglările motorului care au fost reglate în prealabil în fabrică.

Indicații generale de siguranță

În acest capitol găsiți indicații de siguranță generale. Indicații de avertizare, care se referă în mod special la unele părți ale utilajului, funcțiuni sau activități, le găsiți la locul respectiv al acestei instrucțiuni.

Înainte de lucrul cu utilajul

Persoanele care folosesc utilajul nu trebuie să se afle sub influența de narcotice, ca de ex. alcool, droguri sau medicamente.

Persoanele sub 16 ani nu au voie să deservească utilajul – prevederi locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.

Acest aparat nu este destinat a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, în afară de cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de securitatea lor sau au primit de la aceasta indicații privind modul de folosire a aparatului.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a ne asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Înainte de începerea lucrului familiarizați-vă cu toate dispozitivele și elementele de activare precum și cu funcțiile acestora.

Depozitați carburantul numai în recipiente admise și niciodată în apropierea surselor de căldură (de ex. sobe și rezervoare cu apă caldă). Alimentați utilajul numai în aer liber.

Nu alimentați niciodată utilajul când motorul funcționează sau când este fierbinte.

Schimbați tobele de eșapament, rezervoarele sau capacele de rezervor defecte.

Înainte de folosire verificați

- dacă dispozitivul de colectare a ierbii funcționează și dacă clapeta ejectoare se închide corect. Piese deteriorate, uzate sau lipsă trebuie înlocuite imediat.
- dacă sculele tăietoare, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau avariate. Părțile uzate sau avariate vor fi schimbate de către un atelier de specialitate numai în seturi, pentru a se exclude descentrările.
- dacă arborele cotit al grapei/ aeratorului este fixat corect și sigur.

Piese de schimb și accesoriile trebuie să corespundă cerințelor stabilite de producător. Din această cauză folosiți numai piese de schimb originale și accesorii originale sau piesele de schimb și accesorii admise de producător.

Efectuați reparațiile exclusiv într-un atelier de specialitate.

În timpul lucrului cu utilajul

La lucrul cu utilajul sau la utilaj purtat îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare, ca:

- încălțăminte de protecție,
- pantaloni lungi,
- îmbrăcăminte strânsă pe corp,
- dopuri pentru urechi
- ochelari de protecție.

Toate dispozitivele de siguranță trebuie să fie complete și să fie montate la utilaj în mod ireproșabil.

Nu se vor face modificări la dispozitivele de siguranță.

Folosiți utilajul numai în starea tehnică prescrisă și livrată de producător.

Nu modificați niciodată reglările motorului care au fost reglate în prealabil în fabrică.

Evitați focul deschis, formarea de scântei și nu fumați.

Înainte oricăror lucrări la acest utilaj

Pentru protejarea de răniri, înainte lucrărilor (de ex. lucrări de întreținere și de reglare) și a transportului (de ex. ridicare sau purtare) la acest utilaj

- se oprește motorul,
- se așteaptă până când toate părțile mobile ale utilajului s-au oprit și motorul s-a răcit,
- se trage întrerupătorul bujiilor la motor, pentru a evita o pornire neintenționată a motorului,
- respectați instrucțiunile de siguranță suplimentare din instrucțiunile de folosire a motorului.

După lucrul cu utilajul

Nu părăsiți niciodată utilajul fără să opriți motorul.

Dispozitive de siguranță

Figura 1



Pericol

Nu folosiți niciodată utilajul cu instalațiile de siguranță defecte sau nemontate.

Clapeta ejectoare (1)

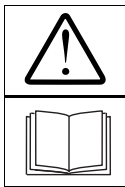
Clapeta ejectoare vă protejează de rănire cu cuțitul de tăiere sau prin obiecte aruncate în afară. Utilajul trebuie să funcționeze numai cu clapeta ejectoare montată.

Etrierul de comandă (2)

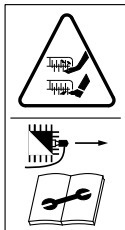
Etrierul de comandă servește pentru securitatea dvs. pentru a opri imediat mecanismul de tăiere în caz de nevoie. Nu este permis să se încerce evitarea funcției sale.

Simbolurile de pe utilaj

Pe utilaj se află diverse simboluri pe etichete. Iată explicațiile acestor simboluri:



Atenție! Înainte punerii în funcțiune se vor citi instrucțiunile de utilizare!



Înainte lucrărilor la sculele tăietoare se trage întrerupătorul bujiilor! Degetele și picioarele se țin departe de sculele tăietoare! Înainte de pornirea sau curățirea utilajului sau înainte de verificare se va opri utilajul și se va trage întrerupătorul bujiilor.



Terții se vor ține departe de zona periculoasă!



Purtați mijloace de protecție ale auzului și ochilor!

Păstrați mereu aceste simboluri în stare lizibilă.

Simboluri în aceste instrucțiuni

În aceste instrucțiuni se folosesc simboluri, care indică pericole sau marchează indicații importante. Iată explicațiile acestor simboluri:



Pericol

Sunteți atenționați asupra pericolului, care există în legătură cu activitatea descrisă și la care există pericole pentru persoane.



Atenție

Sunteți atenționați asupra pericolului, care există în legătură cu activitatea descrisă și care ar putea avea ca urmare deteriorări ale utilajului.



Indicație

Marchează informații importante și secrete de utilizare.

Montajul

La sfârșitul acestei instrucțiuni sau pe o foaie anexă este reprezentat montajul utilajului în imagini.

i Indicație de salubritate

Resturile de ambalaj aferente, aparatele vechi etc. se salubritează conform prevederilor locale.

Funcționarea

Utilajul va fi adus cu mâna pe suprafața de gazon de prelucrat. Mecanismul de tăiere este acționat de un motor pe benzină.

Adâncimea de lucru se determină central prin reglarea înălțimii de tăiere.

Afânarea solului:

Mecanismul de tăiere se rotește sub formă de cerc și taie stratul de "pâslă" format din mușchi, împletituri și buruieni și transportă materialul tăiat în afară sau în dispozitivul de colectare. În timpul tăierii cuțitele pătrund în sol și se îngrijesc astfel pentru afânare și preluarea mai bună a substanțelor hrănitoare ale gazonului.

Noi recomandăm să grăpați gazonul primăvara (aprilie/mai) și toamna (octombrie).

Aerisirea (cu arborele cotit al aeratorului opțional):

Dispozitivul de tăiere (arborele cotit al aeratorului) se rotește în cerc și greblează gazonul respectiv aerisește ușor suprafețele acoperite cu mușchi.

Mușchii îndepărtat se transportă în exterior sau într-un captator de iarbă. În timpul aerisirii suprafața solului este zgâriată, prin aceasta apa poate curge mai bine și este facilitată preluarea oxigenului.

Noi recomandăm să aerisiți în caz de nevoie în timpul întregii perioade de creștere.

Deservirea

Respectați și indicațiile din manualul motorului.



Pericol

Accident

- Persoanele, în special copiii, sau animalele nu trebuie să se afle niciodată în apropierea utilajului în timpul lucrului. Există pericol de rănire prin pietrele sau alte obiecte aruncate în afară.

Cădere

- Conduceți utilajul numai în tempo de mers.
- În cazul lucrului în pante abrupte utilajul se poate răsturna și dvs. vă puteți răni. Conduceți utilajul numai de-a curmezișul pantei, niciodată în sus sau în jos. Nu greblați în pante maimari de 20%.
- Fiți atent îndeosebi la schimbarea direcției de mers și acordați atenție stabilității.
- Fiți atent îndeosebi, când trageți utilajul înapoi spre dvs.
- Există pericol de rănire la greblarea în apropierea zonelor limită. Greblarea în apropierea marginilor, a gardurilor vii sau a pantelor abrupte este periculoasă. Păstrați o distanță de siguranță în timpul greblării.
- La greblarea în iarbă udă aparatul poate derapa din cauza aderenței reduse cu solul și dvs. puteți cădea. Greblați numai când iarba este uscată.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială bună.
- Nu folosiți aparatul în condiții de timp nefavorabil, ca de ex. pericol de ploaie sau de furtună.

Rănire

- Trebuie mereau respectată distanța de siguranță față de scula rotativă, care este indicată de bara de conducere.
- În timpul funcționării zona de lucru a utilizatorului se află în spatele ghidonului.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele la sau sub piesele rotative.
- Nu stați niciodată în fața orificiilor de ejectare la pornirea utilajului.

- După oprirea motorului scula tăietoare se mai rotește câteva secunde. Țineți-vă mâinile și picioarele la distanță.
- Opiți motorul și așteptați oprirea sculei tăietoare:
 - înainte de a apleca utilajul,
 - pentru a-l transporta pe alte suprafețe, decât cele acoperite cu iarbă.
- Opiți motorul și trageți întrerupătorul bujiilor pentru a evita o pornire neintenționată a motorului:
 - înainte de a înlătura dopurile și blocajele în ejector;
 - înainte de a verifica, curăța, regla utilajul sau a executa lucrări la acesta;
 - Dacă a fost lovit un corp străin. Controlați dacă grebla prezintă stricăciuni și dacă este cazul, consultați atelierul de specialitate;
 - dacă utilajul începe să vibreze neobișnuit de tare. Verificați imediat utilajul.
- Nu ridicați și nu purtați niciodată un utilaj cu motorul în funcțiune.
- La scoaterea dispozitivului de colectare dvs. sau alții vă puteți răni prin aruncarea materialului greblat sau a altor obiecte. Nu goliți niciodată dispozitivul de colectare când motorul funcționează. Opiți utilajul.
- Verificați terenul pe care va fi folosit utilajul și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate.
- Dacă un corp străin (de ex. o piatră) este lovit de scula tăietoare sau dacă utilajul începe să vibreze neobișnuit: opriți imediat motorul și trageți întrerupătorul bujiilor. Înainte de a fi folosit în continuare dați aparatul la verificat la un atelier de specialitate, dacă nu prezintă defecțiuni.
- Nu porniți niciodată utilajul, dacă ambele roți din față se află în poziție de lucru. Mecanismul de tăiere are contact cu solul și utilajul ar putea să se pună în mișcare.

Asfixiere

- Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon. Motorul cu ardere trebuie să funcționeze numai în aer liber.

Pericol de explozie și de arsuri

- Aburii de benzină sunt explozivi și combustibilul are un grad mare de inflamabilitate.
- Introduceți carburantul înainte de pornirea motorului. Când motorul funcționează sau mai este încă fierbinte, rezervorul de combustibil trebuie să fie închis.
- Se adaugă carburant numai când motorul este oprit sau răcit. Evitați focul deschis, formarea de scântei și nu fumați. Alimentați utilajul numai în aer liber.
- Nu porniți motorul, în cazul în care s-a scurs carburant. Îndepărtați utilajul de pe suprafața murdărită cu carburant și așteptați până când s-au risipit vaporii de carburant.
- Pentru a evita pericolul de ardere, păstrați următoare piese departe de iarbă și de uleiul scurs:
 - motorul
 - eșapamentul
 - rezervorul de benzină.



Atenție

Defecțiuni la utilaj

- Pietrele, crengile aflate pe jos sau obiecte asemănătoare pot provoca stricăciuni la utilaj. Îndepărtați obiectele solide din zona de lucru înainte de utilizarea utilajului.
- Folosiți utilajul numai în stare ireproșabilă. Înainte de fiecare folosire faceți o verificare îndeosebi a dispozitivelor de siguranță. Controlați în mod special dispozitivele de siguranță, elementele de deservire și legăturile prin șuruburi, dacă prezintă defecte și dacă sunt bine fixate. Înlocuiți piesele defecte înainte de folosirea utilajului.
- Folosiți aparatul numai pe o suprafață cu iarbă tăiată scurt, uscată. Înălțimea ierbii ar trebui să fie de 4–5 cm.

i Perioade de funcționare

Respectați prescripțiile naționale/comunale referitoare la perioadele de funcționare (Dacă este cazul, interesați la autoritățile dvs. competente).

i Indicații ale poziției

La indicarea poziției la utilaj (de ex. stânga, dreapta), se pleacă întotdeauna din poziția văzută de la bara de conducere în direcția de lucru a utilajului.

1. Pregătirea utilajului**! Atenție**

Din motive de transport utilajul se livrează fără ulei de motor.

- Din acest motiv, înainte de prima punere în funcțiune se va umple uleiul de motor, vezi manualul motorului.
- Alimentare cu benzină fără plumb (Vezi manualul motorului).
- Nu se umple rezervorul cu carburant până când acesta se revarsă, ci numai cel mult 2 cm sub cantul inferior al ștuțului de umplere.
- Se închide bine rezervorul.

2. Montarea dispozitivului de colectare a ierbii

(opțional în funcție de model)

Figura 2

- Se ridică clapeta ejectoare și se montează dispozitivul de colectare a ierbii.

3. Reglarea adâncimii de lucru

Figura 3

! Atenție

Pentru prima utilizare trebuie să se regleze corect adâncimea de lucru. Maneta de reglare a înălțimii trebuie așezată numai la prima treaptă a adâncimii de lucru (poziția 1)

i Indicație

Datorită uzurii cuțitelor/a dinților aeratorului este necesar mai târziu să reglați adâncimea de lucru din nou. Este atinsă o adâncime de lucru optimă, dacă cuțitele/dinții aeratorului sculei tăietoare pătrund 2–3 mm în sol.

O adâncime de lucru prea mare poate duce la suprasolicitarea aparatului și poate produce pagube. Din această cauză fiți atent la reglarea corectă a adâncimii de lucru.

- Reglați maneta de reglare în înălțime (în funcție de execuție) corespunzător uzurii. Reglările 2, 3, 4 și 5 vor fi necesare numai după uzura cuțitelor/dinților aeratorului. În funcție de uzura cuțitelor reglajul se va face în trepte începând cu 2.

4. Pornirea motorului

Respectați și indicațiile din manualul motorului.

! Pericol

Țineți mâinile și picioarele departe de mecanismul de tăiere.

! Atenție

Înainte de a porni motorul, decuplați toate sculele tăietoare și acționarea. Nu aplecați utilajul la pornire.

- Parcați utilajul pe o suprafață plană cu iarbă cât mai scurtă sau cu iarbă puțină.

Efectuarea de reglări

Figura 5

i Indicație referitoare la maneta de accelerație

În funcție de execuție, maneta de accelerație (Figura 5) se află la motor sau la bara de comandă a utilajului.

- Deschiderea robinetului de benzină (în cazul în care există – vezi manualul motorului).

i Indicații referitoare la motor

- Acordați atenție informațiilor din manualul motorului.
- Și atunci când motorul este cald, poate fi eventual necesar, să acționați șocul sau primerul.

Pornirea cu motorul rece

- Se poziționează maneta de accelerație pe /Max/Run (utilajele cu șoc) – figura 5a

sau

- se poziționează maneta de accelerație pe /Max/Run și se apasă primerul puternic de 1–3 ori (utilajele fără șoc) – Figura 5b/c

sau

- se poziționează maneta de accelerație pe /Max/Run și maneta de șoc (la motor) pe "Choke"/ – Figura 5b/d.

Pornirea cu motorul cald

- Maneta de accelerație pe /Max/Run.

Pornirea motorului

- Așezați maneta de transport în poziția de transport I/ pentru ca mecanismul de tăiere să nu atingă solul (Figura 9b)
- Ne așezăm în spatele utilajului.
- Se trage încet mânerul demarorului până când se percepe o rezistență, apoi se trage repede și puternic. Nu se lasă mânerul să revină repede, ci se aduce încet înapoi – Figura 5e.

Reglări după pornirea motorului

- Se poziționează maneta șocului la motor (în funcție de execuție) înapoi pe /Max/Run/I+I.
- Se fixează maneta de accelerație pe turația motorului dorită.

i Indicație

Pentru afânarea solului se fixează maneta de accelerație întotdeauna la maxim /Max/Run. Alte informații privind deservirea motorului le găsiți în manualul motorului.

5. Oprirea motorului

Figura 7

- Se eliberează etrierul de comandă pentru a opri mecanismul de tăiere.
- Se poziționează maneta de accelerație pe /Stop.

6. Grăparea/aerisirea

Figura 6

- Porniți motorul așa cum este indicat.
- Trageți etrierul de comandă (Figura 6a):
 - Trageți maneta de blocare și țineți-o.
 - Trageți etrierul de comandă și țineți-l.
 - Eliberați maneta de blocare. Mecanismul de tăiere funcționează.
- Poziționați maneta de transport din poziția de transport I/ în poziția de lucru 0/ – Figura 4.

i Indicație

Prin contactul cu solul al dispozitivului de tăiere aparatul se poate pune în mișcare

- Conduceți aparatul pe benzi paralele (Fig. 6b).
- Eliberați etrierul de comandă pentru a opri mecanismul de tăiere (Fig. 6c). Mecanismul de tăiere se oprește în scurt timp.

7. Scoaterea și golirea dispozitivului de colectare

(opțional în funcție de model)

Figura 8

- Se oprește motorul și se așteaptă până când motorul s-a oprit.
- Se ridică clapeta efectoare și se scoate dispozitivul de colectare.
- Se golește conținutul.

8. Lucrul fără dispozitiv de colectare

Dacă scoateți dispozitivul de colectare a ierbii, clapeta ejectoare coboară. La lucrul fără dispozitiv de colectare materialul tăiat este aruncat direct în jos.

9. După terminarea lucrului

- Opriți motorul.
- Așteptați până când toate părțile mobile s-au oprit și motorul s-a răcit.
- Așezați maneta de transport în poziția de transport I/ .
- Se închide robinetul de benzină (dacă există – vezi manualul motorului)
- Se trage întrerupătorul bujiilor la motor.
- Se golește dispozitivul de colectare.

i Indicație

Aparatele se vor depozita în camere închise numai cu motorul răcit.

10. Montarea arborelui de aerator

(opțional în funcție de model)

Această etapă de lucru este descrisă în capitolul "Întreținerea/Curățirea".

Indicații referitoare la grăpare/aerisire

Pentru ca zona rădăcinilor să fie mai bine aerisită primăvara și pentru ca iarba tânără să poată crește sănătos, este necesar ca în această perioadă să se afâne solul gazonului mai des decât vara.

Afânarea solului gazonului

- mai des primăvara,
- în timpul verii după necesități,
- la gazonul cu multă umbră, mai des și în timpul verii.

Aerisirea gazonului

- în caz de nevoie în timpul întregii perioade de creștere.

Grăpați/aerisiți gazonul numai la o lungime a ierbii de până la 4 cm. Dacă iarba a depășit această lungime, iarba ar trebui tăiată înainte de grăpare/aerisire. Udați și îngrășați locurile prelucrate, pentru ca iarba să poată crește mai repede.

Transportul

**Atenție**

Mecanismul de tăiere și utilajul se pot deteriora, dacă dvs. deplasați utilajul pe drumuri tari cu motorul oprit. Evitați orice contact al mecanismului de tăiere cu solul. Conduceți întotdeauna aparatul în poziție aplecată și numai pe roțile din spate (Figura 9a) respectiv când roțile din față sunt în poziție de transport (Figura 9b). Nu ridicați și nu purtați niciodată utilajul înainte de a opri motorul și de a trage întrerupătorul bujiilor.

Aducerea roților din față în poziție de transport

Fig. 9b

- Aduceți maneta de transport (1) spre spate în poziția I/ .

Pe distanțe mici, transport manual

- Opriți motorul.
- Aplecați aparatul ușor spre spate, astfel ca roțile din față să fie libere (Figura 9a) respectiv aduceți roțile din față în poziție de transport,

pentru ca mecanismul de tăiere să nu atingă solul (Figura 9b).

- Se împinge utilajul.

Cu ajutorul unui autovehicul

**Pericol**

Înainte de fiecare transport opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Trageți fișa de bujie.

Nu transportați utilajul în poziție răsturnată.

În cazul transportului pe sau într-un autovehicul, asigurați utilajul suficient contra alunecării.

Transportați aparatul numai cu rezervorul de combustibil gol.

Capacul rezervorului trebuie să fie închis strâns.

Figura 10

- Pentru a ocupa mai puțin loc, se pliază bara de conducere.

Întreținerea/Curățirea

**Pericol**

Pentru protecția de răniri înainte oricărui lucrări la utilaj

- se oprește motorul,
- se așteaptă până când toate părțile mobile ale utilajului s-au oprit și motorul s-a răcit,
- se trage întrerupătorul bujiilor la motor, pentru a evita o pornire neintenționată a motorului,
- se respectă indicațiile suplimentare din manualul motorului.

**Atenție**

Aplecați întotdeauna utilajul astfel ca bujiile să fie orientate în sus, pentru ca să nu se deterioreze motorul prin carburant sau ulei.

Întreținerea

**Pericol**

Pentru protecția de răniri cu mecanismul de tăiere lăsați toate lucrările, cum ar fi schimbarea sau ascuțirea ulterioară a cuțitelor/dinților aeratorului, să fie executate numai într-un atelier de specialitate (sunt necesare scule speciale).

 Atenție

Respectați prescripțiile de întreținere din manualul motorului. La sfârșitul sezonului duceți utilajul într-un atelier de specialitate pentru a fi verificat și întreținut.

 Atenție**Periclitarea mediului prin ulei de motor**

Predați uleiul uzat rezultat cu ocazia schimbului de ulei la locul de colectare de ulei uzat sau la o societate de colectare a deșeurilor.

După primele 2–5 ore de funcționare

- Se schimbă uleiul, vezi manualul motorului anexat.

O dată pe sezon

- Se schimbă uleiul, vezi manualul motorului anexat.
- Se ung articulațiile și arcuț rotitor de la clapeta ejectoare.
- Duceți utilajul într-un atelier de specialitate pentru verificare și întreținere.

Curățirea **Atenție**

Curățiți utilajul după fiecare folosire. Un utilaj necurățat duce la stricăciuni ale materialului și de funcționare. Nu folosiți la curățare dispozitive de înaltă presiune.

Curățirea mecanismului de colectare a ierbii

Cel mai simplu este să se curețe utilajul imediat după operațiile de afânare a solului.

- Se scoate dispozitivul de colectare și se golește.
- Dispozitivul de colectare poate fi curățit cu un jet puternic de apă (furtunul de grădină).
- Înainte de următoarea folosire dispozitivul de colectare se lasă să se usuce bine.

Curățirea greblei de afânare a solului **Pericol**

La lucrările la mecanismul de tăiere vă puteți răni.

Pentru protecția dvs. purtați mănuși de protecție.

Curățiți utilajul pe cât posibil imediat, direct după lucrările de afânare a solului.

- Spațiul de tăiere și clapeta ejectoare se curăță cu peria, măturica sau cu cârpa.
- Se așează utilajul pe roți și se îndepărtează toate urmele vizibile de iarbă și de murdărie.

Schimbarea arborelui grapei/aeratorului **Pericol**

La lucrările la mecanismul de tăiere vă puteți răni. Pentru protecția dvs. purtați mănuși de protecție.

 Atenție

Folosiți numai arbori cotiți de grapă/aerator originali aprobați de producător.

Figura 11

- Opriti motorul și lăsați-l să se răcească.
- Scoateți fișa de bujie.
- Scoateți captatorul de iarbă (opțional).
- În funcție de tipul de motor ridicați puțin aparatul în față sau în spate – bujia trebuie să fie îndreptată în sus.

 Indicație

Nu ridicați prea mult – poate ieși combustibilul din rezervor. Dacă este cazul goliiți combustibilul în prealabil.

- Demontarea arborelui grapei (a) respectiv a arborelui aeratorului (b):
 - Deschideți brida de reținere (c).
 - Deschideți jumătatea de cuzinet (d).
 - Împingeți arborele cotit complet spre dreapta din prinderea hexagonală (e) și scoateți-l în jos.
 - Montarea arborelui cotit al grapei (a) respectiv a arborelui cotit al aeratorului (b):
 - Împingeți arborele cotit complet în prinderea hexagonală (e) și așezați lagărul arborelui cotit (g) în jumătatea de cuzinet (f) și țineți.
 - Închideți jumătatea de cuzinet (d).
 - Închideți brida de reținere (c).
- Acordați atenție fixării corecte!
- Verificați poziția fixă a arborelui cotit al grapei/aeratorului.

Depozitarea **Pericol****Pericol de explozie și de arsuri.**

Nu depozitați niciodată utilajul cu carburant (benzină) în rezervor în spații în care aburii de benzină ar putea veni în contact cu foc deschis sau cu scânteii.

 Atenție**Pagube materiale ale utilajului**

Depozitați utilajul cu motorul răcit numai în spații curate și uscate. În cazul unei depozitări de lungă durată, ca de ex. în timpul iernii, protejați utilajul contra ruginii.

După sezon sau în cazul în care utilajul nu va fi folosit mai mult de o lună:

- Se scoate combustibilul într-un vas adecvat și se depozitează motorul așa cum este descris în manualul motorului.

 Atenție

Combustibilul se va scoate numai în aer liber.

- Se curăță utilajul și dispozitivul de colectare,
- Toate părțile metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în ulei (fără rășină) pentru a le proteja contra ruginii sau vor fi stropite cu un spray de ulei.

Garanția

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție date de societatea noastră respectiv de către importator.

Noi înlăturăm gratuit deficiențele apărute la utilajul dvs. în cadrul garanției în măsura în care sunt cauzate de o greșeală a materialului sau a producătorului. În caz de garanție vă rugăm să vă adresați vânzătorului dvs. sau celei mai apropiate filiale.

Informații referitoare la motor

Producătorul motorului răspunde pentru toate problemele referitoare la motor privind capacitatea, măsurarea capacității, datele tehnice, garanție și service. Informații găsiți în manualul producătorului livrat separat pentru deținător/deservent.

Recunoașterea și înlăturarea defectiunilor

Deficiențele la funcționarea utilajului dvs. de afânare a solului au deseori cauze simple, pe care trebuie să le cunoașteți și le puteți înlătura parțial chiar dvs. În caz de dubiu atelierul de specialitate vă ajută cu plăcere.

Problema	Cauze posibile	Soluție
Maneta demarorului nu se poate trage.	Motorul este defect.	Se consultă atelierul de specialitate.
Motorul nu pornește.	Poziție greșită a manetei de accelerație.	Se poziționează maneta de accelerație pe I / CHOKE (la motorul rece). Se poziționează maneta de accelerație pe II / Max/Run sau START (la motorul cald).
	Nu mai este combustibil în rezervor.	Se curăță rezervorul, se umple cu combustibil.
	Înterupătorul bujiilor nu este introdus.	Se introduce înterupătorul bujiilor.
	Bujii murdare sau defecte, distanța între electrozi este greșită.	Se scot bujiile, se verifică: se curăță și în caz de nevoie se schimbă; se reglează distanța între electrozi (vezi manualul motorului).
	Combustibilul este vechi sau murdar.	Se înlocuiește combustibilul cu altul proaspăt.
	Filtrul de aer este murdar.	Se curăță filtrul de aer (Vezi manualul motorului).
	Primerul/șocul nu este activat la pornirea la rece.	Se activează primerul/șocul (Vezi manualul motorului).
Turația scade.	Adâncimea de lucru este prea mare.	Se alege o adâncime de lucru mai mică.
	Înălțimea este prea mare.	Se cosește înainte de afânarea solului.
	Canalul de evacuare este astupat.	Se trage înterupătorul bujiilor, se înlătură dopul.
	Filtrul de aer este murdar.	Se curăță filtrul de aer (Vezi manualul motorului).
Rezultat slab al afânării solului.	Adâncimea de lucru este prea mică.	Se reglează o adâncime de lucru mai mare.
	Mecanismul de tăiere este uzat.	Se schimbă mecanismul de tăiere într-un atelier de specialitate.
Materialul rezultat din tăiere rămâne pe jos/dispozitivul de colectare nu se umple.	Dispozitivul de colectare este plin/murdar.	Se opreste utilajul de afânare, se golește respectiv se curăță dispozitivul de colectare.
	Canalul de evacuare este astupat.	Se trage înterupătorul bujiilor, se curăță canalul de evacuare.
Zgomote neobișnuite (clămpăneli, zdrângăneli, huruieli).	Șuruburi, piulițe sau alte piese de fixare sunt slăbite.	Se fixează piesele. Dacă zgomotele persistă, se consultă atelierul de specialitate.
Zguduituri, vibrații.	Mecanismul de tăiere este avariât, îndoit.	Opriti motorul imediat. Se schimbă mecanismul de tăiere într-un atelier de specialitate.
	Fixarea motorului s-a slăbit.	Opriti motorul imediat. Se fixează motorul într-un atelier de specialitate.

Vsebina

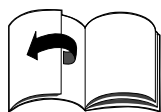
Za vašo varnost	25
Montaža	26
Funkcija	26
Ravnanje	26
Nasveti za rahljanje/ prezračevanje trate	29
Transport	29
Vzdrževanje/čiščenje	29
Izločitev iz uporabe	30
Jamstvo	30
Informacija glede motorja	30
Odkrivanje in odpravljanje motenj ..	30

Podatki na tipski ploščici

Ti podatki so zelo pomembni za kasnejšo identifikacijo pri naročilih nadomestnih delov za stroj in za servisno službo. Tipsko ploščico boste našli v bližini motorja. Vnesite vse podatke iz tipske ploščice vašega aparata v naslednje polje.

Te in druge podatke glede aparata, boste našli v posebni izjavi o ujemanju s CE, ki je sestavni del tega navodila za obratovanje.

Slikovni prikazi



Odprite strani s slikami na začetku navodila za strežbo.

V teh navodilih za obratovanje je opisano več različnih modelov. Grafični prikazi lahko v podrobnostih odstopajo od kupljene naprave.

Za vašo varnost

Pravilna uporaba stroja

Ta stroj je namenjen izključno

- za uporabo v skladu z opisi in varnostnimi navodili, ki so podani v tem navodilu za delo;
- kot naprava za rahljanje in prezračevanje trate na domačem vrtu in vikendu.

Vsaka druga uporaba ni namenska. Nenamenska uporaba stroja ima kot posledico neveljavnost garancije in zavračanje vsake odgovornosti s strani proizvajalca za nastalo škodo. Uporabnik je odgovoren za vse škode tretjim osebam in njihovem premoženju. Samovoljne spremembe na stroju izključujejo odgovornost proizvajalca za škodo, ki lahko nastanejo zaradi tega.

Upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za ravnanje

Kot uporabnik tega stroja, pred prvo uporabo, skrbno preberite to navodilo za delo. Upoštevajte ga in ga shranite za poznejšo uporabo. Otrokom in drugim osebam, ki ne poznajo tega navodila za ravnanje, ne smete nikoli dovoliti uporabe stroja. Navodilo za strežbo dajte naprej pri spremembi lastnika, skupaj z aparatom.

Splošna varnostna navodila

V tem oddelku boste našli splošna varnostna navodila. Opozorila, ki se posebno nanašajo na posamezne dele stroja, funkcije ali aktivnosti, boste našli na ustreznih mestih v tem navodilu.

Pred začetkom dela s strojem

Osebe, ki uporabljajo stroj ne smejo biti pod vplivom opojnih sredstev, ko so npr. alkohol, mamila ali zdravila. Osebe pod 16 leti, ne smejo uporabljati stroja – lokalni predpisi lahko določijo minimalno starost uporabnika. Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi zmoglostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen v primeru nadzora s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali od katere so dobili navodila, kako je treba uporabljati aparat.

Otroci morajo biti pod nadzorstvom, da bi se zagotovilo, da se ne bodo igrali z aparatom. Pred začetkom dela, se seznanim z vsemi napravami in priključnimi elementi, ter z njihovo funkcijo. Gorivo hranite v za to dovoljenih posodah in nikoli zraven grelnih naprav (npr. peči, ali bojlerjev za toplo

vodo). Stroj vedno polnite z gorivom na prostem.

Stroja nikoli ne polnite z gorivom, če motor dela ali je vroč.

Zamenjajte poškodovano izpušno cev, tank ali pokrov tanka.

Pred uporabo preverite

- ali dela naprava za pobiranje trave in če se pokrov na izmetaču dobro zapira. Poškodovane, obrabljene ali manjkajoče dele, takoj nadomestite.
- ali so rezalno orodje, pritrilni vijaki in kompletna rezalna enota obrabljena ali poškodovani. Obrabljene in poškodovane dele zamenjajte v specializirani delavnici samo v kompletu, da bi izključili možnost, neravnovesja.
- če je gred rahljalnika/prezračevalnika pritrjena pravilno in varno.

Nadomestni deli in pribor morajo ustrezati kvalitativnim zahtevam, ki jih določa proizvajalec naprave. Zato uporabite samo originalne nadomestne dele in originalni pribor ali pa nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje izdelovalec naprave. Popravljajte izključno v specializiranih delavnicah.

Med delom s strojem

Pri delu s strojem in na njemu, morate nositi ustrezno delovno obleko in obutev, npr:

- varnostne čevlje,
- dolge hlače,
- prijetno obleko,
- zaščito za ušesa,
- zaščitna očala.

Vse varnostne naprave na stroju, morajo vedno biti kompletne in v brezhibnem stanju.

Na varnostnih napravah ne smete delati nobenih sprememb.

Uporabljajte stroj samo v tistem tehničnem stanju, ki ga je proizvajalec predpisal in v katerem vam je bil dobavljen.

Nikoli ne spremenite tovarniško opravljenih nastavitev motorja. Izogibajte se odprtega plamena, iskrenja in ne kadite.

Preden začnete karkoli delati na tem stroju

Zaradi zaščite pred poškodbami, preden začnete karkoli delati (npr. vzdrževalna dela in nastavitve) in pred transportom (npr. dviganje ali prenašanje) na tem stroju:

- izklopite motor,
- počakajte, da se vsi premični deli popolnoma ustavijo in da se motor ohladi,
- izvlecite vtič vžigalnih svečk na motorju, da bi onemogočili naključen zagon motorja.
- upoštevajte dodatna varnostna navodila iz navodila za ravnanje z motorjem.

Po delu s strojem

Nikoli ne zapustite stroja, če niste predhodno izklopili motor.

Varnostne naprave

Slika 1

Nevarnost

Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi varnostnimi sistemi, ali brez njih.

Pokrov na izmetaču (1)

Pokrov na izmetaču vas ščiti pred poškodbami z rezalnim mehanizmom, ali odvrženimi trdimi predmeti. Stroj lahko uporabljate samo z montiranim pokrovom na izmetaču.

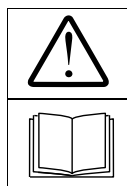
Izklopna ročica (2)

Izklopna ročica je zaradi vaše varnosti, da lahko v sili takoj ustavite rezalni mehanizem.

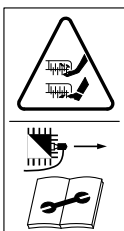
Ne smete je poskušati, spraviti iz funkcije.

Simboli na stroju

Na stroju boste našli različne simbole kot nalepke. Sledijo pojasnila simbolov:



Pozor! Pred zagonom, preberite navodilo za uporabo!



Preden začnete delati z rezalnimi orodji, izvlecite vtič vžigalnih svečk! Odstranite prste in noge od rezalnega orodja!

Pred nastavljanjem ali čiščenjem stroja, ali pred kontrolo, izklopite stroj in izvlecite vtič vžigalnih svečk.

Odstranite tretje osebe iz območja nevarnosti!



Uporabljajte zaščito za oči i ušesa.

Te simbole na stroju stalno vzdržujete čitljive.

Simboli v navodilu

V tem navodilu, se uporabljajo simboli, ki poudarjajo nevarnost ali označujejo pomembna navodila.

Sledijo pojasnila simbolov:

Nevarnost

Pokaže na nevarnosti, ki so v zvezi z opisanim dejanjem, ki pa lahko ogrozijo ljudi.

Pozor

Pokaže na nevarnosti, ki so v zvezi z opisanim dejanjem, ki pa lahko povzročijo škodljive posledice na stroju.

Navodilo

Označuje pomembne informacije in nasvete glede uporabe.

Montaža

Na koncu navodila za delo, ali kot priloga, je predstavljena montaža stroja v slikah.

Navodilo glede odlaganja na odpad

Morebitne dele embalaže, stare aparate itd. odložite na odpad skladno z lokalnimi predpisi.

Funkcija

Stroj peljete ročno čez travnate površine, ki jih obdelujete.

Rezalni mehanizem poganja bencinski motor.

Delovna globina se določi centralno, z nastavitvijo višine.

Rahljanje travnika

Rahljalni mehanizem se vrti in rahlja zbiti sloj, ki ga formirajo mahovine, plezalke in plevel in z rahljanjem potiska izrezani material ven ali v zbiralnik za travo.

Med rahljanjem prodirajo rezila v tla in tako poskrbijo za rahljanje trate in boljšo vpojnost hranil.

Priporočamo vam, da trato rahljate spomladi (april/maj) in v jeseni (oktober).

Prezračevanje (z dokupno prezračevalno gredjo):

Rezalni mehanizem (prezračevalna gred) rotira in prečesava trato oz. prezrači površine, obrasle z mahom. Odstranjen mah se potiska ven ali v košaro za travo.

Med prezračevanjem trate se tla popraskajo in se olajša odtekanje vode in vpijanje kisika.

Priporočamo vam, da po potrebi trato prezračujete med celotnim obdobjem rasti.

Ravnanje

Upoštevajte tudi navodila iz priročnika za motorje.

Nevarnost

Nezgoda

- Ljudje, zlasti otroci ali živali, se ne smejo med rahljanjem travnika nikoli nahajati v bližini stroja.
- Nevarnost poškodb z odvrženim kamenjem ali drugimi predmeti.

Padec

- Peljite stroj samo s hitrostjo korakanja.
- Pri rahljanju travnikov na strmih pobočjih, se stroj lahko prevrne in se lahko poškodujete. Vodite stroj samo prečno glede na pobočje in nikoli navzgor ali navzdol. Ne delajte na pobočjih z nagibom čez 20%.

- Bodite posebno previdni pri spremembi smeri vožnje in vedno poskrbite, da stojite stabilno.
- Bodite posebno previdni, če vlečete stroj nazaj proti sebi.
- Obstoja nevarnost poškodb pri rahljanju travnikov v mejnih območjih. Rahljanje travnikov v bližini robov, živih meja ali strmih pobočij je nevarno. Držite varnostno razdaljo pri rahljanju travnika.
- Pri rahljanju vlažnega travnika, lahko stroj zdrsne in lahko padete. Rahljajte travnik samo, kadar je trava suha.
- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali ob dobri umetni razsvetljavi.
- Naprave ne uporabljajte pri slabih vremenskih pogojih, npr. ko dežuje ali obstaja nevarnost neviht.

Poškodbe

- Vedno upoštevajte varnostno razdaljo od rotirajočega orodja, ki jo določa vodilni vzvod.
- Delovno območje uporabnika stroja med delom je zadaj, za vodilnim ročajem.
- Nikoli ne smete dati roke ali noge pod ali nad deli, ki se vrtijo.
- Pri zagonu stroja nikoli ne stojte pred odprtino za izmetavanje.
- Rezalni mehanizem se po izklopu motorja vrti še nekaj sekund. Umakniti roke in noge.
- Ustavite motor in počakajte, da se rezalno orodje ustavi:
 - preden nagnete stroj,
 - zaradi transporta preko drugih površin brez trave.
- Izklopite motor in izvlecite vtič vžigalnih svečk, da bi onemogočili naključni zagon motorja:
 - pred odpravljanjem zamašitev in blokad v izmetaču;
 - pred kontrolo, čiščenjem, nastavljanjem naprave za rahljanje travnika ali pred deli na stroju;
 - če ste udarili ob kakšen tuj predmet. Preverite, ali je naprava za rahljanje travnika poškodovana in če je, poiščite specializirano delavnico;

- če se stroj začne nenavadno močno tresti. Takoj preverite stroj.
- Nikoli ne dvigajte in ne prenašajte stroja z vžiganim motorjem.
- Pri demontaži zbiralnika trave, lahko odvrženi z rahljanjem porezani material ali tujki, poškodujejo vas ali druge osebe. Zbiralnika trave nikoli ne praznite, če motor dela. Izklopite stroj.
- Preverite teren na katerem uporabljate stroj in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko stroj zajel in odvrzel.
- Če rezalno orodje udari ob tujek (npr. kamen) ali, če se stroj začne nenavadno tresti: takoj ustavite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke. Napravo dajte pred nadaljnjim obratovanjem v pregled v kakšno strokovno delavnico, če je pokvarjena.
- Stroja nikoli ne zaganjajte, če sta oba sprednja kolesa v delovnem položaju. Rezalni mehanizem je v stiku s tlemi in se stroj lahko premakne.

Dušenje

- Nevarnost dušenja z ogljikovim monoksidom. Motor z notranjim zgorevanjem pustite obratovati le na prostem.

Nevarnost eksplozije in požara

- Bencinske hlapi so eksplozivni, bencin pa je v visoki stopnji vnetljiv.
- Gorivo polnite preden zažene motor. Če motor dela ali je še vroč, mora tank biti zaprt.
- Gorivo polnite samo, ko je motor izklopljen in ohlajen. Izogibajte se odprtega plamena, iskrenja in ne kadite. Stroj vedno polnite z gorivom na prostem.
- Ne zaganjajte motorja, če se je gorivo razlilo. Premaknite stroj s površine z razlitim gorivom in počakajte, da gorivo izhlapi.
- Da bi se izognili nevarnosti požara, morajo naslednji deli biti očiščeni trave in razlitega olja:
 - motor,
 - izpušna cev,
 - benzinski tank.



Pozor

Poškodbe stroja

- Kamen, razmetane veje ali podobni predmeti, lahko poškodujejo stroj in ogrozijo njegovo delovanje. Pred vsako uporabo, odstranite trde predmete iz delovnega območja.
- Uporabljajte stroj samo v brezhribnem stanju. Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled. Posebno preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne spoje, da niso poškodovani in da so dobro pritrjeni. Poškodovane dele zamenjajte pred uporabo.
- S strojem delajte le na kratko pokošeni in suhi trati. Višina trave naj bo pribl. 4–5 cm.



Delovni čas

Upoštevajte nacionalne/komunalne predpise glede delovnega časa (po potrebi se pozanimajte pri vaših pristojnih organih).



Pozicijski podatki

Podatke glede položaja na stroju (npr. levo, desno) smo vedno dali iz zornega kota upravljalnega vzvoda v smeri obratovanja stroja.

1. Priprava stroja



Pozor

Stroj iz transportnih razlogov dobavljamo brez motornega olja.

- Zaradi tega, pred prvim zagonom, nalijte motorno olje, glej priročnik za motorje.
- Natočite neosvinčen bencin (glej priročnik za motorje).
- Tanka nikoli ne prepolnite, do preliwa, temveč največ do 2 cm pod spodnjim robom polnilne odprtine.
- Dobro zaprite tank.

2. Obešanje zbiralnika trave

(opcija, odvisno od modela)

Slika 2

- Dvignite pokrov na izmetaču in obesite zbiralnik trave.

3. Nastavitev delovne globine

Slika 3

**Pozor**

Pred prvo uporabo, morate delovno globino pravilno nastaviti. Vzvod za nastavitev višine se lahko postavi le na prvo nastavitev delovne globine (položaj 1).

**Navodilo**

Zaradi obrabe rezil/prezračevalnih nastavkov je nujno, da delovno globino pozneje ponovno nastavite. Optimalno globino rezanja dosežete, če rezila/prezračevalni nastavki rezalnega orodja sežejo 2–3 mm v tla. Prevelika delovna globina lahko povzroči preobremenjenost naprave in škodo na njej. Zato vedno pazite na pravilno delovno globino rezil.

- Ročico za nastavitev višine (odvisno od izvedbe) nastavite v skladu z obrabljenostjo. Nastavitve 2, 3, 4 in 5 so potrebne le, kadar so rezila/prezračevalni nastavki obrabljeni. Odvisno od izrabiljenosti, počasi nastavlajte vse globlje, začenši od 2.

4. Zagon motorja

Upoštevajte tudi navodila iz priročnika za motorje.

**Nevarnost**

Roke in noge držite stran od mehanizma za rahljanje.

**Pozor**

Preden zaženete motor, izklopite vsa orodja za rahljanje in pogone. Pri zagonu ne smete nagniti stroja.

- Ustavite stroj na ravni površini, s čimnižjo travo ali z malo trave.

Nastavitve

Slika 5

**Navodilo za vzvod za plin**

Odvisno od izvedbe se vzvod za plin (slika 5) nahaja na motorju ali na vzvodu za vodenje stroja.

- Odprite pipo za bencin (če obstoja – glej priročnik za motorje).

**Navodila glede motorja**

- Upoštevajte informacije iz priročnika za motorje.
- Čeprav je motor vroč, bo morebiti potrebno aktivirati zračni dušilec, oz. ročno črpalko.

Zagon z mrzlim motorjem

- Postavite vzvod za plin na  (stroji z zračnim dušilcem) – slika 5a

ali

- postavite vzvod za plin na  /Max/Run in 1–3x močno pritisnite ročno črpalko (stroji brez zračnega dušilca) – slika 5b/c

ali

- postavite vzvod za plin na  /Max/Run, vzvod zračnega dušilca (na motorju) pa na «Choke» («zračni dušilec»)/ – slika 5b/d.

Zagon z ogretim motorjem

- Postavite vzvod za plin na  /Max/Run.

Zagon motorja

- Transportno ročico postavite v transportno lego , da se rezalni mehanizem ne dotika tal (slika 9b).
- Stopite izza stroja.
- Počasi potegnite ročico za zagon zaganjalnika, dokler čutite upor, nato hitro in močno potegnite. Ne dovolite, da ročica za zagon zaganjalnika hitro odskoči nazaj, temveč jo počasi vrnite – slika 5e.

Nastavitve po zagonu motorja

- Postavite vzvod zračnega dušilca na motorju (odvisno od izvedbe) ponovno nazaj na  /Max/Run/Idle.
- Postavite vzvod za plin na željeno število vrtljajev motorja.

**Navodilo**

Pri rahljanju travnika, vzvod za plin vedno postavite na polni plin  /Max/Run. Ostale informacije glede ravnanja z motorjem, lahko najdete v priročniku za motorje.

5. Ustavev motorja

Slika 7

- Sprostite ročico za vklop, da izklopite rezalni mehanizem.
- Postavite vzvod za plin na  /Stop.

6. Rahljanje/prezračevanje trate

Slika 6

- Zaženite motor, kot je navedeno.
- Prestavno ročico povlecite (slika 6a):
 - Povlecite zaporno ročico in jo zadržite.
 - Prestavno ročico povlecite in jo zadržite.
 - Izklopno ročico spustite. Rezalno orodje se vrti.
- Transportno ročico prestavite iz transportne lege  v delovno lego  – slika 4.

**Navodilo**

Preko stika s tlemi rezalnega mehanizma, se aparat lahko zažene.

- Napravo vodite po vzporednih sledih (slika 6b).
- Prestavno ročico spustite, če želite rezalno orodje zaustaviti (slika 6c). Rezalno orodje se zaustavi v najkrajšem času.

7. Snemanje in praznjenje zbiralnika za travo

(opcija, odvisno od modela)

Slika 8

- Izklopite motor in počakajte, da se motor ustavi.
- Dvignite pokrov na izmetaču in odprite zbiralnik za travo.
- Izpraznite vsebino zbiralnika.

8. Delo brez zbiralnika za travo

Ko snamete zbiralnik za travo, se pokrov na izmetaču spusti navzdol. Pri delu brez zbiralnika za travo, se z rahljanjem porezani material izmetava neposredno navzdol.

9. Po končanem delu

- Ustavite motor.
- Počakajte, da se vsi premični deli popolnoma umirijo in motor ohladi.
- Transportno ročico postavite v transportno lego .
- Zaprite pipo za bencin (če obstoja – glej priročnik za motorje).
- Izvlecite vtič vžigalnih svečk na motorju.
- Izpraznite zbiralnik trave.

 Navodilo

Aparate odlagajte v zaprtem prostoru le z ohlajenim motorjem.

10. Montaža prezračevalne gredi

(opcija, odvisno od modela)

Ta postopek je opisan v poglavju »Vzdrževanje/čiščenje«.

Navodila za rahljanje/ prezračevanje trate

Da bi se travnik spomladi v območju korenin boljše prezračeval, ter da bi lahko zrasla zdrava mlada trava, je potrebno travnik ob tem času bolj pogosto rahljati, kot poleti.

Rahljanje travnika

- spomladi bolj pogosto,
- poleti po potrebi,
- pri senčnih travnikih, tudi poleti pogosteje.

Prezračevanje trate

- po potrebi med celotnim obdobjem rasti.

Rahljajte/prezračite trato samo, če je trava krajša od 4 cm. Če je trava daljša, vam svetujemo, da pred rahljanjem/prezračevanjem pokosite travo. Obdelane površine zalijte in pognojite, da bi trava lahko hitreje zrasla.

Transport **Pozor**

Mehanizem za rahljanje in stroj se lahko poškodujeta, če stroj z izklopljenim motorjem porivate npr. čez trdne poti. Preprečite kakršenkoli dotik mehanizma za rahljanje s tlemi. Peljite napravo vedno v prekucnjenem stanju in samo na zadnjih kolesih (slika 9a) oz. ko sta sprednji kolesi v transportnem položaju (slika 9b). Nikoli ne dvigajte ali nosite stroja, če predhodno niste ustavili motor in izvlekli vtič vžigalnih svečk.

Postavitev sprednjih koles v transportni položaj

Slika 9b

- Transportno ročico (1) postavite nazaj v položaj .

Kratke razdalje ročno

- Ustavite motor.
- Stroj nagnite rahlo nazaj, tako da sta sprednji kolesi prosti (slika 9a) oz. postavite sprednji kolesi v transportni položaj, da se rezilni mehanizem ne dotika tal (slika 9b).
- Porivajte stroj.

Z vozilom **Nevarnost**

Pred vsakim transportom ugasnite motor in pustite, da se ohladi. Snemite vtič z vžigalne svečke. Ne transportirajte stroja v nagnjenem položaju.

Pri transportu, zavarujte stroj, v vozilu pa ga dodatno zavarujte, da ne bo po naključju zdrsnil. Stroj transportirajte le s praznim rezervoarjem. Pokrov rezervoarja mora biti čvrsto zaprt.

Slika 10

- Da bi ga lažje natovorili, zložite vzvod za upravljanje.

Vzdrževanje/čiščenje **Nevarnost**

Zaradi zaščite pred poškodbami, preden začnete karkoli delati na stroju

- izklopite motor,
- počakajte, da se vsi premični deli popolnoma ustavijo in da se motor ohladi,
- izvlecite vtič vžigalnih svečk na motorju, da bi onemogočili naključen zagon motorja.
- upoštevajte dodatna varnostna navodila iz priročnika za motorje.

 Pozor

Stroj vedno tako nagnite, da bo vžigalna svečka obrnjena navzgor, da gorivo ali olje ne bi poškodovalo motorja.

Vzdrževanje **Nevarnost**

Zaradi zaščite pred poškodbami z rezalnim mehanizmom, je treba vsa dela, kot je npr. menjava ali brušenje rezil/prezračevalnih nastavkov, opraviti v specializirani delavnici (potrebna so posebna orodja).

 Pozor

Upoštevajte predpise o vzdrževanju iz priročnika za motorje. Na koncu sezone odpeljite stroj v specializirano delavnico, zaradi kontrole in vzdrževanja.

 Pozor

Motorno olje kot nevarnost za okolje.

Izrabljeno olje, ki ostane po zamenjavi olja, oddajte na zbiralnem mestu za staro olje ali podjetju za spravljanje odpadka.

Po prvih 2–5 delovnih urah

- Zamenjajte olje, glej priloženi priročnik za motorje.

Enkrat v sezoni

- Zamenjajte olje, glej priloženi priročnik za motorje.
- Namažite zglobne točke in vrtljive vzmeti na pokrovu izmetača.
- Na koncu sezone dajte stroj v specializirano delavnico zaradi kontrole in vzdrževanja.

Čiščenje **Pozor**

Po vsaki rabi, očistite stroj. Neočiščen stroj se lahko poškoduje, ali gre iz funkcije.

Za čiščenje ne uporabljajte čistilnih aparatov pod visokim pritiskom.

Čiščenje zbiralnika za travo

Najenostavnejše je, očistiti stroj takoj po rahljanju travnika.

- Snemite in izpraznite zbiralnik za travo.
- Zbiralnik za travo lahko čistite z močnim curkom vode (vrtna cev).
- Zbiralnik za travo, pred naslednjo uporabo, temeljito očistite.

Čiščenje naprave za rahljanje travnika

Nevarnost

Pri delu na mehanizmu za rahljanje, se lahko poškodujete. Zaradi vaše zaščite, uporabljajte delovne rokavice.

Stroj po možnosti čistite vedno takoj po rahljanju travnika.

- Prostor v katerem je nameščeno rezalno orodje in pokrov na izmetaču, očistite s ščetko, ročno metlico ali krpo.
- Stroj postavite na kolesa in odstranite vse vidne ostanke trave in nečistoče.

Menjava gredi za rahljanje/prezračevanje

Nevarnost

Pri delu na mehanizmu za rahljanje, se lahko poškodujete. Zaradi vaše zaščite, uporabljajte delovne rokavice.

Pozor

Uporabljajte le gredi za rahljanje/prezračevanje, ki jih je odobril proizvajalec.

Slika 11

- Motor ugasnite in pustite, da se ohladi.
- Snemite vtič z vžigalne svečke.
- Snemite košaro za travo (dokupna oprema).
- Odvisno od tipa motorja je treba napravo spredaj ali zadaj malo privzdigniti – vžigalna svečka mora kazati navzgor.

Navodilo

Naprave ne smete dvigniti previsoko, ker gorivo lahko izteče iz rezervoarja. Po potrebi gorivo pred transportom izpraznite.

- Demontaža rahljalne (a) oz. prezračevalne gredi (b):
 - Odprite držalni ročaj (c).
 - Odprite polovico dvodelnega ležaja (d).
 - Potisnite kompletno gred v desno iz šesterorobnega ležišča (e), jo povlecite dol in snemite.
- Montaža rahljalne (a) oz. prezračevalne gredi (b):

- Potisnite kompletno gred od spodaj v šesterorobno ležišče (e), ležaj gredi (g) vstavite v polovico dvodelnega ležaja (f) in pridržite.
- Zaprite polovico dvodelnega ležaja (d).
- Zaprite držalni ročaj (c). Pazite, da se bo pravilno zaskočil.
- Preverite, če je rahljalna/prezračevalna gred pravilno nameščena.

Izločitev iz uporabe

Nevarnost

Nevarnost eksplozije in požara.

Stroj z gorivom (bencinom) v tanku, nikoli ne odlagajte v prostorih v katerih lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskrami.

Pozor

Materialne škode na stroju.

Stroj puščajte (z ohlajenim motorjem) samo v čistih in suhih prostorih. Pri daljšem odlaganju, npr. pozimi, zavarujte stroj pred rjo. Po sezoni ali če stroja ne boste rabili dalj kot en mesec,

- Izpustite gorivo v ustrezno posodo in izločite motor iz uporabe, kot je opisano v priročniku za motorje.

Pozor

Gorivo obvezno izpuščajte na prostem.

- Stroj in zbiralnik trave očistite,
- Vse kovinske dele prebrišite z naoljeno krpo (olje brez smol) ali poškropite z oljem, zaradi zaščite pred rjo.

Jamstvo

V vsaki državi veljajo jamstvene določbe, ki jih je objavila naša kompanija, oz. uvoznik. Motnje na vašem stroju, v okviru jamstvene obveze, bomo odpravili brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali proizvodna napaka. V primeru, ko so izpolnjeni jamstveni pogoji, se obrnite na svojega prodajalca ali najbližje predstavništvo.

Informacija glede motorja

Proizvajalec motorja jamči za vse probleme z motorjem, glede moči, merjenja moči, tehničnih podatkov, jamstva in servisa. Podrobnejše informacije boste našli v posebnem priročniku o vzdrževanju in ravnanju proizvajalca motorja.

Odkrivanje in odpravljanje motenj

Motnje pri delu vašega stroja za rahljanje travnika imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih morate poznati in jih delno tudi sami odpraviti. V primeru dvomov, vam bo vaša specializirana delavnica rada pomagala.

Problem	Možen(ni) vzrok(i)	Pomoč
Vrvi zaganjača ne morete potegniti.	Motor v okvari.	Poiščite specializirano delavnico.
Motor se ne zažene.	Vzvod za plin ne stoji pravilno.	Postavite vzvod za plin v položaj  /CHOKE (pri hladnem motorju).
		Postavite vzvod za plin v položaj  /Max/Run ali START (pri toplem motorju).
	Ni goriva v tanku.	Napolnite tank s čistim, svežim gorivom.
	Vtič vžigalnih svečk, ni vtaknjen.	Vtaknite vtič vžigalnih svečk.
	Vžigalna svečka je umazana ali poškodovana, razdalja med elektrodama je napačna.	Demontirajte vžigalno svečko, jo preverite; očistite, po potrebi zamenjajte; nastavite razdaljo med elektrodama (glej priročnik za motorje).
	Gorivo je staro ali umazano.	Nalijte sveže gorivo.
	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter (glej priročnik za motorje).
	Ročna črpalka/zračni dušilec ni aktiviran pri hladnem zagonu.	Aktivirajte ročno črpalko/zračni dušilec (glej priročnik za motorje).
Število vrtljajev pada.	Delovna globina je prevelika.	Nastavite manjšo delovno globino.
	Trava je previsoka.	Pokosite pred rahljanjem travnika.
	Kanal za izmetavanje je zamašen.	Izvalcite vtič vžigalnih svečk, odstarnite zamašitev.
	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter (glej priročnik za motorje).
Slabi rezultati naprave za rahljanje travnika.	Delovna globina je premajhna.	Nastavite večjo delovno globino.
	Rezalni mehanizem je obrabljen.	Odpeljite v specializirano delavnico, da zamenjajo rezalni mehanizem.
Z rahljanjem porezani material ostane na tleh/zbiralnik za travo se ne polni.	Zbiralnik za travo je poln/zamašen.	Ustavite napravo za rahljanje travnika, izpraznite, oz. očistite zbiralnik za travo.
	Kanal za izmetavanje je zamašen.	Izvalcite vtič vžigalnih svečk, očistite kanal za izmetavanje.
Nenavadni šumi (zvenketanje, ropotanje, klopotanje).	Vijaki, matice ali drugi deli za pritrditev so popustili.	Pritrdite dele. Če šumi ne izginejo, poiščite pomoč v strokovni delavnici.
Potresi, vibracije.	Rezalni mehanizem je poškodovan, zveržen.	Motor takoj izklopiti. Odpeljite v specializirano delavnico, da zamenjajo rezalni mehanizem.
	Pritrditev motorja je popustila.	Motor takoj izklopiti. Odpeljite v specializirano delavnico, da pritrdijo motor.

Sadržaj

Zbog Vaše sigurnosti	32
Montiranje	33
Funkcija	33
Upravljanje	33
Savjeti za rahljenje/prozračivanje ..	36
Transportiranje	36
Održavanje/Čišćenje	36
Isključivanje stroja na dulje vrijeme	37
Jemstvo	37
Obavijesti o motoru	37
Kako prepoznati i ukloniti smetnje ..	37

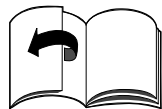
Podaci na pločici sa tipom

Ovi podaci su izuzetno važni zbog kasnije identifikacije prinaručivanja zamjenskih dijelova stroja i zbog korisničke službe. Pločica sa tipom nalazi se u blizini motora.

Unesite sve podatke na označnoj pločici vašeg aparata u slijedeće polje.

Ove i druge podatke u vezi sa aparatom ćete naći na zasebnoj izjavi o suglasnosti sa EU, koja je sastavni dio ove upute za rad.

Slikovni prikazi



Rasklopite stranice sa slikama na početku upute za opsluživanje.

U ovoj uputi za rad su opisani razni modeli. Grafički prikazi mogu u pojedinostima odstupati od kupljenog stroja.

Zbog Vaše sigurnosti

Pravilna uporaba stroja

Ovaj stroj isključivo je namijenjen za:

- primjenu prikladnu opisanom u ovim uputama za uporabu i savjetima o sigurnosti
- kao uređaj za rahljenje i prozračivanje travnjaka u vrtu ili dvorištu.

Svaka druga uporaba nepropisna je.

Nepropisna uporaba imat će za posljedicu neuvažavanje jamstva kao i odricanje svake odgovornosti od strane proizvođača.

Korisnik je odgovoran za sve time prouzročene štete prema trećim osobama i njihovu vlasništvu.

Samovoljne izmjene na stroju isključuju odgovornost proizvođača za time prouzročene štete.

Obratite pozornost na Upute o sigurnosti i uporabi

Pažljivo pročitajte, kao korisnik Upute za uporabu ovog stroja prije prve primjene. Nakon toga radite i čuvajte iste za kasniju uporabu.

Nikada nemojte dozvoliti djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste stroj.

Uputu za opsluživanje pri promjeni vlasnika prosljedite dalje zajedno sa aparatom.

Opća upozorenja o sigurnosti

U ovom odlomku naći ćete opće upute o sigurnosti. Upozorenja koja se posebno odnose na pojedine dijelove stroja, funkcije ili djelatnosti naći ćete na dotičnom mjestu ove upute.

Prije rada strojem

Osobe koje rade strojem ne smiju biti pod utjecajem opojnih sredstava kao što su npr. alkohol, droge i lijekovi.

Osobama ispod 16 godina starosti nije dozvoljeno upravljanje strojem – mjesne odredbe propisuju najnižu dobnu granicu korisnika.

Ovaj aparat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uljučujući djecu) s ograničenim tjelesnim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako valja rabiti aparat.

Djeca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s aparatom.

Prije početka rada strojem upoznajte se sa svim uređajima i upravljačkim dijelovima, kao i njihovim funkcijama.

Pogonsko gorivo skladištite samo u za to dozvoljenim spremnicima i nikada

u blizini izvora topline (npr. pećima ili spremnicima za toplu vodu).

Punite stroj pogonskim gorivom samo na otvorenom prostoru.

Nikada ne punite stroj pri uključenom ili vrelom motoru.

Zamijenite oštećen ispuh, spremnik za gorivo ili poklopac spremnika.

Prije uporabe provjerite:

- da li hvatač trave radi i da li se zaklopka izbacivača pravilno zatvara. Oštećene i istrošene dijelove neizostavno zamijenite, a dijelove koji nedostaju ugradite.
- da li su rezač, učvršni zavornji i kompletna jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene dijelove dajte u stručnu radionicu na zamjenu, no jedan za drugim, kako biste isključili poremećaj ravnoteže.
- da li je osovina uređaja za rahljenje/prozračivanje ispravno i sigurno učvršćena.

Rezervni dijelovi i pribor moraju odgovorati strogo definiranim standardima proizvođača.

Stoga rabite isključivo originalne rezervne dijelove i originalan pribor ili pak rezervne dijelove i pribor koje je proizvođač odobrio.

Popravke smije obavljati isključivo stručno osoblje.

Tijekom radastrojem

Pri radu sa ili na stroju morate nositi odgovarajuću odjeću, kao npr.:

- sigurnosne cipele,
- dugačke hlače,
- odjeću koja pranja uz tijelo,
- štitnik za uši,
- zaštitne naočale.

Sve sigurnosne naprave moraju uvijek biti cjelovite i u tehnički besprijeornom stanju.

Ne poduzimajte nikakve izmjene na sigurnosnim napravama.

Stroj rabite isključivo u propisanom, tehnički besprijeornom stanju.

Nikada ne mijenjajte tvornički provedena namještanja motora.

Izbjegavajte otvoren plamen, iskrenje i ne pušite.

Prije svih radova na stroju

Zbog zaštite od ozljeđivanja, prije svih radova sa strojem (npr. održavanje i podešavanje) i transporta stroja (npr. podizanje ili nošenje):

- isključite motor;
- pričekajte dok svi pokretni dijelovi ne dodju u stanje mirovanja i dok se motor potpuno ne ohladi;
- izvucite utikač svječica za paljenje na motoru, kako biste onemogućili nehotično pokretanje motora
- obratite pažnju na dodatne upute o sigurnosti u Uputi za uporabu motora

Nakon rada strojem

Nikada ne odlazite od stroja prije no što ste isključili motor.

Sigurnosne naprave

Slika 1

Opasnost!

Nikada ne rabite stroj sa oštećenim ili neugradjenim sigurnosnim napravama.

Zaklopka izbacivača (1)

Zaklopka izbacivača štiti Vas od ozljeda rezačem ili centrifugalno izbačenim čvrstim predmetima. Stroj se smije rabiti samo sa ugradjenom zaklopkom izbacivača.

Uklonni stremen (2)

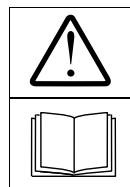
Uklonni stremen služi Vašoj sigurnosti. On u slučaju opasnosti odmah isključuje rezač.

Niti slučajno ne pokušavajte zaobići njegovu funkciju.

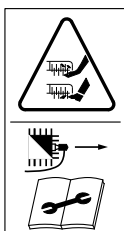
Simboli na stroju

Na stroju ćete naći različite simbole na naljepnicama.

Ovdje su dana objašnjenja simbola:



Pozor!
Prije puštanja u rad pročitati Uputu za uporabu!



Prije radova na rezaču izvući utikač svječica za paljenje! Prste i stopala držati na sigurnoj udaljenosti od alata za rezanje!

Prije podešavanja, čišćenja ili provjeravanja stroj isključiti i izvući utikač svječica za paljenje.

Držati treće izvan domašaja opasnosti!



Nositi zaštitu za oči i uši!

Ovi simboli na stroju uvijek moraju biti uočljivi i u čitljivom stanju.

Simboli u Uputi

U ovoj Uputi primijenjeni su simboli koji ukazuju na opasnosti ili upućuju na važna upozorenja.

Ovdje su dana objašnjenja simbola:

Opasnost!

Biti ćete upozoreni na opasnosti vezane uz opisanu djelatnost i pri kojoj su osobe u opasnosti.

Pozor

Biti ćete upozoreni na opasnosti vezane uz opisanu djelatnost a koje mogu prouzročiti oštećenja stroja.

Savjet

Označuje važne obavijesti i savjete o primjeni.

Montiranje

Montaža je slikovno prikazana na kraju Upute za uporabu ili na dodatnom listu.

Naputak u vezi sa zbrinjavanjem na otpad

Postojeće ostatke ambalaže, stare aparate itd. zbrinuti na otpad sukladno mjesnim propisima.

Funkcija

Stroj treba ručno gurati preko radne površine travnjaka.

Benzinski motor pokreće rezač.

Radna dubina zahvata središnje se određuje pomoću podešavača visine.

Rahljenje i prorjeđivanje trave:

Rezač se kružno okreće i siječe (rahli) sloj mahovine, lišajeva i korova i potiskuje ga prema van ili ga ubacuje u hvatač trave.

Tijekom rezanja oštrice prodiru u tlo i time pružaju rahljenje i bolju apsorpciju hranjivih tvari travnjaka. Preporučujemo da travnjak rahlite u proljeće (travanj/svibanj) i jesen (listopad).

Prozračivanje (sa opcionalnom osovinom za prozračivanje):

Rezač (osovina za prozračivanje) rotira kružno te češlja travnjak odnosno lagano prozračuje područja obrasla mahovinom.

Odstranjena mahovina se transportira prema van ili u hvatač trave.

Tijekom prozračivanja se površina tla grebe, i na taj način je protok vode olakšan kao i uzimanje kisika.

Preporučujemo u slučaju potrebe prozračivati tijekom vegetacije.

Upravljanje

Obratite pozornost i na upute u priručniku o motoru.

Opasnost!

Nesretan slučaj

- Osobe, pogotovu djeca kao niti životinje nikada ne smiju biti u blizini stroja dok radi.
- Opasnost od ozljeđivanja centrifugalno izbačenim kamenjem ili drugim predmetima.*

Pad

- *Uvijek vodite stroj samo ritmom koraka.*
- *Pri obradivanju strmih padina stroj se može nagnuti (prevrnuti) i tako vas ozlijediti. Vodite stroj isključivo poprijeko po padini, nikada ravno uzbrdo i nizbrdo. Nikada ne radite strojem napadini koja ima nagib veći od 20%.*

- Budite osobito obazrivi pri promjeni smjera vožnje i pazite da uvijek imate čvrsto uporište.
- Budite osobito obazrivi kada stroj vučete unatrag i privlačite ga prema sebi.
- Postoji opasnost kada radite strojem u graničnim područjima. Blizina rubnih dijelova, živica ili strmih padina je opasna. Držite se pri radu na sigurnoj udaljenosti od istih.
- Pri radu po vlažnoj travi stroj, zbog smanjenog prianjanja za tlo može kliznuti i time prouzročiti Vaš pad. Radite samo onda kada je trava suha.
- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Nemojte koristiti stroj u lošim vremenskim uvjetima, kao što su npr. kiša ili grmljavinska oluja.

Ozljeđivanje

- Uvijek se pridržavajte sigurne udaljenosti koju određuju dršci za vođenje u odnosu na rotirajući alat.
- Radno područje korisnika tijekom rada je iza upravljačke drške stroja.
- Nikada ne stavljajte ruke ili stopala na ili ispod dijelova koji se vrte.
- Pri pokretanju stroja nikada se ne postavljajte ispred otvora za izbacivanje.
- Alat za rezanje se nakon isključivanja motora vrti još nekoliko sekundi. Udaljiti ruke i noge.
- Zaustavite motor i pričekajte da se alat za rezanje zaustavi:
 - prije no što naginjete stroj,
 - prije transporta preko površina koje nisu prekrivene travom.
- Isključite motor i izvucite utikač svjećica za paljenje kako biste onemogućili nehotično pokretanje motora:
 - prije uklanjanja začepljenja i smetnji u izbacivaču;
 - prije provjeravanja, podešavanja, čišćenja ili rada na stroju;
 - u slučaju da ste naišli na strano tijelo. Provjerite da li je nastalo oštećenje stroja i ako jest, obratite se stručnoj radionici;
 - ako se stroj počne neuobičajeno jako tresti. Odmah provjerite stroj.

- Nikada ne podižite ili nosite stroj ako je motor uključen.
- Pri skidanju hvatača trave možete Vi ili drugi biti ozlijeđeni centrifugalno izbačenim stranim tijelom ili sadržajem hvatača. Nikada ne praznite hvatač trave dok je motor u pogonu. Isključite stroj.
- Provjerite teren na kojem ćete raditi sa strojem i uklonite sve predmete koji bi možda mogli biti zahvaćeni i centrifugalno izbačeni.
- Ako je rezač naišao na neko strano tijelo (npr. kamen) ili ako stroj počne neuobičajeno vibrirati odmah isključite motor i izvucite utikač svjećica za paljenje. Prije upotrebe uređaj dajte pregledati od strane za to specijaliziranim radionicama, kako bi uklonili eventualnu štetu.
- Nikada ne pokrećite stroj ukoliko su oba prednja kotača u radnom položaju. Rezač dodiruje tlo i stroj bi se mogao pokrenuti.

Gušenje

- Opasnost od gušenja ugljičnim monoksidom. Motor s nutarnjim izgaranjem ostavite raditi samo vani.

Opasnost od eksplozije i požara

- Benzinske pare su eksplozivne, a benzin je izuzetno zapaljiv.
- Natočite pogonsko gorivo prije no što ćete pokrenuti motor. Spremnik treba biti zatvoren tijekom rada motora ili ako motor je motor vruć.
- Dolijevajte pogonsko gorivo samo pri isključenom i ohladjenom motoru. Izbjegavajte otvoren plamen, iskrenje i ne pušite. Punite stroj pogonskim gorivom samo na otvorenom prostoru.
- Ne pokrećite motor ako Vam se izlilo pogonsko gorivo. Odmaknite stroj od zaprljane površine i pričekajte dok pare pogonskog goriva ne ishlape.
- Da biste izbjegli požar pazite da sljedeći dijelovi ne dođu u dodir sa travom i prolivenim uljem:
 - motor,
 - ispuh,
 - spremnik za gorivo.



Pozor

Oštećenja stroja

- Kamenje, razbacano granje ili slični predmeti mogu prouzročiti oštećenja stroja ili njegovih funkcija. Uklonite čvrste predmete sa radnog područja prije samog rada.
- Rabite stroj samo u tehnički besprijekornom stanju. Prije svakog stavljanja u pogon pregledajte stroj. Posebice provjerite da li su sigurnosne naprave, upravljački elementi i vijčani spojevi oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Oštećene dijelove prije rada zamijenite.
- Upravljajte strojem samo na pokošenoj, suhoj površini trave. Visina trave bi treba iznositi oko 4–5 cm.



Radno vrijeme

Pazite na nacionalne/općinske propise glede vremena rada sa strojem (raspitajte se u mjesnom nadležstvu).



Podaci o položaju

Podaci o položaju na stroju (npr. lijevo, desno) određeni su polazno od upravljačkog drška u smjeru rada stroja.

1. Pripremanje stroja



Pozor

Zbog transportnih razloga stroj se isporučuje bez motornog goriva.

- Stoga prije prve uporabe treba natočiti motorno gorivo, vidjeti priručnik o motoru.
- Puniti bezolovnim gorivom (pogledajte Priručnik za motor).
- Nikada nemojte prepuniti spremnik, točite najviše do dva centimetra ispod donjeg ruba nastavka za punjenje.
- Dobro zatvorite spremnik.

2. Pričvršćivanje hvatača trave

(opcionalno, ovisno o modelu)

Slika 2

- Podignite zaklopku izbacivača i zakvačite hvatač trave

3. Podešavanje radne dubine

Slika 3



Pozor

Za prvu uporabu radna dubina mora biti pravilno podešena. Poluga za namještanje visine se smije postaviti samo na prvo namještanje radne dubine (položaj 1).



Savjet

Uslijed trošenja noža/zubaca uređaja za prozračivanje je potrebno kasnije ponovno namjestiti radnu dubinu. Optimalna dubina rada je postignuta, kada nož/zupci uređaja za prozračivanje mehanizma za rezanje prodire 2–3 mm u dno.

Prevelika radna dubina može imati za posljedicu preopterećenje aparata te prouzročiti oštećenja. Stoga obratite pozornost na točno namještanje radne dubine.

- Polugu za namještanje visine (ovisno o izvedbi) namjestiti sukladno istrošenosti. Namještanja 2, 3, 4 i 5 su potrebna samo nakon što se noževi/zupci uređaja za prozračivanje istroše. Ovisno o istrošenosti stupnjevito namještat i sve dublje, počevši od 2.

4. Pokretanje motora

Obratite pozornost i na upute u priručniku o motoru.



Opasnost!

Držite ruke i noge na sigurnoj udaljenosti od rezača.



Pozor

Prije no što pokrenete motor odspojite sav alat za rezanje i sve pogone. Pri pokretanju ne nagnijete stroj.

- Postavite stroj na ravnu površinu sa, ukoliko je moguće, što kraćom travom ili sa što manje trave.

Podešavanja

Slika 5



Uputa za uporabu papučice za gas

Ovisno o izvedbi, papučica za gas nalazi se (slika 5) na motoru ili na upravljačkom dršku stroja.

- Otvorite pipac za benzin (u slučaju raspoloživosti – vidjeti priručnik o motoru).

Napuci u vezi sa motorom

- Pridržavajte se obavijesti u priručniku za motore.
- Takodjer i sa toplim motorom može eventualno biti potrebno aktivirati pridušivač zraka odn. ručnu pumpu.

Pokretanje s hladnim motorom

- Postavite papučicu gasa na (strojevi sa čokom) – slika 5a ili
- postavite papučicu za gas na / **Max/Run** i 1–3x puta snažno pritisnite malu ručnu crpku (strojevi bez čoka) – slika 5b/c ili
- papučicu gasa postavite na / **Max/Run** i papučicu čoka (na motoru) na "Choke" (čok)/ – slika 5b/d.

Pokretanje s toplim motorom

- Postavite papučicu gasa na / **Max/Run**.

Pokretanje motora

- Postavite polugu za transport u položaj za transport I/ kako rezač ne bi dodirivao tlo (slika 9b).
- Postavite se iza stroja.
- Polako povlačite poteznu ručicu startera, sve dok osjećate otpor, nakon toga brzo i snažno povucite. Poteznu ručicu startera polagano vodite natrag, nemojte pustiti da se prebrzo vrati. – slika 5e.

Podešavanje nakon pokretanja motora

- Postavite papučicu čoka na motoru (ovisno o izvedbi) unatrag u položaj / **Max/Run** I+I.
- Podesite papučicu gasa na željenu brzinu vrtnje motora.



Savjet

Kada rahlite i prorjeđujete travu papučicu gasa uvijek postavite na pun gas / **Max/Run**. Ostale obavijesti o upravljanju motorom možete naći u priručniku o motoru.

5. Zaustavljanje motora

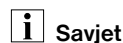
Slika 7

- Otpustite uklopni stremen, kako bi se rezač zaustavio.
- Postavite papučicu za gas na / **Stop**.

6. Rahljenje i prorjeđivanje trave

Slika 6

- Motor pokrenuti kako je navedeno.
- Izvući kontaktnu ručicu (slika 6a):
 - Polugu povucite i zadržite.
 - Kontaktnu ručicu izvući i zadržati.
 - Pustiti zapornu polugu.
 Mehanizam za rezanje radi.
- Polugu za transport premjestite iz položaja za transport I/ u radni položaj 0/ – slika 4.



Savjet

Uslijed kontakta sa tlom mehanizma za rezanje aparat se može pokrenuti.

- Aparat voditi paralelnim stazama (Slika 6b).
- Pustiti kontaktnu ručicu, da bi se mehanizam za rezanje zaustavilo (Slika 6c). Mehanizam za rezanje se zaustavlja nakon kratkoga vremena.

7. Skidanje i pražnjenje hvatača trave

(opcionalno, ovisno o modelu)

Slika 8

- Isključite motor i pričekajte dok se potpuno ne zaustavi.
- Podignite zaklopku izbacivača i skinite hvatač trave.
- Ispraznite sadržaj.

8. Rad bez hvatača trave

Kada skinete hvatač trave, zaklopka izbacivača će se zaklopiti.

Pri radu bez hvatača trave razrahljeni materijal bit će izbacivan direktno nadolje.

9. Po svršetku rada

- Zaustaviti motor.
- Pričekajte dok svi pokretni dijelovi ne dodju u stanje mirovanja i dok se motor potpuno ne ohladi;
- Postavite polugu za transport u položaj za transport I/ .

- Zatvorite pipac za benzin (ukoliko je raspoloživ – vidjeti priručnik o motoru).
- Izvucite utikač svjećica za paljenje na motoru.
- Ispraznite hvatač trave.

**Savjet**

Aparate odlagati u zatvorenim prostorijama samo s ohlađenim motorom.

10. Montiranje uređaja za prozračivanje

(opcionalno, ovisno o modelu)

Ovaj korak će biti opisan u odjeljku "Održavanje/Čišćenje".

Napomene za rahljenje/prozračivanje

Kako bi područje korijenja na travnjaku u proljeće bilo bolje prozračivano i da bi mlada trava mogla uspješnije rasti neophodno je u to vrijeme travnjak češće rahliti i prorjeđivati nego u jesenjem razdoblju.

Rahljenje i prorjeđivanje travnjaka:

- u proljeće češće,
- ljeti prema potrebi,
- kod travnjaka koji su uglavnom u sjeni također i ljeti češće.

Prozračivanje trave

- po potrebi tijekom cijele vegetacije.

Rahlite/prozračujte travnjak koji je obrastao samo do visine 4 cm.

Ukoliko je trava izrasla više od 4 cm, potrebno je travnjak prethodno pokositi/prozračiti.

Obrađene površine zalijevajte i gnojite, kao bi trava što brže ponovno narasla.

Transportiranje

**Pozor**

Može doći do oštećivanja rezača i stroja ako pomičete stroj sa isključenim motorom preko npr. čvrstih puteva. Izbjegavajte dodirivanje rezača sa tlom.

Vodite stroj uvijek samo u nagnutom položaju ili na stražnjim kotačima (slika 9a) odnosno, ako su prednji kotači u položaju za transport (slika 9b). Nikada ne podižite ili nosite stroj prije no što ste isključili motor i izvukli utikač svjećica za paljenje.

Postavljanje prednjih kotača u položaj za transport

Slika 9b

- Polugu za transport (1) postavite unatrag u položaj I/

Kratke udaljenosti ručno

- Zaustaviti motor.
- Nagnite stroj lagano prema unatrag, tako da su prednji kotači slobodni (slika 9a) odnosno postavite prednje kotače u položaj za transport, kako rezač ne bi dodirivao tlo (slika 9b).
- Gurajte stroj.

Pomoću prijevoznog sredstva

Opasnost!

Prije svakog transporta zaustavite motor i pustite da se ohladi. Izvadite utikač svjećice.

Ne transportirajte stroj u nagnutom položaju.

Pri transportu dobro osigurajte stroj od klizanja, bez obzira gurate li ga ili ga prevozite.

Stroj transportirajte samo s praznim spremnikom goriva.

Poklopac spremnika goriva mora biti čvrsto zatvoren.

Slika 10

- Upravljački držak sklopite da biste mogli lakše smjestiti stroj.

Održavanje/Čišćenje

Opasnost!

Zbog zaštite od ozljeđivanja, prije svih radova na stroju

- isključite motor;
- pričekajte dok svi pokretni dijelovi ne dodju u stanje mirovanja i dok se motor potpuno ne ohladi;
- izvucite utikač svjećica za paljenje na motoru, kako biste onemogućili nehotično pokretanje motora
- obratite pozornost na upute o sigurnosti u priručniku za motor.

**Pozor**

Naginjte stroj uvijek tako da svjećica za paljenje pokazuje prema gore, kako biste spriječili oštećenja motora motornim gorivom ili uljem.

Održavanje

**Opasnost!**

Za zaštitu od ozljeda od rezača, zamjenu ili brušenje pojedinih oštrica/zubaca uređaja za prozračivanje neka izvrši specijalizirana radionica (potrebni specijalni alati).

**Pozor**

Obratite pozornost na propise o održavanju u priručniku za motor. Na kraju sezone dajte stroj u stručnu radionicu na provjeru i održavanje.

**Pozor**

Opasnost po okoliš od motornog ulja

Staro ulje koje je preostalo nakon zamjene novim zbrinite na odgovarajuće mjesto za odlaganje ili ga predajte pokuzetništvu za zbrinjavanje otpadnog ulja.

Nakon prvih 2–5 radnih sati

- Zamijenite ulje, vidjeti priloženi priručnik o motoru.

Jednom u sezoni

- Zamijenite ulje, vidjeti priloženi priručnik o motoru.
- Podmažite zglobova mjesta i obrtnu oprugu na zaklopci izbacivača.
- Na kraju sezone dajte stroj u stručnu radionicu na provjeru i održavanje.

Čišćenje

**Pozor**

Nakon svakog rada strojem, očistite ga. Ne čistite li stroj redovito, možete time prouzročiti materijalnu i funkcijsku štetu na stroju.

Za čišćenje ne upotrebljavajte aparate za čišćenje pod visokim tlakom.

Čišćenje hvatača trave

Najjednostavnije je da ga očistite odmah nakon rahljenja i prorjedjivanja.

- Skinite hvatač i ispraznite ga.
- Hvatač trave možete očistiti jakim mlazom vode (iz vrtnog crijeva).
- Prije sljedeće uporabe ostavite da se temeljito osuši.

Čišćenje razrahljivača i prorjedjivača trave



Opasnost!

Pri radu na rezaču možete se ozlijediti.

Nosite radne rukavice da biste se zaštitili od moguće ozljede.

Ako je moguće, očistite stroj nakon svakog postupka rahljenja i prorjedjivanja trave.

- Očistite prostor rezača četkom, ručnom metlicom ili krpom.
- Postavite stroj na kotače i uklonite svu vidljivu travu i ostatke nečistoće.

Zamjena osovine uređaja za rahljenje/prozračivanje



Opasnost!

Pri radu na rezaču možete se ozlijediti.

Nosite radne rukavice da biste se zaštitili od moguće ozljede.



Pozor

Koristite samo originalne od proizvađača odobrene osovine uređaja za rahljenje/prozračivanje.

Slika 11

- Zaustavite motor i pustite da se ohladi.
- Odvojite utikač za svjećicu.
- Hvatač trave (opcionalno) ukloniti.
- Ovisno o vrsti motora stroj podignite prema naprijed ili natrag – svjećica mora pokazivati prema gore.



Savjet

Ne podižite previše – gorivo može iscuriti iz spremnika. Ako je potrebno, prije ispraznite spremnik.

- Vađenje osovine uređaja za rahljenje (a) odnosno prozračivanje (b):
 - Otvorite držač (c).
 - Otvorite polovicu spremnika (d).
 - Kompletnu osovinu potisnuti prema desno iz pogona (e) i skinuti prema dolje.

- Ugradnja osovine uređaja za rahljenje (a) odnosno osovine za prozračivanje (b):
 - Kompletnu osovinu od dolje potisnuti u pogon (e) i vratilo ležaja (g) umetnite u polovicu spremnika (f) i držite.
 - Zatvorite polovicu spremnika (d).
 - Zatvorite držač (c).
- Provjerite ispravan položaj osovine uređaja za rahljenje/prozračivanje.

Isključivanje stroja na dulje vrijeme



Opasnost od eksplozije i požara.

Nikada ne skladištite stroj ako se u spremniku nalazi pogonsko gorivo (benzin) u prostorijama u kojima pare pogonskog goriva mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili iskrom.



Pozor Materijalne štete na stroju.

Skladištite stroj kada je motor potpuno ohlađen i samo u čistim i suhim prostorijama. Obavezno zaštitite stroj od hrdje u slučaju da ga skladištite na dulje vrijeme (npr. tijekom zime).

Na svršetku sezone ili ako stroj neće biti rabljen dulje od mjesec dana

- istočite pogonsko gorivo u prikladan spremnik i isključite motor na dulje vrijeme postupkom koji je opisan u priručniku za motor.



Pozor

Odlivajte pogonsko gorivo samo na otvorenom.

- Očistite stroj i hvatač trave,
- a sve metalne dijelove obrišite nauljenom krpom ili poprskajte sprejom protiv hrdje kako biste ih zaštitili.

Jemstvo

U svakoj zemlji vrijede jemstvene odredbe naše tvrtke, odnosno odredbe uvoznika. Otklonit ćemo bez naknade smetnje na Vašem stroju koje ulaze u okvire našeg jemstva, dakle smetnje uzrokovane greškom u materijalu, odnosno greškom proizvođača. U slučaju takve potrebe obratite se Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj podružnici.

Obavijesti o motoru

Proizvođač motora jamči za sve probleme u svezi motora, koji se odnose na učinak, mjerenje učinka, tehničke podatke, jemstvo i uslugu (servis). Podatke ćete naći u posebno isporučenom priručniku proizvođača o održavanju i upravljanju motorom.

Kako prepoznati i ukloniti smetnje

Smetnje pri uporabi Vašeg stroja obično imaju neki jednostavan uzrok, koji biste Vi mogli prepoznati i djelomično sami ukloniti. U slučaju nedoumice Vaš stručni prodavač rado će Vam biti na usluzi.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Poteznik startera se ne može povući.	Neispravan motor.	Potražiti stručnu radionicu.
Motor se ne pokreće.	Papučica za gas ne stoji pravilno.	Papučicu za gas postaviti u položaj  / CHOKE (ako je motor hladan).
		Papučicu za gas postaviti u položaj  / Max/Run ili START (ako je motor topao).
	U spremniku nema pogonskog goriva.	Napuniti spremnik čistim, svježim pogonskim gorivom.
	Utikač svjećica za paljenje nije utaknut.	Utaknuti utikač svjećica za paljenje.
	Svjećica za paljenje je zaprljana ili neispravna, razmak između elektroda je nepravilan.	Izvaditi svjećicu, provjeriti; očistiti, ukoliko je potrebno – zamijeniti; Podesiti razmak među elektrodama (vidjeti priručnik za motor).
	Pogonsko gorivo je staro ili onečišćeno.	Zamijeniti staro pogonsko gorivo svježim.
	Zračni filter je zaprljan.	Očistiti zračni filter (vidjeti priručnik za motor).
Brzina vrtnje opada.	Ručna crpka/čok nije aktiviran pri pokretanju hladnog motora.	Aktivirati ručnu crpku/čok (vidjeti priručnik za motor).
	Radna dubina je prevelika.	Odabrati manju radnu dubinu.
	Trava je previsoka.	Kositi prije rahljenja i prorjedjivanja.
	Kanal za izbacivanje je začepljen.	Izvući utikač svjećica za paljenje, ukloniti začepljenje.
Loš učinak rahljenja i prorjedjivanja.	Zračni filter je zaprljan.	Očistiti zračni filter (vidjeti priručnik za motor).
	Radna dubina je premala.	Podesiti veću radnu dubinu.
	Rezač je istrošen.	Dati rezač u stručnu radionicu na zamjenu.
Razrahljeni materijal ostaje ležati/hvatač trave se ne puni.	Hvatač trave je pun/zaprljan.	Razrahljivač i prorjedjivač isključiti, hvatač trave isprazniti odnosno očistiti.
	Kanal za izbacivanje je začepljen.	Izvući utikač svjećica za paljenje, očistiti kanal za izbacivanje.
Neuobičajeni zvukovi (zveckanje, klopotanje...).	Vijci, matice ili drugi učvršni dijelovi su labavi.	Učvrstiti dijelove. Ne nestanu li šumovi, potražiti stručnu radionicu.
Potresanje, vibriranje.	Rezač je oštećen, iskrivljen.	Motor odmah isključiti. Dati rezač u stručnu radionicu na zamjenu.
	Učvršćenje motora je olabavljeno.	Motor odmah isključiti. Dati motor u stručnu radionicu na učvršćivanje.

Sadržaj

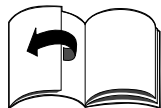
Za vašu sigurnost	39
Montaža	40
Funkcija	40
Opsluživanje	40
Saveti za rastresanje i poredjivanje trave/provetravanje ..	43
Transportovanje	43
Održavanje/čišćenje	43
Stavljanje van upotrebe	44
Garancija	44
Informacija u vezi sa motorom	44
Prepoznavanje i otklanjanje smetnji	44

Podaci na tablici s oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju kod porudžbine rezervnih delova za aparat i za servisnu službu. Tablicu sa oznakom tipa ćete naći u blizini motora. Unesite sve podatke na tablici s oznakom tipa vašeg aparata u sledeće polje.

Ove i druge podatke u vezi sa aparatom naći ćete na posebnoj izjavi o saglasnosti sa EU, koja je sastavni deo ovog uputstva za rad.

Slikovni prikazi



Rasklopite stranice sa slikama na početku uputstva za opsluživanje. U ovom uputstvu za rad opisuju se različiti modeli. Grafički prikazi mogu u nekim detaljima odstupati od kupljenog aparata.

Za vašu sigurnost

Pravilna upotreba aparata

Ovaj aparat je isključivo namenjen – za upotrebu u skladu sa opisima i sigurnosnim uputstvima koja su data u ovom uputstvu za rad;

- kao uređaj za rastresanje i poredjivanje i provetravanje travnjaka u vrtu oko kuće i vrtu za zabavu u slobodnom vremenu

Svaka drugačija upotreba je nenamenska. Posledica nenamenske upotrebe je prestanak važnosti garancije i odbijanje svake odgovornosti od strane proizvođača. Korisnik je odgovoran za sve štete na trećim licima i njihovoj imovini. Samovoljne izmene na aparatu isključuju odgovornost proizvođača za štete koje nastanu usled toga.

Pridržavati se sigurnosnih uputstava i uputstava za opsluživanje

Kao korisnik ovog aparata pre prve primene brižljivo pročitajte ovo uputstvo za rad. Postupajte po njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu. Deci ili drugim licima koja ne poznaju ovo uputstvo za opsluživanje nemojte nikada dozvoliti da koriste aparat. Uputstvo za opsluživanje prilikom promene vlasnika prosledite dalje zajedno sa aparatom.

Opšta sigurnosna uputstva

U ovom odeljku naći ćete opšta sigurnosna uputstva. Upozorenja koja se odnose specijalno na pojedine delove aparata, funkcije ili aktivnosti naći ćete na odgovarajućem mestu ovog uputstva.

Pre rada sa aparatom

Lica koja koriste aparat ne smeju biti pod uticajem opojnih sredstava kao na pr. alkohola, droge ili lekova.

Lica ispod 16 godina ne smeju opsluživati aparat – lokalni propisi mogu određivati minimalnu starost korisnika.

Ovaj aparat nije namenjen da ga koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobila uputstva kako treba koristiti aparat. Deca treba da budu pod nadzorom da bi se obezbedilo da se ne igraju sa aparatom.

Pre početka rada upoznajte se sa svim uređajima i elementima za uključivanje kao i sa njihovom funkcijom.

Gorivo držite samo u za to dozvoljenim posudama i nikada u blizini izvora grejanja (na pr. peći ili bojlera za toplu vodu). Aparat punite gorivom samo napolju.

Aparat nemojte nikada puniti gorivom kada motor radi ili je vruć.

Zamenite oštećenu izduvnu cev, rezervoar ili poklopac na rezervoaru.

Pre upotrebe proverite

- da li funkcioniše uređaj za prikupljanje trave i da li se poklopac na izbacivaču dobro zatvara. Oštećene, izlizane ili nedostajuće delove hitno zamenite.
- da li su alati za rezanje, zavrtnji za pričvršćivanje i kompletna jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene delove zameniti u specijalizovanoj radionici samo u kompletu da bi se isključio poremećaj ravnoteže.
- da li je vratilo uređaja za rastresanje i poredjivanje/vratilo za provetravanje korektno i sigurno pričvršćeno.

Rezervni delovi i pribor moraju odgovarati zahtevima koje je postavio proizvođač. Stoga upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i originalan pribor ili one rezervne delove i pribor koje je proizvođač odobrio.

Popravke vršiti isključivo u specijalizovanoj radionici.

Za vreme rada sa aparatom

Prilikom rada sa aparatom i na njemu morate nositi odgovarajuću radnu odeću kao na primer:

- sigurnosne cipele,
- duge pantalone,
- pripijenu odeću,
- zaštitu za uši,
- zaštitne naočari.

Svi sigurnosni uređaji na aparatu moraju uvek biti kompletni i u besprekornom stanju.

Na sigurnosnim uređajima ne preduzimati nikakve izmene.

Koristite aparat samo u onom tehničkom stanju koje je proizvođač propisao i u kojem je isporučen.

Nikada ne menjajte fabrički izvršena podešavanja motora.
Izbegavajte otvorenu vatru, varničenje i nemojte pušiti.

Pre svih radova na ovom aparatu

Radi zaštite od povreda pre svih radova (na pr. radovi na održavanju i podešavanju) i transporta (na pr. podizanje ili nošenje) na ovom aparatu

- isključiti motor,
- sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave i motor ohladi,
- izvući utikač svećica za paljenje na motoru da bi se sprečilo nenamerno pokretanje motora.
- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputstava u uputstvu za opsluživanje motora.

Posle rada sa aparatom

Nemojte nikada napustiti aparat a da niste isključili motor.

Sigurnosni uredjaji

Slika 1

⚠ **Opasnost**

Aparat nemojte nikada koristiti sa oštećenim sigurnosnim uredjajima ili ako oni nisu montirani.

Poklopac na izbacivaču (1)

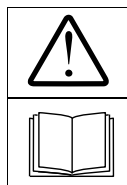
Poklopac na izbacivaču štiti vas od povreda mehanizmom za rezanje ili zakovitlanim čvrstim predmetima. Aparat se sme koristiti samo sa montiranim poklopcem na izbacivaču.

Isključna ručica (2)

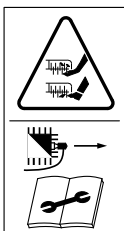
Isključna ručica služi za vašu sigurnost da bi se mehanizam za rezanje u slučaju nužde odmah zaustavio. Ne sme se pokušati da se njena funkcija zaobidje.

Simboli na aparatu

Na aparatu ćete naći razne simbole kao nalepnice. Evo objašnjenja simbola:



Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!



Pre rada sa alatima za rezanje izvući utikač svećica za paljenje!
Prste i noge udaljiti od alata za rezanje!
Pre podešavanja ili čišćenja aparata ili pre kontrole isključiti aparat i izvući utikač svećica za paljenje.



Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!



Nositi zaštitu za oči i uši.

Ove simbole na aparatu stalno održavajte u čitljivom stanju.

Simboli u uputstvu

U ovom uputstvu koriste se simboli koji ukazuju na opasnosti ili označavaju važna uputstva. Evo objašnjenja simbola:

⚠ **Opasnost**

Ukazuje se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću a koje mogu ugroziti ljude.

⚠ **Pažnja**

Ukazuje se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću a koje mogu povući za sobom štetu na aparatu.

i Uputstvo

Označava važne informacije i savete u vezi sa primenom.

Montaža

Na kraju uputstva za rad ili kao prilog predstavljena je montaža aparata u slikama.

i Uputstvo u vezi sa uklanjanjem na otpad

Zaostale delove ambalaže, stare aparate itd. ukloniti na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Funkcija

Aparat se vodi ručno preko travnate površine koja se obrađuje. Mehanizam za rezanje pokreće benzinski motor.

Radna dubina se centralno određuje preko podešavanja visine.

Rastresanje i proradjivanje trave

Mehanizam za rezanje se kružno obrće i seče zbijeni sloj formiran od mahovine, puzavica i korova pa rastresanjem isešeni materijal potiskuje napolje ili u skupljač trave. Za vreme rezanja noževi za rezanje prodiru u tlo i obezbeđuju na taj način rastresanje travnjaka i bolje upijanje hranljivih materija.

Preporučujemo da se travnjak rastresa i proređuje u proleće (april/maj) i u jesen (oktobar).

Provetravanje (s vratilom za provetravanje po izboru):

Mehanizam za rezanje (vratilo za provetravanje) se vrti u krug i češlja travnjak odn. provetrava površine lako obrasle mahovinom.

Uklonjena mahovina prenosi se napolje ili u posudu za prikupljanje trave. Za vreme provetravanja površina tla se grabulja pa tako voda može bolje da otiče i olakšava se upijanje kiseonika. Preporučujemo da se po potrebi provetrava tokom celog perioda rasta.

Opsluživanje

Pridržavajte se takodje i uputstava u priručniku za motore.

⚠ **Opasnost**

Nezgoda

– Ljudi, naročito deca ili životinje, ne smeju se za vreme rastresanja i proradjivanja trave nikada nalaziti u blizini aparata. Opasnost od povredjivanja zakovitlanim kamenjem ili drugim predmetima.

Pad

– Vodite aparat samo u tempu koraka.
– Kod rastresanja i proradjivanja trave na strmim padinama aparat se može prevrnuti, pa se možete povrediti. Vodite aparat samo poprečno u odnosu na padinu, nikada uzbrdo i nizbrdo.

Nemojte rastresati i poredjivati travu na padinama sa nagibom većim od 20%.

- Budite naročito oprezni kod promene smera vožnje i vodite računa da uvek dobro stojite.
- Budite naročito oprezni kada aparat vučete unazad prema sebi.
- Postoji opasnost od povredjivanja kod rastresanja i poredjivanja trave u graničnim područjima. Rastresanje i poredjivanje trave u blizini rubova, živih ograda ili strmih obronaka je opasno. Držite sigurnosno odstojanje prilikom rastresanja i poredjivanja trave.
- Kod rastresanja i poredjivanja vlažne trave aparat može kliziti usled smanjenog prljanja za tlo, pa možete pasti. Rastresajte i poredjujte travu samo kada je trava suva.
- Radite samo pri dnevnom svetlu ili uz dobro veštačko osvetljenje.
- Ne koristite aparat u lošim vremenskim uslovima, kao što je na pr. opasnost od kiše ili nevremena.

Povredjivanje

- Uvek se pridržavati sigurnosnog odstojanja u odnosu na rotirajući alat koje određuje vodeća poluga.
- Radno područje korisnika nalazi se za vreme rada iza vodeće poluge.
- Ruke ili noge nemojte nikada stavljati pored ili ispod delova koji se obrću.
- Prilikom pokretanja aparata nemojte nikada stajati ispred otvora za izbacivanje.
- Alat za rezanje vrti se i dalje još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Udaljiti ruke i noge.
- Zaustavite motor i sačekajte da se alat za rezanje zaustavi:
 - pre nego što nakrenete aparat,
 - radi transporta preko drugih površina izvan trave.
- Isključiti motor i izvući utikač svećica za paljenje da bi se sprečilo nenamerno pokretanje motora:
 - pre otklanjanja začepjenja i blokada u izbacivaču;

- pre kontrole, čišćenja, podešavanja uređaja za rastresanje i poredjivanje trave ili pre radova na aparatu;
- ako ste udarili o neko strano telo. Proveriti da li je uređaj za rastresanje i poredjivanje trave oštećen i u slučaju oštećenja potražite specijalizovanu radionicu;
- ako aparat počne neobično jako da vibrira.

Odmah proverite aparat.

- Nemojte nikada podizati ili nositi aparat sa upaljenim motorom.
- Prilikom vadenja skupljača trave zakovitalani, rastresanjem isečeni materijal ili strana tela mogu povrediti vas ili druga lica. Skupljač trave nemojte nikada prazniti kada motor radi. Isključite aparat.
- Proverite teren na kojem se aparat koristi i uklonite sve predmete koji bi se mogli zahvatiti i zakovitali.
- Ako alat za rezanje udari o neko strano telo (na pr. kamen) ili ako aparat počne neobično da vibrira: odmah zaustaviti motor i izvući utikač svećice za paljenje. Pre daljeg rada aparat dati u specijalizovanu radionicu da se ispita u odnosu na oštećenja.
- Aparat nemojte nikada pokretati ako su oba prednja točka u radnom položaju. Mehanizam za rezanje je u kontaktu sa tlom i aparat se može pokrenuti.

Gušenje

- Opasnost od gušenja ugljen-monoksidom. Motor s unutrašnjim sagorevanjem pustite da radi samo napolju.

Opasnost od eksplozije i požara

- Benzinske pare su eksplozivne, a benzin je u visokom stepenu zapaljiv.
- Gorivo puniti pre nego što pokrenete motor. Kada motor radi ili je još vruć, držite rezervoar zatvoren.
- Puniti gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Izbegavajte otvorenu vatru, varničenje i nemojte pušiti. Aparat puniti gorivom samo napolju.

- Nemojte pokretati motor ako se gorivo prelilo. Uklonite aparat sa površine zaprljane gorivom i sačekajte dok pare goriva ne izvetre.
- Da bi se izbegla opasnost od požara, sledeće delove držite čisto od trave i prosutog ulja:
 - motor,
 - izduvnu cev,
 - rezervoar za benzin.



Pažnja Oštećenja aparata

- Kamenje, razbacane grane ili slični predmeti mogu dovesti do oštećenja aparata i njegovog funkcionisanja. Pre svake upotrebe uklonite čvrste predmete iz radnog područja.
- Koristite aparat samo u besprekornom stanju. Pre svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu. Proverite naročito sigurnosne uređaje, komandne elemente i spojeve zavrtnjima da nisu oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Oštećene delove zamenite prekorisćenja.
- Koristite aparat samo na kratko posećenoj, suvoj površini travnjaka. Visina travnjaka trebalo bi da iznosi oko 4–5 cm.



Radno vreme

Pridržavajte se nacionalnih/komunalnih propisa u odnosu na radno vreme (raspitajte se po potrebi kod vaših nadležnih organa).



Pozicioni podaci

Pozicione podatke na aparatu (na pr. levo, desno) uvek dajemo gledajući iz smera poluge za upravljanje u smeru rada aparata.

1. Priprema aparata



Pažnja

Aparat se iz transportnih razloga isporučuje bez motornog ulja.

- Stoga pre prvog puštanja u rad sipati motorno ulje, vidi priručnik za motore.
- Puniti benzin, bezolovni (vidi priručnik za motore).

- Rezervoar nikada ne puniti do preliva, već najviše do 2 cm ispod donje ivice priključka za punjenje.
- Dobro zatvoriti rezervoar.

2. Kačenje skupljača trave

(opcija zavisno od modela)

Slika 2

- Podići poklopac na izbacivaču i zakačiti skupljač trave.

3. Podešavanje radne dubine

Slika 3



Pažnja

Za prvu upotrebu radna dubina se mora pravilno podesiti. Polugu za podešavanje visine sme se postaviti samo na prvo podešavanje radne dubine (položaj 1).



Uputstvo

Usled habanja noževa/zubaca za provetravanje potrebno je kasnije ponovo podesiti radnu dubinu. Optimalna radna dubina je postignuta kada noževi/zupci za provetravanje alata za rezanje prodiru 2–3 mm u tlo. Prevelika radna dubina može imati za posledicu preopterećenje aparata i prouzrokovati oštećenje. Vodite stoga računa o korektnom podešavanju radne dubine.

- Polugu za podešavanje visine (zavisno od izvedbe) podešavati u skladu sa habanjem. Podešavanja 2, 3, 4 i 5 potrebna su samo kada se noževi/zupci za provetravanje istroše. Zavisno od istrošenosti postepeno podešavati sve dublje, počev od 2.

4. Pokretanje motora

Pridržavajte se takodje i uputstava u priručniku za motore.



Opasnost

Ruke i noge držati dalje od mehanizma za rezanje.



Pažnja

Pre nego što pokrenete motor, isključiti sve alate za rezanje i pogone. Prilikom pokretanja ne nakretati aparat.

- Aparat zaustavljati na ravnoj površini sašto kraćom travom ili sa malo trave.

Podešavanja

Slika 5



Uputstvo za polugu za gas

Zavisno od izvedbe poluga za gas (slika 5) se nalazi na motoru ili na vodećoj poluzi aparata.

- Otvoriti slavinu za benzin (ako postoji – vidi priručnik za motore).



Uputstva u vezi sa motorom

- Pridržavajte se informacija u priručniku za motore.
- Takodje i sa toplim motorom može eventualno biti potrebno da se aktivira prigušivač vazduha odn. ručna pumpa.

Pokretanje sa hladnim motorom

- Polugu za gas postaviti na I/| (aparati sa prigušivačem vazduha) – slika 5a

ili

- polugu za gas postaviti na ↻/Max/Run snažno pritisnuti ručnu pumpu (aparati bez prigušivača vazduha) – slika 5b/c

ili

- polugu za gas postaviti na ↻/Max/Run i polugu prigušivača vazduha (na motoru) postaviti na "Choke"/|/| ("prigušivač vazduha") – slika 5b/d.

Pokretanje sa toplim motorom

- Polugu za gas postaviti na ↻/Max/Run.

Pokretanje motora

- Transportnu polugu postaviti u položaj za transport I/| tako da mehanizam za rezanje ne dodiruje tlo (slika 9b).
- Stati iza aparata.
- Polako vući ručku za pokretanje startera sve dok se oseća otpor, zatim brzo i snažno izvući. Ne dozvoliti da ručka za pokretanje startera brzo odskoči nazad, već je polako vraćati – slika 5e.

Podešavanja posle pokretanja motora

- Polugu prigušivača vazduha na motoru (zavisno od izvedbe) postaviti nazad na ↻/Max/Run/I/|.
- Polugu za gas postaviti na željeni broj obrtaja motora.



Uputstvo

Kod rastresanja i proredjivanja trave polugu za gas uvek postaviti na pun gas ↻/Max/Run. Ostale informacije u vezi sa opsluživanjem motora možete naći u priručniku za motore.

5. Zaustavljanje motora

Slika 7

- Otpustiti ručicu za uključivanje da bi se mehanizam za rezanje isključio.
- Polugu za gas postaviti na STOP/Stop.

6. Rastresanje i proredjivanje/Provetravanje

Slika 6

- Motor pokrenuti kako je navedeno.
- Povući isključnu ručicu (slika 6a):
 - Ustavljajući polugu povući i zadržati.
 - Isključnu ručicu povući i zadržati.
 - Otpustiti ustavljačku polugu. Mehanizam za rezanje rade.
- Transportnu polugu iz položaja za transport I/| postaviti u radni položaj 0/| – slika 4.



Uputstvo

Preko kontakta sa tlom mehanizma za rezanje aparat se može pokrenuti.

- Aparat voditi paralelnim putanjama (slika 6b).
- Otpustiti ručicu za uključivanje da bi se mehanizam za rezanje zaustavio (slika 6c). Mehanizam za rezanje se posle kratkog vremena zaustavlja.

7. Vadenje i pražnjenje skupljača trave

(opcija zavisno od modela)

Slika 8

- Isključiti motor i sačekati da motor stane.
- Podići poklopac na izbacivaču i otkaćiti skupljač trave.
- Isprazniti sadržaj.

8. Rad bez skupljača trave

Kada izvadite skupljač trave, poklopac na izbacivaču se spušta na dole. Prilikom rada bez skupljača trave rastresanjem isećeni materijal se izbacuje direktno dole.

9. Po završetku rada

- Zaustavite motor.
- Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave i motor ohladi.
- Transportnu polugu postaviti u položaj za transport .
- Zatvoriti slavinu za benzin (ako postoji – vidi priručnik za motore).
- Izvući utikač svećica za paljenje na motoru.
- Isprazniti skupljač trave.

Uputstvo

Aparate odlagati u zatvorenom prostoru samo sa ohlađenim motorom.

10. Montaža vratila za provetravanje (opcija zavisno od modela)

Ovaj radni korak je opisan u odeljku "Održavanje/čišćenje".

Uputstva za rastresanje i proređivanje/provetravanje

Da bi se travnjak u proleće u području korena bolje provetravao i da bi mogla da raste zdrava mlada trava, potrebno je da se travnjak u to vreme češće rastresa i poredjuje nego leti.

Rastresanje i poredjivanje travnjaka

- u proleće češće,
- leti po potrebi,
- kod travnjaka koji imaju mnogo hladovine i leti češće.

Provetravanje travnjaka

- po potrebi za vreme čitavog perioda rasta.

Rastresajte i proređujte/provetravajte travnjak samo kada je trava dužine do 4 cm. Ako je trava prekoračila ovu dužinu, travnjak bi pre rastresanja i proređivanja/provetravanja trebalo pokositi. Obradjena mesta zalivajte i dodajte đubrivo da bi trava mogla brže da raste.

Transportovanje

Pažnja

Mehanizam za rezanje i aparat mogu se oštetiti kada aparat sa isključenim motorom pokrećete na pr. preko čvrstih puteva.

Izbegavajte svaki dodir mehanizma za rezanje sa tlom. Prenosite aparat samo u nakrenutom položaju i samo na zadnjim točkovima (slika 9a) odn. kada su prednji točkovi u položaju za transport (slika 9b).

Nemojte nikada podizati ili nositi aparat a da prethodno niste zaustavili motor i izvukli utikač svećica za paljenje.

Prednje točkove dovesti u položaj za transport.

Slika 9b

- Transportnu polugu (1) postaviti unazad u položaj .

Kratka rastojanja ručno

- Zaustavite motor.
- Aparat lako nakrenuti unazad tako da oba prednja točka budu slobodna (slika 9a) odn. prednje točkove dovesti u položaj za transport tako da mehanizam za rezanje ne dodiruje tlo (slika 9b).
- Gurati aparat.

Sa vozilom

Opasnost

Pre svakog transporta zaustaviti motor i ostaviti da se ohladi.

Izvući utikač svećice za paljenje.

Nemojte transportovati aparat u nakrenutom položaju.

Prilikom transporta osigurajte aparat, a u vozilu ga dovoljno osigurajte da ne dodje do nenamernog klizanja.

Aparat transportovati samo s praznim rezervoarom za gorivo. Poklopac rezervoara mora biti čvrsto zatvoren.

Slika 10

- Da bi se lakše smestio, sklopite polugu upravljača.

Održavanje/čišćenje

Opasnost

Radi zaštite od povredjivanja pre svih radova na aparatu

- isključiti motor,
- sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave i motor ohladi,
- izvući utikač svećica za paljenje na motoru da bi se sprečilo nenamerno pokretanje motora.

- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputstava u priručniku za motore.

Pažnja

Aparat uvek tako nakrenite da svećica za paljenje pokazuje na gore da gorivo ili ulje ne bi oštetili motor.

Održavanje

Opasnost

Radi zaštite od povreda mehanizmom za rezanje dati da se svi radovi, kao što je zamena i naknadno oštrenje pojedinih noževa za rezanje/zubaca ventilatora obavljaju u specijalizovanoj radionici (potreban specijalni alat).

Pažnja

Pridržavajte se propisa o održavanju u priručniku za motore.

Na kraju sezone odnesite aparat u neku specijalizovanu radionicu radi kontrole i održavanja

Pažnja

Motorno uljekao opasnost po okolinu

Staro ulje koje ostane prilikom zamene ulja predajte na sabinom mestu za staro ulje ili preduzeću za odnošenje otpada

Nakon prvih 2–5 sati rada

- Zameniti ulje, vidi priloženi priručnik za motore.

Jedanput u sezoni

- Zameniti ulje, vidi priloženi priručnik za motore.
- Podmažite zglobove tačke i obrtne opruge na poklopcu izbacivača
- Na kraju sezone dajte aparat u specijalizovanu radionicu radi kontrole i održavanja.

Čišćenje

Pažnja

Nakon svakog rada čistite aparat. Neočišćen aparat dovodi do oštećenja materijala i funkcije. Za čišćenje ne upotrebljavajte aparate za čišćenje pod visokim pritiskom.

Čišćenje skupljača trave

Najjednostavnije je čišćenje odmah nakon rastresanja i proredjivanja trave.

- Skupljač trave skinuti i isprazniti.
- Skupljač trave može se čistiti jakim mlazom vode (baštensko crevo).
- Skupljač trave pre sledeće upotrebe temeljno osušiti.

Čišćenje uređaja za rastresanje i proredjivanje trave

Opasnost

Prilikom rada na mehanizmu za rezanje možete se povrediti. Radi vaše zaštite nosite rukavice za rad.

Čistite aparat po mogućstvu uvek odmah posle rastresanja i proredjivanja trave.

- Prostor u kojem je smešten alat za rezanje i poklopac na izbacivaču očistite četkom, ručnom metlicom ili krpom.
- Aparat postaviti na točkove i ukloniti sve vidljive ostatke trave i nečistoće.

Zamena vratila uređaja za rastresanje i proredjivanje/vratila za provetravanje

Opasnost

Prilikom rada na mehanizmu za rezanje možete se povrediti. Radi vaše zaštite nosite rukavice za rad.

Pažnja

Upotrebljavajte samo originalna vratila uređaja za rastresanje i proredjivanje/vratila ventilatora, koje je proizvođač odobrio.

Slika 11

- Zaustaviti motor i ostaviti da se ohladi.
- Izvaditi utikač svećice za paljenje.
- Skinuti posudu za prikupljanje trave (opcija).
- Zavisno od tipa motora aparat spređa ili pozadi malo podići svećica za paljenje mora pokazivati na gore.

Uputstvo

Ne podizati previše – gorivo može iscuriti iz rezervoara. Po potrebi prethodno ispustiti gorivo.

- Vratilo uređaja za rastresanje i proredjivanje (a) odn. vratilo ventilatora (b) demontirati:
 - Otvoriti držač (c).
 - Otvoriti polutku posteljice ležaja (d).
 - Kompletno vratilo gurati udesno iz šestostranog ležišta (e) i izvaditi na dole.
- Vratilo uređaja za rastresanje i proredjivanje (a) odn. vratilo ventilatora (b) ugraditi:
 - Kompletno vratilo od dole malo pogurati u šestostrano ležište (e) pa ležaj vratila (g) umetnuti u polutku posteljice ležaja (f) i zadržati.
 - Zatvoriti polutku posteljice ležaja (d).
 - Zatvoriti držač (c). Paziti na dobro učvršćenje!
- Proveriti da li je vratilo uređaja za rastresanje i proredjivanje/vratilo ventilatora dobro učvršćeno u svom ležištu.

Stavljanje van upotrebe

Opasnost od eksplozije i požara

Aparat sa gorivom (benzinom) u rezervoaru nemojte nikada odlagati u prostorijama u kojima pare goriva mogu doći u dodir sa otvorenom vatrom ili varnicama.

Pažnja

Materijalne štete na aparatu
Smestite aparat (sa ohladjenim motorom) samo u čistim i suvim prostorijama. Kod dužeg odlaganja, na pr. zimi, zaštitite aparat od rdje.

Posle sezone ili kada se aparat neće koristiti duže od mesec dana,

- Ispustiti gorivo u odgovarajuću posudu i staviti motor van upotrebe kao što je opisano u priručniku za motore.

Pažnja

Gorivo ispuštati samo napolju.

- Aparat i skupljač trave očistiti,
- sve metalne delove prebrisati nauljenom krpom (ulje bez smole) ili poprskati uljem u spreju radi zaštite od rđe.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je objavila naša kompanija odn. uvoznik. Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodna greška. U slučaju koji podleže garanciji obratite se svom prodavcu ili najbližem predstavništvu.

Informacija u vezi sa motorom

Proizvođač motora jamči za sve probleme u vezi sa motorom s obzirom na snagu, merenje snage, tehničke podatke, garanciju i servis. Blíže informacije ćete naći u posebno isporučenom priručniku o održavanju i opsluživanju proizvođača motora.

Prepoznavanje i otklanjanje smetnji

Smetnje u radu vašeg uređaja za rastresanje i proredjivanje trave često imaju jednostavne uzroke koje treba da poznajete i da umete delimično da ih sami otklonite. U slučaju nedoumice vaša specijalizovana radionica će vam rado pomoći.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Uže startera ne može da se povuče.	Motor u kvaru.	Potražiti specijalizovanu radionicu.
Motor se ne pokreće.	Poluga za gas ne stoji pravilno.	Polugu za gas postaviti u položaj  / CHOKE (kod hladnog motora).
		Polugu za gas postaviti u položaj  / Max/Run ili START (kod toplog motora).
	Nema goriva u rezervoaru.	Rezervoar napuniti čistim, svežim gorivom.
	Utikač svećica za paljenje nije utaknut.	Utaknuti utikač svećica za paljenje.
	Svećica za paljenje zaprljana ili defektna, razmak između elektroda pogrešan.	Demontirati svećicu za paljenje, proveriti je; očistiti, po potrebi zameniti; podesiti razmak između elektroda (vidi priručnik za motore).
	Gorivo staro ili prljavo.	Zameniti svežim gorivom.
	Filtar za vazduh zaprljan.	Očistiti filtari za vazduh (vidi priručnik za motore).
	Ručna pumpa/prigušivač vazduha nisu aktivirani kod hladnog pokretanja.	Aktivirati ručnu pumpu/prigušivač vazduha (vidi priručnik za motore).
Broj obrtaja opada.	Radna dubina previše velika.	Izabrati manju radnu dubinu.
	Trava previše visoka.	Pokositi pre rastresanja i poredjivanja trave.
	Kanal za izbacivanje začepljen.	Izvući utikač svećica za paljenje, ukloniti začepljenje.
	Filtar za vazduh zaprljan.	Očistiti filtari za vazduh (vidi priručnik za motore).
Loš rezultat uredjaja za rastresanje i poredjivanje trave.	Radna dubina previše mala.	Podesiti veću radnu dubinu.
	Mehanizam za rezanje istrošen.	Dati u specijalizovanu radionicu da se mehanizam za rezanje zameni.
Rastresanjem isečeni materijal ostaje na tlu/skupljač trave se ne puni.	Skupljač trave pun/zaprljan.	Zaustaviti uredjaj za rastresanje i poredjivanje trave, skupljač trave isprazniti odn. očistiti.
	Kanal za izbacivanje začepljen.	Izvući utikač svećica za paljenje, očistiti kanal za izbacivanje.
Neobični šumovi (zveckanje, tandrkanje, klopavanje).	Zavrtnji, navrtke ili drugi delovi za učvršćivanje popustili.	Učvrstiti delove. Ako šumovi ostanu, potražiti stručnu radionicu.
Potresi, vibracije.	Mehanizam za rezanje oštećen, iskrivljen.	Motor odmah isključiti. Dati u specijalizovanu radionicu da se mehanizam za rezanje zameni.
	Učvršćenje motora popustilo.	Motor odmah isključiti. Dati u specijalizovanu radionicu da se motor učvrsti.

Sadržaj

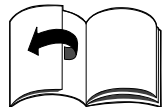
Za vašu sigurnost	46
Montaža	47
Funkcija	47
Opsluživanje	47
Savjeti za proredjivanje	
trave/vjetrenje	50
Prenošenje	50
Održavanje/čišćenje	50
Stavljanje van upotrebe	51
Garancija	51
Informacija u vezi sa motorom	51
Prepoznavanje i otklanjanje	
smetnji	51

Podaci na pločici s oznakom tipa

Ovi podaci su vrlo važni za kasnije identificiranje radi narudžbe rezervnih dijelova i za servisnu službu. Pločicu s oznakom tipa ćete naći u blizini motora. Unesite sve podatke sa ove pločice s oznakom tipa vašeg aparata u slijedeće polje.

Ove i ostale podatke o aparatu naći ćete na zasebnoj izjavi o saglasnosti sa CE, kojaje sastavni dio ove upute za rad.

Slikovni prikazi



Rasklopite stranice sa slikama na početku upute za opsluživanje.

U ovom uputstvu za rad opisuju se različiti modeli. Grafički prikazi mogu u nekim pojedinostima odstupati od kupljenog aparata.

Za vašu sigurnost

Pravilna upotreba aparata

Ovaj aparat je isključivo namijenjen – za upotrebu u skladu sa opisima i sigurnosnim uputstvima koji su dati u ovoj uputi za opsluživanje;

– kao uređaj za proredjivanje i vjetrenje travnjaka u dvorištu oko kuće i hobi-bašči

Svaka druga upotreba smatra se nanamjenskom. Posljedica nenamjenske upotrebe je neuvažavanje garancije i odbijanje odgovornosti od strane proizvođača. Korisnik jamči za sve štete na trećim osobama i njihovom vlasništvu.

Svojevoljne izmjene na aparatu isključuju jamstvo proizvođača za štete koje bi otuda proizašle.

Pridržavati se sigurnosnih uputstava i uputstava o opsluživanju

Kao korisnik ovog aparata pročitajte pažljivo ovu uputu za rad prije prve primjene. Postupajte po njoj i sačuvajte je za kasniju primjenu. Ne dopustite nikada djeci ili ostalim osobama koje ne poznaju ovu uputu za opsluživanje da koriste aparat.

U slučaju promjene vlasnika prosljedite dalje uputu za opsluživanje zajedno sa aparatom.

Opća sigurnosna uputstva

U ovom odeljku naći ćete opća sigurnosna uputstva. Upozorenja koja se odnose specijalno napojedine dijelove aparata, funkcije ili djelatnosti naći ćete na odgovarajućem mjestu ove upute.

Prije rada sa aparatom

Osobe koje koriste aparat ne smiju biti pod utjecajem opojnih sredstava kao na pr. alkohola, droga ili lijekova.

Osobe ispod 16 godina ne smiju opsluživati aparat – mjesne odredbe mogu odredjivati minimalnu starost korisnika.

Ovaj aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile uputstva kako treba koristiti aparat.

Djeca treba da su pod nadzorom da bi bilo sigurno da se ne igraju s aparatom. Prije početka rada upoznajte se sa svim uređajima i pokretačkim-

elementima kao i sa njihovom funkcijom.

Skladištite gorivo samo u za to dozvoljenim posudama i nikada u blizini izvora grijanja (napr. peći ili rezervoari za toplu vodu). Aparat punitite gorivom samo vani.

Nikada ne punitite aparat gorivom s uključenim ili vrućim motorom. Zamijenite oštećenu ispušnu cijev, rezervoar ili poklopac rezervoara.

Provjerite prije upotrebe,

- funkcioniра li uređaj za sakupljanje trave i da li se poklopac za izbacivanje dobro zatvara.
- Oštećene, istrošene ili nedostajuće dijelove hitno zamijenite.
- jesu li alat za rezanje, spreznjak za pričvršćivanje i cjelokupna jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni.
- Istrošene ili oštećene dijelove dati u specijaliziranu radionicu da se zamijene samo u kompletu da bi se isključila neuravnoteženost.
- je li vratilo uređaja za proredjivanje/vratilo mehanizam za vjetrenje dobro i sigurno pričvršćeno.

Rezervni dijelovi i pribor moraju odgovarati zahtjevima koje je postavio proizvođač. Koristite stoga samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor ili rezervne dijelove koje je proizvođač odobrio.

Dati da se popravke izvode isključivo u specijaliziranoj radionici.

Za vrijeme rada sa aparatom

Pri radu sa ili na aparatu morate nositi odgovarajuću radnu odjeću, kao primjerice:

- sigurnosne cipele,
- duge pantalone,
- usko pripijenu odjeću,
- štitičke za uši
- zaštitne naočale.

Svi zaštitni uređaji moraju biti uvijek kompletno i u besprijekornom stanju postavljeni na aparatu.

Na sigurnosnim uređajima ne poduzimati nikakve izmjene.

Koristite aparat samo u tehničkom stanju kako je proizvođač propisao i kako je isporučen. Nikada ne mijenjajte podešavanja motora koji je u tvornici unaprijed podešen.

Izbjegavajte otvorenu vatru, iskrenje i nemojte pušiti.

Prije svih radova na ovom aparatu

Radi zaštite od ozljeda prije svih radova (napr. radova na održavanju i podešavanju) i prijenosa (na pr. podizanja ili nošenja) na ovom aparatu – zaustaviti motor,

- sačekati dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne umire i motor ohladi,
- izvući utikač svjećice za paljenje na motoru da bi se spriječilo nenamjerno pokretanje motora,
- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputstava u uputi za opsluživanje motora.

Nakon rada sa aparatom

Nikada ne napuštajte aparat a da niste isključili motor.

Sigurnosni uredjaji

Slika 1



Opasnost

Nikada ne koristite aparat sa oštećenim ili bez ugrađenih sigurnosnih uredjaja.

Poklopac na otvoru za izbacivanje (1)

Poklopac na otvoru za izbacivanje vas štiti od ozljeda mehanizmom za rezanje ili za kovitlanim čvrstim predmetima. Aparat se smije koristiti samo sa ugrađenim poklopcem na otvoru za izbacivanje.

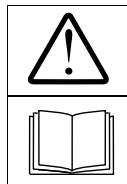
Isključna ručica (2)

Isključna ručica služi za vašu zaštitu da bi se mehanizam za rezanje u slučaju nužde odmah zaustavio.

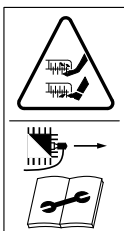
Ne smije se pokušavati da se njena funkcija za obidje.

Simboli na aparatu

Na aparatu se nalaze razni simboli kao naljepnice. Evo objašnjenja simbola:



Pozor! Prije puštanja u rad pročitati uputu za upotrebu!



Prije radova na alatima za rezanje izvući utikač svjećice za paljenje! Prste i noge udaljiti od alata za rezanje! Prije podešavanja ili čišćenja aparata ili prije ispitivanja aparat isključiti i izvući utikač svjećice za paljenje.



Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!



Nositi štitnike za oči i uši!

Držite ove simbole na aparatu uvijek u čitljivom stanju.

Simboli u uputi

U ovoj uputi se koriste simboli koji ukazuju na opasnosti ili označavaju važna uputstva. Evo objašnjenja simbola:



Opasnost

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.



Pozor

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću i koje mogu povući za sobom štetu na aparatu.



Uputstvo

Označava važne informacije i savjete za primjenu.

Montaža

Na kraju upute za rad ili kao prilog je montaža aparata prikazana u slikama.



Uputstvo za otklanjanje na otpad

Zaostale dijelove ambalaže, stare aparate itd. otkloniti na otpad prema mjesnim propisima.

Funkcija

Aparat se ručno vodi preko travne površine koja se obrađuje.

Mehanizam za rezanje pokreće benzinski motor.

Radna dubina se centralno određuje preko podešavanja visine.

Proredjivanje trave:

Mehanizam za rezanje se kružno obrće i reže zbijeni sloj obrazovan od mahovine, lišajeva i korova i gura iščupani materijal napolje ili u vreću za sakupljanje trave.

Za vrijeme rezanja noževi za rezanje prodiru u tlo i osiguravaju na taj način proredjivanje travnjaka i bolje prihvatanje hranljivih materija.

Preporučujemo da se travnjak proređuje u proljeće (april/maj) i u jesen (oktobar).

Vjetrenje (s vratilom mehanizam za vjetrenje po želji):

Mehanizam za rezanje (vratilo mehanizam za vjetrenje) se vrti u krug i češlja travnjak odn. vjetri površine lako obrasle mahovinom.

Uklonjena mahovina prenosi se vani ili u posudu za prikupljanje trave.

Za vrijeme vjetrenja površina tla se grabulja pa tako voda može bolje otjecati i olakšava se unošenje kiseonika.

Preporučujemo vjetrenje po potrebi tijekom cijelog perioda rasta.

Opsluživanje

Pridržavajte se također i uputstava u priručniku za motore.



Opasnost

Nezgoda

– Osobe, naročito djeca, ili životinje ne smiju prilikom proredjivanja trave nikada biti u blizini aparata. Opasnost od ozljede izbačenim kamenjem ili drugim predmetima.

Pad

– Vodite aparat samo u tempu koraka.
– Pri proredjivanju trave na strmim padinama aparat se može nagnuti te se možete ozlijediti. Vodite aparat samo popreko u odnosu na

padinu, nikada uzbrdo i nizbrdo. Ne proredjujte travu na padinama s nagibom većim od 20%.

- Budite osobito oprezni pri promjeni smjera vožnje i pazite uvijek na dobar stav.
- Budite osobito oprezni kada aparat vučete unazad prema sebi.
- Postoji opasnost od ozljeda kod proredjivanja trave u graničnim područjima. Proredjivanje trave u blizini rubova, živica ili strmih padina je opasno. Držite pri proredjivanju trave sigurnosno odstojanje.
- Prilikom proredjivanja vlažne trave aparat može kliziti uslijed smanjenog prijanjanja za tlo te možete pasti. Proredjujte samo kada je trava suha.
- Radite sa aparatom samo pri dnevnoj svjetlosti ili uz dobru vještačku rasvjetu.
- Ne koristite aparat u lošim vremenskim uvjetima, kao što je na pr. opasnost od kiše ili nevremena.

Ozljeda

- Uvijek se pridržavajte sigurnosnog odstojanja u odnosu na obrtni alat, koje određuje vodeća poluga.
- Radno područje korisnika nalazi se za vrijeme rada iza vodeće poluge.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge na ili ispod obrtnih dijelova.
- Pri pokretanju aparata nikada ne stajati ispred otvora za izbacivanje.
- Alat za rezanje se nakon isključivanja motora i dalje vrti još nekoliko sekundi.
- Odmaknuti ruke i noge.
- Zaustavite motor i sačekajte zaustavljanje alata za rezanje:
 - prije nego što nagnete aparat,
 - radi prijenosa preko drugih površina a ne preko trave.
- Zaustaviti motor i izvući utikač svijeće za paljenje da bi se spriječilo nenamjerno pokretanje motora:
 - prije nego što odstranujete začepljenja i blokade u uređaju za izbacivanje;
 - prije nego što uređaj za proredjivanje trave provjeravate, čistite, podešavate ili provodite radove na aparatu;

- ako se naišlo na strano tijelo. Uredjaj za proredjivanje trave pregledati u odnosu na oštećenja te u slučaju oštećenja potražiti specijaliziranu radionicu;
- ako aparat počne neobično jako vibrirati. Odmah provjerite aparat.
- Nikada ne podižite i ne nosite aparat sa uključenim motorom.
- Prilikom skidanja uređaja za sakupljanje trave može vas ili nekog drugog ozlijediti iščupani materijal ili strana tijela. Nikada ne praznite uređaj za sakupljanje trave sa uključenim motorom. Isključite aparat.
- Provjerite zemljište na kojem ćete koristiti aparat i ukolonite sve predmete koji mogu biti zahvaćeni i zakovitičani.
- Ako alat za rezanje naidje na neko strano tijelo (napr. kamen) ili ako aparat počne neobično vibrirati: odmah zaustaviti motor i izvući utikač svijeće za paljenje. Prije daljeg rada aparat dati u specijaliziranu radionicu da se ispita u odnosu na oštećenja.
- Nikada ne pokretati aparat ako su oba prednja kotača u radnom položaju. Mehanizam za rezanje ima kontakt sa tlom i aparat se može pokrenuti.

Gušenje

- Opasnost od gušenja ugljenmonoksidom. Motor s unutarnjim izgaranjem pustiti da radi samo vani.

Eksplוזija i opasnost od požara

- Benzinske pare su eksplozivne i benzin je u visokom stupnju zapaljiv.
- Napunite gorivo prije nego što pokrenete motor. Držite rezervoar zatvoren dok motor radi ili je još vruć.
- Gorivo dopunjavati sa isključenim i ohlađenim motorom. Izbjegavajte otvorenu vatru, iskrenje i nemojte pušiti. Aparat puniti gorivom samo vani.
- Ako se gorivo prolije, ne pokretati motor. Aparat udaljiti od gorivom zaprljane površine i sačekati dok pare goriva ne ishlape.

- Da bi se izbjegla opasnost od požara, molimo vas slijedeće dijelove držite slobodnim od trave ili prosutog ulja:
 - motor
 - ispušnu cijev
 - rezervoar za benzin



Pozor Štete na aparatu

- Kamenje, razbacane grane ili slični predmeti mogu dovesti do oštećenja na apatu i načinufunkcioniranja. Uklonite čvrste predmete iz radnog područja prije svake upotrebe.
- Koristite aparat samo u besprijeckornom stanju. Prije svakog korištenja provedite vizuelnu kontrolu. Kontrolirajte naročito sigurnosne uređaje, upravljačke elemente i vijčane spojeve u odnosu na oštećenja i dobro učvršćenje. Zamijenite oštećene dijelove prije korištenja.
- Koristite aparat samo na kratko posećenoj, suhoj površini travnjaka. Visina travnjaka treba iznositi oko 4–5 cm.



Vrijeme za rad

Pridržavajte se nacionalnih/komunalnih propisa u odnosu na vrijeme korištenja (po potrebi se raspitati kod mjerodavnih službi).



Pozicioni podaci

Kod pozicionih podataka na aparatu (napr. lijevo, desno) polazimo uvijek gledajući od upravljačke poluge u radnom smjeru aparata.

1. Priprema aparata



Pozor

Aparat se iz transportnih razloga doprema bez motornog ulja.

- Stoga prije prvog puštanja u rad napuniti motorno ulje, vidi priručnik za motore.
- Puniti "benzin, bezolovni" (vidi priručnik za motore).
- Rezervoar nikada ne puniti do prelijevanja, već najviše do 2 cm ispod donjeg ruba priključka za punjenje.
- Rezervoar sigurno zatvoriti.

2. Kačenje uredjaja za sakupljanje trave

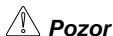
(opcionalno ovisno od modela)

Slika 2

- Poklopac na otvoru za izbacivanje podići i zakačiti uredjaj za sakupljanje trave.

3. Podesiti radnu dubinu

Slika 3



Pozor

Za prvo korištenje radna dubina mora biti tačno podešena. Poluga za podešavanje visine se smije postaviti samo na prvo podešavanje radne dubine (položaj 1).



Uputstvo

Uslijed habanja noževa/zubaca mehanizam za vjetrenje potrebno je kasnije ponovno podesiti radnu dubinu. Optimalna radna dubina je postignuta kada noževi/zupci mehanizam za vjetrenje alata za rezanje prodiru 2–3 mm u tlo.

Prevelika radna dubina može imati za posljedicu preopterećenje aparata i prouzrokovati štete. Pazite stoga na tačno podešavanje radne dubine.

- Polugu za podešavanje visine (ovisno od izvedbe) podešavati u skladu sa habanjem. Podešavanja 2, 3, 4 i 5 potrebna su samo kada se noževi/zupci mehanizam za vjetrenje istroše. Ovisno od istrošenosti stupnjevito podešavati sve dublje, počevši od 2.

4. Pokretanje motora

Pridržavajte se također i uputstava u priručniku za motore.



Opasnost

Prste i noge udaljiti od alata za rezanje.



Pozor

Prije nego što pokrenete motor isključiti sve alate za rezanje i zagone. Aparat pri pokretanju ne naginjati.

- Aparat odložiti na ravnoj površini sa što kraćom ili sa malo trave.

Poduzimanje podešavanja

Slika 5

Uputstvo u vezi sa polugom za plin

Ovisno od izvedbe poluga za plin se nalazi (Slika 5) na motoru ili na vodećoj poluzi aparata.

- Otvoriti slavinu za benzin (ako postoji – vidi priručnik za motore).

Uputstva u vezi sa motorom

- Pridržavajte se informacija u priručniku za motore.
- Također i kod toplog motora može eventualno biti potrebno aktivirati prigušivač zraka odn. ručnu pumpu.

Pokretanje s hladnim motorom

- Polugu za plin na (aparati sa prigušivačem zraka) – Slika 5a ili

- Polugu za plin na /Max/Run i ručnu pumpu 1–3x snažno pritisnuti (aparati bez prigušivača zraka) – Slika 5b/c

ili

- Polugu za plin na /Max/Run i polugu prigušivača zraka (na motoru) postaviti na "Prigušivač zraka"/ – Slika 5b/d.

Pokretanje s toplim motorom

- Polugu za plin na /Max/Run.

Pokretanje motora

- Prijenosnu polugu postaviti u položaj za prijenos tako da mehanizam za rezanje ne dodiruje tlo (slika 9b).
- Stati iza aparata.
- Ručku za pokretanje startera polako vući sve dok se osjeti otpor, zatim brzo i snažno izvući do kraja. Ne dozvoliti da ručka za pokretanje startera odskoči unazad već je polako vraćati – Slika 5e.

Podešavanja nakon pokretanja motora

- Polugu prigušivača zraka na motoru (ovisno od izvedbe) vratiti na /Max/Run/|+|.
- Polugu za plin postaviti na željeni broj obrtaja motora.

Uputstvo

Za proredjivanje trave polugu za plin uvijek postaviti na puni plin /Max/Run. Ostale informacije u vezi sa opsluživanjem motora možete naći u priručniku za motore.

5. Zaustavljanje motora

Slika 7

- Otpustiti ručicu za uključivanje i isključivanje da bi se mehanizam za rezanje isključio.
- Polugu za plin postaviti na /Stop.

6. Proredjivanje/Vjetrenje

Slika 6

- Motor pokrenuti kao što je navedeno.
- Ručicu za uključivanje i isključivanje izvući (Slika 6a):
 - Zapornu polugu povući i zadržati.
 - Ručicu za uključivanje i isključivanje izvući i zadržati.
 - Zapornu polugu otpustiti. Mehanizam za rezanje radi.
- Prijenosnu polugu iz položaja za prijenos postaviti u radni položaj 0/ – slika 4.

Uputstvo

Preko kontakta sa tлом mehanizma za rezanje aparat se može pokrenuti.

- Aparat voditi u paralelnim trakama (Slika 6b).
- Otpustiti ručicu za uključivanje i isključivanje da bi se mehanizam za rezanje zaustavio (Slika 6c). Mehanizam za rezanje se zaustavlja nakon kratkog vremena.

7. Skidanje i pražnjenje uredjaja za sakupljanje trave

(opcionalno ovisno od modela)

Slika 8

- Motor zaustaviti i sačekati dok motor ne stane.
- Poklopac na otvoru za izbacivanje podići i iskačiti uredjaj za sakupljanje trave.
- Isprazniti sadržaj.

8. Rad bez uredjaja za sakupljanje trave

Kada skinete uredjaj za sakupljanje trave, poklopac na otvoru za izbacivanje se spušta. Prilikom rada bez uredjaja za sakupljanje trave iščupani materijal se izbacuje izravno dole.

9. Nakon završetka rada

- Zaustaviti motor.
- Sačekati dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne umire i motor ohladi.
- Prijenosnu polugu postaviti u položaj za prijenos I/II .
- Zatvoriti slavinu za benzin (ako postoji – vidi priručnik za motore).
- Izvući utikač svećice na motoru.
- Isprazniti uredjaj za sakupljanje trave.

Uputstvo

Aparate samo s ohladjenim motorom odlagati u zatvorene prostorije.

10. Montaža vratila mehanizma za vjetrenje (opcionalno ovisno od modela)

Ovaj radni korak je opisan u odeljku "Održavanje/čišćenje".

Uputstva za proredjivanje/ vjetrenje

Da bi se područje korena trave u proljeće jače provjetravalo i da bi mlada trava mogla zdravo rasti, potrebno je u to vrijeme češće proredjivati travnjak nego ljeti.

Proredjivanje travnjaka

- u proljeće češće,
- ljeti po potrebi,
- kod travnjaka koji imaju mnogo senke, također i ljeti češće.

Vjetrenje travnjaka

- po potrebi za vrijeme cijelog perioda rasta.

Proređujte/vjetrite travnjak samo kada je trava dužine do 4 cm. Ako je trava prekoračila ovu dužinu, travnjak bi trebalo pokositi prije proredjivanja.

Zalijte i nagnojite obradjenamjesta nakon toga da bi trava mogla brže rasti.

Prenošenje

Pozor

Mehanizam za rezanje i aparat se mogu oštetiti ako aparat sa isključenim motorom pokrećete na pr. preko čvrstih puteva. Izbjegavajte svaki kontakt mehanizma za rezanje sa tlom. Prenosite aparat samo u nakrenutom položaju i samo na stražnjim kotačima (slika 9a) odn. kada su prednji kotači u položaju za prijenos (slika 9b). Nikada ne podižite i ne nosite aparat a da niste prethodno zaustavili motor i izvukli utikač svećice za paljenje.

Prednje kotače dovesti u položaj za prijenos

Slika 9b

- Prijenosnu polugu (1) postaviti prema nazad u položaj I/II .

Kratka rastojanja ručno

- Zaustaviti motor.
- Aparat lako nakrenuti prema nazad tako da obadva prednja kotača budu slobodna (slika 9a) odn. prednje kotače dovesti u položaj za prijenos tako da mehanizam za rezanje ne dodiruje tlo (slika 9b).
- Gurajte aparat.

Pomoću vozila

Opasnost

Prije svakog prijenosa zaustaviti motor i ostaviti da se ohladi. Izvući utikač svećice za paljenje.

Ne prenosite aparat u nagnutom položaju.

Prilikom prenošenja na ili u vozilu dovoljno osigurajte aparat od nenamjernog klizanja.

Aparat prenositi samo s praznim rezervoarom za gorivo. Poklopac rezervoara mora biti čvrsto zatvoren.

Slika 10

- Radi lakšeg smještaja sklopiti polugu upravljača.

Održavanje/čišćenje

Opasnost

Radi zaštite od ozljeda prije svih radova na aparatu

- zaustaviti motor,
- sačekati dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne umire i motor ohladi,
- izvući utikač svećice za paljenje na motoru da bi se spriječilo nenamjerno pokretanje motora,
- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputstava u priručniku za motore.

Pozor

Nagnite aparat uvijek tako da svećica za paljenje pokazuje na gore da uslijed goriva ili ulja ne bi nastala šteta na motoru.

Održavanje

Opasnost

Radi zaštite od ozljeda mehanizmom za rezanje dati da se svi radovi, kao što je zamjena i naknadno oštrenje pojedinih noževa za rezanje/zubaca mehanizam za vjetrenje obavljaju u specijaliziranoj radionici (potreban specijalni alat).

Pozor

Pridržavajte se propisa o održavanju u priručniku za motore. Dajte aparat na kraju sezone u specijaliziranu radionicu radi pregleda i održavanja.

Pozor

Ugrožavanje okolice motornim uljem.

Staro ulje zaostalo prilikom zamjene ulja predajte na sabirnom mjestu za staro ulje ili poduzeću za uklanjanje otpada.

Nakon prvih 2–5 radnih sati

- Zamijeniti ulje, vidi priloženi priručnik za motore.

Jedanput u sezoni

- Zamijeniti ulje, vidi priloženi priručnik za motore.
- Podmažite zglobove tačke i obrtnu opruge na poklopcu na otvoru za izbacivanje.

- Dajte aparat na kraju sezone u specijaliziranu radionicu radi pregleda i održavanja.

Čišćenje



Pozor

Čistite aparat nakon svakog rada. Neočišćen aparat dovodi do materijalnih i funkcionalnih oštećenja.

Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaje za čišćenje pod visokim tlakom.

Čišćenje uređaja za sakupljanje trave

Najjednostavnije je čišćenje izravno nakon razredjivanja trave.

- Uredjaj za sakupljanje trave skinuti i isprazniti.
- Uredjaj za sakupljanje trave se može čistiti snažnim vodenim mlazom (baštensko crijevo).
- Uredjaj za sakupljanje trave ostaviti da se prije slijedeće upotrebe temeljito osuši.

Čišćenje uređaja za proredjivanje trave



Opasnost

Prilikom rada na mehanizmu za rezanje možete se ozlijediti. Nosite radi svoje zaštite radne rukavice.

Čistite aparat po mogućstvu uvijek izravno nakon razredjivanja trave.

- Prostor oko alata za rezanje i poklopac na otvoru za izbacivanje čistite četkom, ručnom metlom ili krpom.
- Aparat postaviti na kotače i ukloniti sve vidljive ostatke trave i nečistoće.

Zamjena vratila uređaja za proredjivanje/vratila mehanizam za vjetrenje



Opasnost

Prilikom rada na mehanizmu za rezanje možete se ozlijediti. Nosite radi svoje zaštite radne rukavice.



Pozor

Upotrebljavajte samo originalna vratila uređaja za proredjivanje/vratila mehanizam za vjetrenje, koje je proizvođač odobrio.

Slika 11

- Zauzaviti motor i ostaviti da se ohladi.
- Izvaditi utikač svjećice za paljenje.
- Skinuti posudu za prikupljanje trave (opcija).
- Ovisno od tipa motora aparat spređa ili pozadi malo podignuti – svjećica za paljenje mora pokazivati prema gore.



Uputstvo

Ne podizati previše – gorivo može istjecati iz rezervoara. Po potrebi prethodno ispustiti gorivo.

- Vratilo uređaja za proredjivanje (a) odn. vratilo mehanizam za vjetrenje (b) demontirati:
 - Otvoriti držač (c).
 - Otvoriti polutku posteljice ležaja (d).
 - Kompletno vratilo gurati na desno iz šestokutnog ležišta (e) i izvaditi prema dolje.
- Vratilo uređaja za proredjivanje (a) odn. vratilo mehanizam za vjetrenje (b) ugraditi:
 - Kompletno vratilo od dolje malo pogurati u šestokutno ležište (e) te ležaj vratila (g) umetnuti u polutku posteljice ležaja (f) i zadržati.
 - Zatvoriti polutku posteljice ležaja (d).
 - Zatvoriti držač (c). Paziti na dobro učvršćenje!
- Provjeriti je li vratilo uređaja za proredjivanje/vratilo mehanizam za vjetrenje dobro učvršćeno u svom ležištu.

Stavljanje van upotrebe



Opasnost od eksplozije i požara.

Aparat s gorivom (benzin) u rezervoaru nikada ne skladištite u prostorijama u kojima mogu doći u dodir s otvorenom vatrom ili iskrama.



Pozor

Materijalne štete na aparatu.

Aparat (s ohlađenim motorom) skladištite samo u čistim i suhim prostorijama.

Prilikom dužeg skladištenja, napr. zimi, zaštitite aparat od rdje.

Nakon sezone ili ako se aparat ne koristi duže od mjesec dana,

- gorivo ispustiti u pogodnu posudu i motor staviti van upotrebe kao što je opisano u priručniku za motore.



Pozor

Gorivo ispuštati samo vani.

- Očistiti aparat i uređaj za sakupljanje trave,
- sve metalne dijelove radi zaštite od rdje obrisati nauljenom krpom (ulje bez smole) ili poprskati uljem u raspršivaču.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je izdala naša kompanija ili uvoznik. Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok greška u materijalu ili proizvodna greška. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se vašem trgovcu ili najbližem zastupstvu.

Informacija u vezi sa motorom

Proizvođač motora jamči za sve probleme koji se tiču motora u odnosu na snagu, mjerenje snage, tehničke podatke, garantne obaveze i servis. Informacije ćete naći u posebno isporučenom priručniku o održavanju i opsluživanju proizvođača motora.

Prepoznavanje i otklanjanje smetnji

Smetnje u radu vašeg uređaja za proredjivanje trave često imaju jednostavne uzroke, koje treba prepoznati i koje djelimično možete sami otkloniti. U slučaju nedoumice vaša specijalizirana radionica će vam rado pomoći.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Uže startera ne može da se izvuče.	Motor u kvaru.	Potražiti specijaliziranu radionicu.
Motor se ne pokreće.	Poluga za plin ne stoji dobro.	Poluga za plin u položaju I\I/CHOKE (s hladnim motorom).
		Poluga za plin u položaju  /Max/Run ili START (s toplim motorom).
	Nema goriva u rezervoaru.	Rezervoar napuniti čistim, svježim gorivom.
	Utikač svjećice za paljenje nije namješten.	Namjestiti utikač svjećice za paljenje.
	Svjećica za paljenje zaprljana ili neispravna, razmak između elektroda pogrešan.	Svjećicu za paljenje demontirati, provjeriti, očistiti, po potrebi zamijeniti; podesiti razmak između elektroda (vidi priručnik za motore).
	Gorivo staro ili zaprljano.	Gorivo zamijeniti svježim.
	Zračni filter zaprljan.	Očistiti zračni filter (vidi priručnik za motore).
Broj obrtaja opada.	Ručna pumpa/prigušivač vazduha pri hladnom startu nije aktivirana.	Ručnu pumpu/prigušivač vazduha aktivirati (vidi priručnik za motore).
	Radna dubina prevelika.	Izabrati manju radnu dubinu.
	Trava previsoka.	Prije proredjivanja travu pokositi.
	Kanal za izbacivanje začepljen.	Izvući utikač svjećice za paljenje, odstraniti začepljenje.
Loš rezultat proredjivanja.	Zračni filter zaprljan.	Očistiti zračni filter (vidi priručnik za motore).
	Radna dubina premala.	Podesiti veću radnu dubinu.
	Alat za rezanje istrošen.	Mehanizam za rezanje dati u specijaliziranu radionicu da se zamijeni.
Iščupani materijal ostaje da leži/ uredjaj za sakupljanje trave se ne puni.	Uredjaj za sakupljanje trave pun/zaprljan.	Zaustaviti uredjaj za proredjivanje trave, uredjaj za sakupljanje trave isprazniti odn. očistiti.
	Kanal za izbacivanje začepljen.	Izvući utikač svjećice za paljenje, očistiti kanal za izbacivanje.
Neobični šumovi (zveckanje, tandrkanje, kloparanje).	Vijci, matice ili drugi dijelovi za pričvršćivanje neučvršćeni.	Pričvrstiti dijelove. Ako šumovi ostanu, potražiti specijaliziranu radionicu.
Potresi, vibracije.	Mehanizam za rezanje oštećen, iskrivljen.	Motor odmah isključiti. Mehanizam za rezanje dati u specijaliziranu radionicu da se zamijeni.
	Motor nije učvršćen.	Motor odmah isključiti. Motor dati u specijaliziranu radionicu da se učvrsti.

Содржина

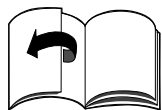
За Ваша безбедност	53
Монтирање	55
Функција	55
Ракување	55
Совети за вертикутирање/ проветрување	58
Транспорт	58
Одржување/Чистење	58
Ставање во мирување	59
Гаранција	60
Информација за моторот	60
Откривање и отстрану- вање на пречките	60

Податоци на типската ознака

Овие податоци се многу важни за подоцнежна идентификација при нарачка на резервни делови за уредот и за сервисната служба. Типската ознака ќе ја најдете во близина на моторот. Внесете ги сите податоци од типската ознака на Вашиот уред во следното поле.

Овие и другите податоци за уредот ќе ги најдете во посебната CE изјава за усогласеност што е составен дел од ова упатство за употреба.

Прикази со слика



Отворете ги страниците со слики на почетокот на упатството за ракување. Во ова упатство за ракување се опишани различни модели. Графичките прикази може во детали да се разликуваат од набавениот уред.

За Ваша безбедност

Користете го уредот правилно

Овој уред е наменет исклучиво за

- користење соодветно на описите и безбедносните совети наведени во ова упатство за работа;
- како вертикутирер за вертикутирање и проветрување на тревната површина во домашната и хоби градината.

Любое другое использование изделия не соответствует назначению. Користењето кое што не е соодветно на намената повлекува како последица губење на гаранцијата и одбивање на секаква одговорност од страна на производителот. Корисникот одговара за сите оштетувања на трети и на нивната сопственост. Самоволните промени на уредот ја исклучуваат одговорноста на производителот за штетите што ќе произлезат од тоа.

Внимавајте на безбедносните совети и советите за ракување

Како корисник на овој уред внимателно прочитајте го ова упатство за работа пред првото користење. Постапувајте според него и зачувајте го истото за подоцнежна користење. Никогаш не им дозволувајте на децата или на другите лица што не го познаваат ова упатство за работа да го користат уредот. При промена на сопственикот предајте го упатството за ракување заедно со уредот.

Општи безбедносни совети

Во ова поглавје ќе ги најдете општите безбедносни совети. Предупредувањата што посебно се однесуваат на одредени делови од уредот, функции или дејства ќе ги најдете на соодветното место во ова упатство.

Пред работата со уредот

Лицата што го користат уредот не смеа да бидат под влијание на алкохол, дрога или лекови. Лицата под 16 години не смеа да ракуваат со уредот – месните одредби можат да ја одредуваат минималната возраст на корисникот. Овој уред не е наменет за ракување од лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, сензорни или духовни способности или со недостаток на искуство и/или недостаток на знаење, освен во случај кога ги надгледува лице што е задолжено за нивната безбедност или од него добиваат упатства за користење на уредот. Децата треба да се надгледуваат заради сигурност дека нема да играат со уредот. Пред започнувањето со работата запознајте ги сите механизми и делови за ракување, како и нивните функции. Чувајте го погонското гориво само во за тоа дозволени садови и никогаш во близина на топлински извори (на пр. печки или бојлери). Полнете го уредот со гориво само на отворено. Никогаш не го полнете уредот додека моторот работи или е врел. Заменете ја оштетената издувна цевка, резервоарот или поклопецот за гориво. Пред користењето проверете, – дали збирачот на трева функционира и дали поклопецот за исфрлување затвора правилно. Оштетените, истрошени или деловите што недостасуваат заменете ги итно. – дали резните алати, клиновите за прицврстување и целата резна единица се истрошени или оштетени. Заменувајте ги истрошените или оштетени делови во стручен сервис само во чифт за да се избегне тресење.

– дали вратилото на вертикутерот/вратилото за вентилирање е прицврстено правилно и безбедно.

Резервните делови и приборот мораат да одговараат на барањата кои што се утврдени од производителот. Затоа, користете само оригинални резервни делови и оригинален прибор или резервни делови и делови од прибор кои што се дозволени од производителот. Поправките вршете ги исклучиво во стручен сервис.

При работата со уредот

При работа со или на уредот мора да носите соодветна работна облека, како на пример:

- безбедносни ракавици,
- долги панталони,
- тесно припиена облека,
- заштита за ушите
- заштитни очила.

Сите безбедносни механизми мора секогаш да бидат поставени на уредот целосно и во беспрекорна состојба.

Не вршете промени на безбедносни механизми.

Користете го уредот само во техничката состојба што е пропишана и испорачана од производителот.

Никогаш не ги менувајте претходно наместените фабрички местена на моторот. Избегнувајте отворен пламен, појава на искри и не пушете.

Пред секое работење на овој уред

За заштита од повреди при секоја работа (на пр. одржување или дотерување) и транспорт (на пр. подигнување или носење) на овој уред

- изгаснете го моторот,
- почекајте сите подвижни делови целосно да дојдат во мирување и моторот да се излади,

- извлекете го приклучокот за свеќичката за палење од моторот, за да спречите несакано стартување на моторот,
- внимавајте на безбедносните совети во упатството за ракување со моторот.

По работата со уредот

Никогаш не го напуштајте уредот без да го изгаснете моторот.

Безбедносни механизми

Слика 1

Опасност

Никогаш не го користете уредот со оштетени или без поставени безбедносни механизми.

Поклопец за исфрлување (1)

Поклопецот за исфрлување Ве заштитува од повреди од резниот механизам или од излетаните тврди предмети. Уредот смее да работи само со наместен поклопец за исфрлување.

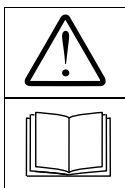
Лак за вклучување (2)

Лакот за вклучување служи за Ваша безбедност за веднаш да го запрете резниот механизам во итен случај.

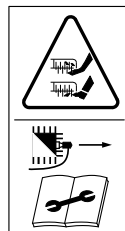
Не смее да се врши обид за заобиколување на неговата функција.

Знаци на уредот

На уредот се наоѓаат различни знаци како налепници. Во следниот дел се појаснети знаците:



Внимание!
Прочитајте го упатството за работа пред пуштањето во работа!



Пред работењето на резните алати извлекете го приклучокот за свеќичката за палење! Држете ги прстите и стопалата подалеку од резните алати! Пред дотерувањето или чистењето на уредот или пред проверката исклучете го уредот и извлекете го приклучокот за свеќичката за палење.

Трети лица да стојат подалеку од опасното подрачје!



Носете заштита за очите и ушите!

Одржувајте ги овие знаци на уредот секогаш во читлива состојба.

Знаци во упатството

Во ова упатство се користат знаци што укажуваат на опасност или означуваат важни совети. Во следниот дел се појаснети знаците:

Опасност

Ви се укажува на опасностите што се поврзани со опишаното дејство и при кои што постои загрозување на лицата.

Внимание

Ви се укажува на опасностите што се поврзани со опишаното дејство и кои што можат да повлечат оштетување на уредот.

Совет

Означува важни информации и совети за примена.

Монтирање

На крајот на упатството за работа или како приложен лист е прикажана монтажата на уредот во слики.

Забелешка за исфрлување во отпад

Остатоците од пакувањето, старите уреди итн. исфрлете ги во отпад соодветно на локалните прописи.

Функција

Уредот се води рачно преку тревната површина што треба да се обработи.

Резниот механизам добива погон од бензински мотор. Работната длабочина се одредува централно преку местето на висината.

Вертикутирање

Резниот механизам врти кружно, го сече слојот од испреплетени влакна од мов, лишај и коров и го пренесува исечениот материјал нанадвор или во збирачот на трева. За време на косењето, резните ножеви продираат во почвата и на тој начин се грижат за растресување и подобро примање на хранливите материји на тревникот.

Ви препорачуваме тревникот да го вертикутирате во пролет (април/мај) и есен (октомври).

Проветрување (со опционално вратило за вентилирање)

Резниот механизам (вратилото за вентилирање) се врти кружно и го чешла тревникот, односно ги проветрува површините со малку мов.

Отстранетиот мов се транспортира нанадвор или во собирачот за трева.

За време на проветрувањето се загребува површината на почвата, на тој начин водата може подобро да истекува и се олеснува примањето кислород.

Ви препорачуваме по потреба да проветрувате за време на целиот период на раст.

Ракување

Внимавајте и на советите во прирачникот за моторот.

Опасност Незгода

- лица, а посебно деца, или животни, при вертикутирањето никогаш не смее да се во близина на уредот. Опасност од повреда од излетаните камења или други предмети.

Превртување

- Водете го уредот само со брзина на чекор.
- При вертикутирање на стрмни нагорнини уредот може да се преврти и Вие може да се повредите. Водете го уредот само попречно по нагорнината, никогаш нагоре и надолу. Не вертикутирајте на нагорнини со агол поголем од 20%.
- Бидете посебно внимателни при менување на насоката на движење и секогаш внимавајте да стоите добро.
- Бидете посебно внимателни кога го повлекувате уредот наназад кон себе.
- Постои опасност од повреда при вертикутирање во гранични подрачја. Вертикутирање во близина на рабови, живи огради или стрмни нагорнини е опасно. Одржувајте го безбедното растојание при вертикутирањето.
- При вертикутирање на влажна трева уредот може да излизга поради недоволен контакт со подлогата и Вие може да паднете. Вертикутирајте само кога тревата е сува.
- Работете само при дневно светло или при добро вештачко осветлување.

- Не го користете уредот при лоши временски услови, како на пр. можност за дожд или невреме.

Повреда

- Секогаш треба да се одржува безбедносното растојание од ротирачкиот алат одредено со водилките.
- Работното подрачје на операторот за време на работата е зад водечкиот лост.
- Никогаш не ги поставувајте дланките или стопалата на или под вртливите делови.
- При стартувањето на уредот никогаш не стојте покрај отворите за исфрлување.
- Резниот алат продолжува да се врти уште неколку секунди по исклучувањето на моторот. Чувајте ги дланките и стопалата подалеку.
- Стопирајте го моторот и почекајте да се смири резниот алат:
 - пред да го превртите уредот,
 - за транспорт по површини што се различни од трева.
- изгаснете го моторот и извлечете го приклучокот за свеќичката за палење за да спречите случајно стартување на моторот:
 - пред да ги отстраните зачепувањата и блокирањата на исфрлувањето;
- пред да го проверувате, чистите, дотерувате вертикутерот или да работите врз уредот;
- кога ќе се удри во надворешно тело. Проверете дали е оштетен вертикутерот и доколку има штета побарајте стручен сервис;
- ако уредот почне да тресе необично силно. Веднаш проверете го уредот.
- Никогаш не го подигнувајте или носите уредот додека моторот работи.

- При отстранување на собраната трева можете да се повредите себеси или другите од исфрлениот материјал од вертикутирањето или од надворешни тела. Никогаш не го празнете збирачот на трева додека моторот работи. Исклучете го уредот.
- Проверете го теренот на кој што ќе се користи уредот и отстранете ги сите предмети што може да се зафатат и да излетаат.
- Ако резниот алат удри во надворешно тело (на пр. камен) или ако уредот почне да вибрира необично: веднаш изгаснете го моторот и извлекете го приклучокот за свеќичката за палење. Пред да продолжите со работење проверете во специјализиран сервис дали уредот е оштетен.
- Никогаш не го стартувајте уредот кога двете предни тркала се во работна положба. Резниот механизам ја допира подлогата и уредот може да појде.

Задушување

- Опасност од задушување од јаглероден моноксид. Оставајте го моторот со внатрешно согорување да работи само на отворено.

Експлозија и опасност од пожар

- Бензинските пари се експлозивни и бензинот има висок степен на запалливост.
- Наполнете погонско гориво пред да го стартувате моторот. Држете го резервоарот затворен додека моторот работи или се уште е врел.
- Дотурајте погонско гориво само при изгаснат и изладен мотор. Избегнувајте отворен пламен, појава на искри и не пушете. Полнете го уредот со гориво само на отворено.

- Ако погонското гориво претече не го стартувајте моторот. Отстранете го уредот од површината што е извалкана со погонско гориво и почekaјте испарувањето на погонското гориво да заврши.
- За да избегнете опасност од пожар, одржувајте ги следните делови чисти од трева или претечено масло:
 - моторот
 - издувот
 - резервоарот за гориво.



Внимание **Оштетување на уредот**

- Камената, паднатите гранки или сличните предмети може да предизвикаат оштетување на уредот и на функцијата. Отстранете ги цврстите предмети од работното подрачје пред секое користење.
- Користете го уредот само во беспрекорна состојба. Пред секое користење направете визуелна проверка. Проверете дали се оштетени и добро прицврстени посебно безбедносните механизми, деловите за ракување и навојните споеви. Заменете ги оштетените делови пред користењето.
- Користете го уредот само на кусо искосена, сува површина на тревник. Висината на тревникот треба да изнесува околу 4–5 cm.



Работни времиња

Внимавајте на националните/општинските прописи во врска со времињата на користење (по потреба прашајте кај Вашата надлежна служба).



Податоци за положба

При податоците за положба на уредот секогаш поаѓае гледано од водилката во работната насока на уредот.

1. Подготовка на уредот



Внимание

Поради транспортни причини уредот се испорачува без моторно масло.

- Поради тоа, пред првото пуштање во работа наполнете моторно масло, погледнете во прирачникот за моторот.
- Полнете безоловен бензин (погледнете во прирачникот за моторот).
- Никогаш не го полнете резервоарот до претечување, туку најмногу до 2 cm под долниот раб на наливниот отвор.
- Безбедно затворете го резервоарот.

2. Закачување на збирачот на трева

(по избор, зависно од модел)

Слика 2

- Подигнете го поклопецот за исфрлување и закачете го збирачот на трева.

3. Местење на работната длабочина

Слика 3



Внимание

Работната длабочина мора да биде наместена правилно за првото работење.

Рачката за мерење на висината смее да се намести само во првата положба за длабочина на работа (положба 1).



Совет

При трошење на ножот/запците за вентилирање е неопходно работната длабочина подоцна да се намести одново. Оптимална работна длабочина е постигната кога ножевите/запците за вентилирање на резниот алат зафаќаат 2–3 mm во почвата.

Преголема работна длабочина може да предизвика преоптоварување и оштетување на уредот. Поради тоа внимавајте на правилното дотерување на работната длабочина.

- Наместете ја рачката за висинско местeње (зависно од изведбата) соодветно на истрошеноста. Местењата 2, 3, 4 и 5 се потребни само при истрошеност на ножевите/запците за вентилирање. Наместете на понизок степен во зависност од истрошеноста, почнувајќи од 2.

4. Стартување на моторот

Внимавајте и на советите во прирачникот за моторот.

Опасност

Држете ги дланките и стопалата подалеку од резниот механизам.

Внимание

Пред да го стартувате моторот ослободете ги сите резни алати и погони. Не го превртувајте уредот при стартувањето.

- Паркирајте го уредот на рамна површина со што е можно пократка трева или со малку трева.

Вршење дотерувања

Слика 5

Совет за рачката за гас

Зависно од изведбата рачката за гас (Слика 5) се наоѓа на моторот или на водилката на уредот.

- Отворете ја славината за бензин (ако постои – погледнете во прирачникот за моторот).

Совети за моторот

- Внимавајте на информациите во прирачникот за моторот.
- И при загреан мотор може евентуално да биде потребно да се вклучи саухот, односно примерот.

Старт со незагреан мотор

- Рачката за гас на  (уреди со Choke) – Слика 5a

или

- Рачката за гас на  /Max/Run и Primer 1–3x притиснете ја силно (уреди без Choke) – Слика 5b/c

или

- Поставете ја рачката за гас на  /Max/Run и рачката Choke (на моторот) на «Choke»/ – Слика 5b/d.

Старт со загреан мотор

- Рачката за гас на  /Max/Run.

Стартување на моторот

- Наместете ја рачката за транспорт во положбата за транспорт , за резниот алат да не ја допира почвата (Слика 9b).
- Застанете зад уредот.
- Полека влечете ја влечната рачка за старт и кога ќе почувствувате отпор повлечете брзо и силно. Не ја оставајте влечната рачка за старт да се повлече туку вратете ја полека – Слика 5e

Дотерувања по стартот на моторот

- Вратете ја рачката Choke на моторот (зависно од изведбата) на  /Max/Run/Idle.
- Поставете ја рачката за гас на саканиот број на вртежи на моторот.

Совет

За вертикутирање секогаш поставувајте ја рачката за гас на полн гас  /Max/Run. Други информации за ракувањето со моторот можете да прочитате во прирачникот за моторот.

5. Стопирање на моторот

Слика 7

- Отпуштете го лакот за вклучување за да го исклучите резниот механизам.
- Поставете ја рачката за гас на  /Stop.

6. Вертикутирање/Проветрување

Слика 6

- Стартувајте го моторот како што е наведено.
- Повлечете го лакот за префрлување (Слика 6a):
 - Повлечете ја рачката за блокирање и задржете ја.
 - Повлечете го лакот за вклучување и задржете го.
 - Отпуштете ја рачката за блокирање.

Резниот механизам врти.

- Поставете ја рачката за транспорт од положбата за транспорт  во работната положба  0/ – Слика 4.

Совет

Уредот може да се стави во движење преку контактот на резниот механизам со почвата.

- Водете го уредот по паралелна патека (Слика 6b).
- Отпуштете го лакот за вклучување за да го стопирате резниот механизам (Слика 6c). Резниот механизам стопира по кратко време.

7. Отстранување и празнење на збирачот на трева

(по избор, зависно од модел) Слика 8

- Стопирајте го моторот и почекајте моторот да запре.
- Подигнете го покlopeцот за исфрлување и откачете го збирачот на трева.
- Испразнете ја содржината.

8. Работење без збирач на трева

Кога ќе го отстраните збирачот на трева покlopeцот за исфрлување се преклопува надолу. При работење без збирач на трева вертикутираниот материјал се исфрлува директно надолу.

9. По крајот на работата

- Стопирање на моторот.
- Почекајте сите подвижни делови целосно да дојдат во мирување и моторот да се излади.
- Наместете ја рачката за транспорт во положба за транспорт .
- Затворете ја славината за бензин (ако постои – погледнете во прирачник за мотор).
- Извлекете го приклучокот за свеќичката за палење од моторот.
- Испразнете го збирачот на трева.

Совет

Оставајте ги уредите во затворена просторија само со изладен мотор.

10. Монтирање на вратилото за вентилирање (по избор, зависно од модел)

Овој работен чекор е опишан во поглавјето «Одржување/Чистење».

Напомени за вертикутирање/проветрување

За подрачјето на коренот на тревата посилено да се проветри напролет и младата трева да може да расте здрава неопходно е во тоа време тревата почесто да се вертикутира отколку во лето. Вертикутирање на тревата – напролет почесто, – налето по потреба, – на трева што има многу сенки, налето почесто. Проветрување на тревникот – по потреба за време на целиот период на раст. Вертикутирајте/проветрувајте го тревникот само при должина на трева до 4 cm.

Доколку тревата ја пречекори оваа должина, тревникот треба да се искоси пред вертикутирањето/проветрувањето. Наводнете ги и нагубрете ги дополнително обработените места, за тревата да може побрзо да израсне.

Транспорт

Внимание

Резниот механизам и уредот може да се оштетат кога уредот при изгаснат мотор на пр. почесто го движите по цврсти патеки. Избегнувајте секако допирање на резниот механизам со подлогата. Уредот секогаш водете го во наведната положба и само на задните тркала (Слика 9a), односно кога предните тркала се во положба за транспорт (Слика 9b). Никогаш не го подигнувајте или носите уредот без претходно да го сопрате моторот и да го извлекете приклучокот за свеќичка за палење.

Поставување на предните тркала во положба за транспорт

Слика 9b

- Наместете ја рачката за транспорт (1) наназад во положба .

Куси патеки рачно

- Стопирање на моторот.
- Уредот малку наведнете го наназад, за предните тркала да бидат слободни (Слика 9a) односно поставете ги предните тркала во положба за транспорт, за резниот механизам да не ја допира почвата (Слика 9b).
- Туркајте го уредот.

Со возило

Опасност

Пред секој транспорт изгаснете го моторот и оставете да се излади. Извлекете го приклучокот за свеќичка за палење. Не го превезувајте уредот во наведната положба.

Обезбедете го уредот при транспорт на или во возилото доволно од несакано лизгање. Превезувајте го уредот само со празен резервоар за гориво. Капакот на резервоарот мора да биде затворен цврсто. Слика 10

- За полесно сместување соберете го управувачот.

Одржување/Чистење

Опасност

За заштита од повреди при секое работење врз уредот – изгаснете го моторот, – почекајте сите подвижни делови целосно да дојдат во мирување и моторот да се излади, – извлекете го приклучокот за свеќичката за палење од моторот, за да спречите несакано стартување на моторот, – внимавајте на дополнителните совети во прирачникот за моторот.

Внимание

Секогаш превртувајте го уредот на тој начин свеќичката за палење да покажува нагоре за погонското гориво или маслото да не предизвика оштетување на моторот.

Одржување

Опасност

За заштита од повреди од резниот механизам, сите работи, како замена или острење на одделните резни ножеви/запци за вентилирање да се вршат само во специјализиран сервис (неопходни се специјални алати).

⚠ Внимание

Внимавајте на прописите за одржување во прирачникот за моторот. На крајот на сезоната проверете го и одржувајте го уредот во стручен сервис.

⚠ Внимание

Загрозување на животната средина од моторно масло. Старото масло по промената на масло предајте го на собирно место за старо масло или во отпад.

По првите 2–5 работни часови

- Променете го маслото, погледнете во приложениот прирачник за моторот.

Еднаш во сезоната

- Променете го маслото, погледнете во приложениот прирачник за моторот.
- Подмачкајте ги зглобовите и вртливата пружина на поклопецот за исфрлување.
- На крајот на сезоната проверете го и одржувајте го уредот во стручен сервис.

Чистење**⚠ Внимание**

Чистете го уредот по секоја примена. Неисчистениот уред води кон оштетување на материјалот и на функционирањето.

За чистење на користете чистач под висок притисок.

Чистење на збирачот на трева

Чистењето е наједноставно веднаш по вертикутирањето.

- Отстранете го збирачот на трева и испразнете го.
- Збирачот на трева може да се исчисти со силен воден млаз (градинарско цево).
- Збирачот на трева темелно исушете го пред следното користење.

Чистење на вертикутерот**⚠ Опасност**

При работа врз резниот механизам можете да се повредите. За Ваша заштита носете работни ракавици.

Чистете го уредот што е можно побрзо по вертикутирањето.

- Исчистете ги просторот за сечење и поклопецот за исфрлување со четка, рачна метла или крпа,
- Поставете го уредот на тркала и отстранете ги сите видливи остатоци од трева и нечистотија.

Замена на вратилото за вертикутирање/вентилирање**⚠ Опасност**

При работа врз резниот механизам можете да се повредите. За Ваша заштита носете работни ракавици.

⚠ Внимание

Користете само вратила за вертикутирање/вентилирање што се оригинално одобрени од производителот.

Слика 11

- Изгаснете го моторот и оставете го да се излади.
- Извлечете го приклучокот за свеќичката за палење.
- Отстранете го собирачот за трева (опционално).
- Во зависност од типот на моторот, малку подигнете го уредот напред или назад – свеќичката за палење мора да гледа нагоре.

📌 Совет

Не подигнувајте премногу – може да истече погонско гориво од резервоарот. По потреба претходно испуштете погонско гориво.

- Демонтирајте го вратилото за вертикутирање (a) односно вратилото за вентилирање (b):
 - Отворете го лакот за држење (c).

- Отворете ја половинката на кукиштето на лежиштето (d).
- Повлечете го целото вратило надесно од шестаголното лежиште (e) и извадете го надолу.

- Вградете го вратилото за вертикутирање (a) односно вратилото за вентилирање (b):
 - Целото вратило од долу малку вовлечете го во шестаголното лежиште (e) и наместете го лежиштето на вратилото (g) во половинката на кукиштето на лежиштето (f) и задржете го.
 - Затворете ја половинката на кукиштето на лежиштето (d).
 - Затворете го лакот за држење (c). Внимавајте правилно да се влежишти!
- Проверете дали вратилото за вертикутирање/вентилирање лежи правилно.

Ставање во мирување**⚠ Опасност од експлозија и пожар.**

Никогаш не го сместувајте уредот со погонско гориво во резервоарот во простории во кои што испарувањата од погонското гориво може да дојдат во допир со отворен оган или искри.

⚠ Внимание

Оштетување на материјалот на уредот.

Чувајте го уредот (со изладен мотор) само во чисти и суви простории.

При подолго сместување, на пр. во зима заштитете го уредот од корозија.

По сезоната или кога уредот нема да се користи подолго од еден месец,

- Испуштете го погонското гориво во соодветен сад и ставете го моторот во мирување како што е опишано во прирачникот за моторот.

 Внимание

Испуштајте го погонското гориво само на отворено.

- Исчистете го уредот и збирачот на трева,
- Сите метални делови заради заштита од корозија избришете ги со мрсна крпа (масло без восок) или испрскајте ги со масло.

Гаранција

Во секоја земја важат од нашето претпријатие или од увозникот зададените гаранциски услови. Пречките на Вашиот уред во рамките на гаранцискиот рок ги отстрануваме бесплатно, доколку причината за нив може да биде грешка во материјалот или во производството. Во случај на гаранција молиме обратете се на Вашиот продавач или на најблиската филијала.

Информација за моторот

Производителот на моторот гарантира за сите проблеми поврзани со моторот во поглед на силината, мерењето на силината, техничките податоци, гаранцијата и сервисот. Поблиски информации ќе најдете во посебно испорачаниот прирачник за сопственикот/ракување од производителот на моторот.

Откривање и отстранување на пречките

Пречките во работата на Вашиот вертикутер често пати имаат едноставна причина што треба да ја знаете и делумно да можете самите да ја отстраните. При двоумење со задоволство ќе Ви помогне Вашиот стручен продавач.

Проблем	Можна причина	Помош
Влечното јаже за старт не се влече.	Моторот е расипан.	Побарајте стручен сервис.
Моторот не пали.	Рачката за гас е во неправилна положба.	Рачката за гас во положба  /CHOKE (при незагреан мотор). Рачката за гас во положба  /Max/Run или START (при загреан мотор).
	Нема погонско гориво во резервоарот.	Наполнете го резервоарот со чисто, свежо погонско гориво.
	Приклучокот за свеќичката за палење не е наместен.	Наместете го приклучокот за свеќичката за палење.
	Свеќичката за палење е извалкана или расипана, растојанието меѓу електродите е погрешно	Отстранете ја свеќичката за палење, проверете ја; исчистете ја, по потреба заменете ја; дотерајте го растојанието меѓу електродите (погледнете прирачник за мотори).
	Погонското гориво е старо или извалкано.	Заменете го погонското гориво со свежо.
	Филтерот за воздух е извалкан.	Исчистете го филтерот (погледнете прирачник за мотор).
	Пример/Choke при ладен старт не е притиснато.	Повлечете го Primer/Choke (погледнете прирачник за мотор).

Проблем	Можна причина	Помош
Бројот на вртежи паѓа.	Работната длабочина е преголема.	Изберете помала работна длабочина.
	Тревата е превисока.	Пред вертикутирањето искосете.
	Каналот за исфрлување е зачепен.	Извлекете го приклучокот за свеќичка за палење, отстранете го зачепувањето.
	Филтерот за воздух е извалкан.	Исчистете го филтерот (погледнете прирачник за мотор).
Лош резултат од вертикутирањето.	Работната длабочина е премала.	Наместете поголема работна длабочина.
	Резниот механизам е истрошен.	Заменете го резниот механизам во стручен сервис.
Материјалот од вертикутирањето останува да лежи/збирачот на трева не се полни.	Збирачот на трева е полн/извалкан.	Изгасете го вертикутерот, испразнете го збирачот на трева, по потреба исчистете го.
	Каналот за исфрлување е зачепен.	Извлекете го приклучокот за свеќичката за палење, исчистете го каналот за исфрлување.
Необични звуци (увекцање, крчење, тропане).	Завртките, навртките или другите делови за прицврстување се лабави.	Прицврстете ги деловите. Ако звуците останат, побарајте стручен сервис.
Потреси, вибрации.	Резниот механизам е оштетен, свиткан.	Веднаш изгаснете го моторот. Заменете го резниот механизам во стручен сервис.
	Прицврстувањето на моторот е лабаво.	Веднаш изгаснете го моторот. Прицврстете го моторот во стручен сервис.

Содержание

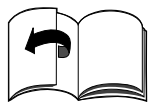
Для Вашей безопасности.....	62
Сборка.....	64
Принцип функционирования	64
Эксплуатация.....	64
Указания для скарификации/ аэрации	67
Транспортировка	67
Техническое обслуживание/ очистка.....	68
Консервация	69
Гарантия.....	69
Информация по двигателю.....	69
Выявление и устранение неис- правностей.....	69

Сведения на идентификационной табличке

Данные сведения очень важны для последующей идентификации при заказе запасных частей изделия и для сервисной службы. Идентификационная табличка расположена рядом с двигателем. Выпишите все сведения, имеющиеся на этой идентификационной табличке, в приведенное ниже поле.

Эти и другие сведения об изделии можно найти в отдельном сертификате соответствия СЕ, который является составной частью данного Руководства по эксплуатации.

Иллюстрации



Развернуть страницы с иллюстрациями в начале Руководства по эксплуатации. В данном Руководстве по эксплуатации описываются разные модели. Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

Для Вашей безопасности

Правильное использование изделия

Данное изделие предназначено исключительно для:

- использования в соответствии с описаниями и указаниями по технике безопасности, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации;
- использования в качестве вертикуттера для скарификации и аэрации почвы газона вокруг дома и на садовых участках.

Любое другое использование не соответствует назначению.

В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества.

Самовольные изменения изделия исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим повреждения.

Ознакомление с указаниями по технике безопасности и управлению

Как пользователь данного изделия, перед первым использованием внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации. Действуйте в соответствии с указаниями и сохраните Руководство для дальнейшего использования. Ни в коем случае не позволяйте детям или другим лицам, не ознакомившимся с данным Руководством по эксплуатации, использовать изделие.

При смене владельца передайте Руководство по эксплуатации вместе с изделием.

Общие указания по технике безопасности

В данном разделе Вы найдете общие указания по технике безопасности. Предупреждения, относящиеся конкретно к отдельным деталям изделия, его функциям или рабочим операциям, Вы найдете в соответствующем разделе данного Руководства.

Перед работой с изделием

Лица, использующие изделие, не должны находиться под воздействием психоактивных веществ, как напр., алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов.

Лицам, не достигшим 16-летнего возраста запрещается использовать изделие – местные предписания могут устанавливать минимальные возрастные ограничения для пользователей.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица или получили от него указания, как пользоваться изделием.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Перед началом работы ознакомьтесь со всеми приспособлениями и элементами управления, а также с их функциями. Храните топливо только в разрешенных к использованию специальных канистрах и всегда вдали от источников тепла, (напр.: печей или водонагревателей).

Заправляйте изделие только на открытом воздухе.

Никогда не заправляйте изделие при работающем или горячем двигателе.

Замените поврежденные выхлопное отверстие, бак или крышку бака.

Проверьте перед использованием:

- работоспособность травосборника и правильное закрытие крышки выбрасывателя. Следует немедленно заменять поврежденные, изношенные или недостающие детали;
- режущие инструменты, крепежные болты и весь режущий механизм на наличие следов износа или повреждений. Изношенные и поврежденные детали необходимо заменять в специализированной мастерской только комплектом, чтобы исключить возникновение дисбаланса;
- правильность и надежность фиксации вала-вертикуттера/вала-азратора.

Запасные части и принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям.

Используйте поэтому только оригинальные запасные части и принадлежности или запасные части и принадлежности, допущенные изготовителем. Ремонтные работы должны проводиться исключительно в специализированной мастерской.

Во время работы с изделием

При работах с изделием или над изделием необходимо носить соответствующую рабочую одежду, как, например:

- защитную обувь;
- длинные штаны;
- плотно облегающую одежду;
- средства защиты для органов слуха;
- защитные очки и т.д.

На изделии должны быть установлены все защитные приспособления, находящиеся в исправном состоянии.

Запрещается вносить изменения в конструкцию защитных приспособлений. Используйте изделие только в том техническом состоянии, в котором оно было выпущено и согласно предписаниям изготовителя.

Ни в коем случае не изменяйте предварительно установленные на заводе-изготовителе настройки двигателя.

Избегайте источников открытого огня, искр и не курите.

Перед проведением любых работ над данным изделием

Для защиты от травмирования перед проведением любых работ над этим изделием (напр.: технического обслуживания или регулировочных работ) и перед транспортировкой (напр.: поднятием или переноской) изделия необходимо:

- остановить двигатель;
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя;
- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя;
- ознакомиться с дополнительными указаниями по технике безопасности в Руководстве по эксплуатации двигателя.

После работы с изделием

Никогда не оставляйте изделие, не остановив двигатель.

Защитные приспособления

Рис. 1

Опасность

Ни в коем случае не используйте изделие с поврежденными или не подсоединенными защитными приспособлениями.

Крышка выбрасывателя (1)

Крышка выбрасывателя является защитным приспособлением. Она защищает Вас от травмирования режущим механизмом или вылетающими твердыми предметами. Изделие можно эксплуатировать только с установленной крышкой выбрасывателя.

Скоба включения (2)

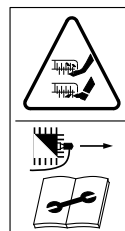
Скоба включения служит для Вашей безопасности, чтобы в экстренном случае немедленно остановить двигатель и режущий механизм. Запрещается предпринимать попытки предотвратить ее защитную функцию.

Символы на изделии

На изделии Вы найдете наклейки с различными символами. Ниже приведены пояснения к символам:



Внимание! Перед вводом в эксплуатацию прочитайте Руководство по эксплуатации!



Перед работами над режущими инструментами снимать колпачок свечи зажигания! Руки и ноги держать вдали от режущих инструментов! Перед настройкой или очисткой изделия или перед его проверкой отключать изделие и снимать колпачок свечи зажигания.



Держать посторонних вдали от опасного участка!



Использовать защитные средства для глаз и органов слуха.

Сохраняйте данные символы на изделии всегда в читаемом состоянии.

Символы в Руководстве

В данном Руководстве используются символы, которые обращают внимание на опасности или важные указания. Ниже приведены пояснения к символам:



Опасность

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, во время которой существует угроза для людей.



Внимание

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, и которые могут повлечь за собой повреждение изделия.



Примечание

Содержит важную информацию и советы по использованию.

Сборка

Сборка изделия изображена на рисунках в конце Руководства по эксплуатации или в качестве отдельного приложения.



Указание по утилизации

Остатки упаковочного материала, старые изделия и т.д. утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Принцип функционирования

Изделие перемещается вручную по предназначенной для обработки поверхности, покрытой травой. Режущий механизм приводится в действие с помощью бензинового двигателя.

Рабочая глубина устанавливается централизованно с помощью механизма регулировки высоты.

Скарификация:

Режущий механизм вращается по кругу и прореживает поверхностный слой земли и удаляет мох, лишайник и сорняки, выбрасывая их наружу или в травосборник.

Во время разрезания дернины режущие ножи проникают в почву и таким образом разрыхляют газон и обеспечивают лучшее проникновение питательных веществ в его почву.

Мы рекомендуем выполнять скарификацию газона весной (апрель/май) и осенью (октябрь).

Аэрация (с помощью вала-аэратора в виде опции):

Режущий механизм (вал-аэратор) вращается по кругу и прочесывает газон или аэрирует слегка заросшие мхом поверхности.

Удаленный мох транспортируется наружу или в травосборник.

Во время аэрации поверхность газона взрезывается, в результате этого вода лучше просачивается сквозь грунт и кислород эффективнее проникает в почву.

Мы рекомендуем производить аэрацию при необходимости в течение всего периода роста травы.

Эксплуатация

Ознакомьтесь также с указаниями в Руководстве по эксплуатации двигателя.



Опасность

Несчастный случай

– Во время скарификации посторонние лица, особенно дети, или животные, ни в коем случае не должны находиться в непосредственной близости от изделия.

Существует опасность травмирования отлетающими камнями или другими предметами.

Падение

- Перемещайте изделие только со скоростью шага.
- При проведении скарификации на крутых склонах изделие может перевернуться и Вы можете получить травмы. Перемещайте изделие только поперек склона, ни в коем случае вверх и вниз. Не проводите скарификацию на склонах с углом наклона более 20%.
- Будьте особенно осторожны при изменении направления движения и всегда сохраняйте устойчивое положение.
- Соблюдайте особую осторожность когда Вы тянете изделие назад на себя.
- Существует опасность травмирования при проведении скарификации на граничных участках. Скарификация вблизи краев, зеленых изгородей или крутых склонов опасна. Соблюдайте при проведении скарификации безопасное расстояние.
- При скарификации влажной травы возникает опасность скольжения изделия из-за уменьшения сцепления колес с поверхностью и Вы можете упасть. Проводите скарификацию только в том случае, если трава сухая.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- Не используйте изделие во время плохих погодных условий, напр., при опасности дождя или грозы.

Травмирование

- Следует всегда соблюдать безопасное расстояние до вращающегося инструмента, определенное рукояткой управления.

- Рабочая зона пользователя во время эксплуатации находится за рукояткой управления.
- Ни в коем случае не подносите руки или ноги к вращающимся деталям или под них.
- Во время запуска изделия никогда не стойте перед отверстиями выброса.
- Режущий механизм продолжает вращаться еще несколько секунд после выключения двигателя. Держать руки и ноги на безопасном расстоянии.
- Остановите двигатель и дождитесь остановки режущего инструмента:
 - перед тем, как наклонить изделие;
 - для перемещения изделия по поверхности, не покрытой травой.
- Отключите двигатель и снимите колпачок свечи зажигания для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя:
 - перед устранением засоров и блокировок из выбрасывателя;
 - перед проверкой, очисткой или настройкой вертикуттера, а также перед проведением любых других работ над изделием;
 - при столкновении с посторонним предметом. Проверить вертикуттер на наличие повреждений и при их наличии обратиться в специализированную мастерскую;
 - при возникновении чрезмерной вибрации изделия. Немедленно проверьте изделие.
- Ни в коем случае не поднимайте и не переносите изделие с включенным двигателем.
- При отсоединении травосборника Вы или другие лица можете получить травмы отброшенным срезанным материалом или посторонними предметами.

Никогда не опустошайте травосборник при работающем двигателе.

Отключайте изделие.

- Проверьте территорию на которой изделие будет использоваться и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены.
- Если произошло столкновение режущего инструмента с посторонним предметом (напр., камнем) или возникла чрезмерная вибрация изделия: немедленно остановить двигатель и снять колпачок свечи зажигания. Перед дальнейшей эксплуатацией поручить специализированной мастерской проверку изделия на наличие повреждений.
- Ни в коем случае не запускать изделие, если оба передних колеса установлены в рабочем положении. Режущий механизм соприкасается с землей, и изделие может прийти в движение.

Удушье

- Опасность отравления угарным газом. Двигатель внутреннего сгорания должен работать только на открытом воздухе.

Взрыво- и пожароопасность

- Пары бензина взрывоопасны, а бензин крайне легко воспламеняется.
- Заполняйте топливо в бак перед запуском двигателя. При работающем или еще горячем двигателе держите бак закрытым.
- Доливать топливо только при выключенном и остывшем двигателе. Избегайте источников открытого огня, искр и не курите. Заправляйте изделие только на открытом воздухе.

- Если топливо перелилось через край бака, не запускать двигатель. Переместить изделие с загрязненной топливом поверхности и дождаться испарения паров топлива.
- Во избежание возникновения пожара, пожалуйста, очищайте следующие части изделия от травы или выделяющегося масла:
 - двигатель,
 - выхлопное отверстие,
 - бензобак.



Внимание

Опасность повреждения изделия

- Камни, лежащие ветки или подобные предметы могут привести к повреждению изделия и к нарушению его функционирования. Перед каждым использованием удаляйте все твердые предметы с обрабатываемой территории.
- Используйте изделие только в безупречном состоянии. Проводите перед каждым использованием визуальный контроль. Проверяйте в особенности защитные приспособления, элементы управления и винтовые соединения на наличие повреждений и прочность крепления. Замените поврежденные детали перед эксплуатацией.
- Используйте изделие только на коротко стриженных сухих газонах. Высота травы должна составлять ок. 4–5 см.



Разрешенное время работы

Соблюдайте национальные/коммунальные предписания относительно разрешенного времени использования изделия (при необходимости обратитесь за информацией в Ваш уполномоченный административный орган).

Расположение деталей

При указании расположения тех или иных деталей изделия (напр., слева или справа) мы всегда исходим от рукоятки управления в сторону движения изделия при работе.

1. Подготовка изделия

Внимание

По транспортным причинам изделие поставляется без моторного масла.

– Поэтому, перед первым вводом в эксплуатацию необходимо залить моторное масло, см. Руководство по эксплуатации двигателя.

■ Заправить бак неэтилированным бензином (см. Руководство по эксплуатации двигателя).

■ Никогда не переполнять бак, а заполнять максимум до уровня 2 см под нижним краем заливного патрубка.

■ Надежно закрыть бак.

2. Установка травосборника

(опция, в зависимости от модели)
Рис. 2

■ Приподнять крышку выбрасывателя и установить травосборник.

3. Установка рабочей глубины

Рис. 3

Внимание

Рабочую глубину необходимо установить перед вводом изделия в эксплуатацию в первый раз. Рычаг регулировки высоты может быть установлен только в первое положение рабочей глубины (положение 1).

Примечание

Вследствие износа ножей/аэрационных зубьев спустя некоторое время необходимо заново установить рабочую глубину.

Оптимальная рабочая глубина установлена, если ножи/аэрационные зубья режущего механизма проникают в почву на глубину 2–3 мм.

Слишком большая рабочая глубина может привести к перегрузке и повреждению изделия. Поэтому, следите за правильной установкой рабочей глубины.

■ Установить рычаг регулировки высоты (в зависимости от исполнения) в соответствии со степенью износа.

Положения 2, 3, 4, и 5 следует использовать только при износе режущих ножей/аэрационных зубьев.

В зависимости от степени износа необходимо постепенно увеличивать глубину, начиная с положения 2.

4. Запуск двигателя

Ознакомьтесь также с указаниями в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Опасность

Держать руки и ноги вдали от режущего механизма.

Внимание

Перед запуском двигателя отключить сцепление всех режущих инструментов и приводов. Не наклонять изделие во время запуска двигателя.

■ Установить изделие на ровной поверхности с максимально короткой травой или с небольшим количеством травы.

Необходимые установки

Рис. 5

Примечание по рычагу газа

В зависимости от исполнения рычаг газа (рис. 5) расположен на двигателе или на рукоятке управления изделием.

■ Открыть бензокран (при наличии – см. Руководство по эксплуатации двигателя).

Примечания по двигателю

– Ознакомьтесь с информацией, приведенной в Руководстве по эксплуатации двигателя.

– Даже при прогревом двигателя может возникнуть необходимость в использовании воздушной заслонки или праймера.

Запуск при холодном двигателе

■ Рычаг газа на  (изделия с воздушной заслонкой) – рис. 5a

или

■ рычаг газа на  /Max/Run, и с силой нажимать на праймер 1–3 раза (изделия без воздушной заслонки) – рис. 5b/c

или

■ рычаг газа на  /Max/Run, и установить рычаг управления воздушной заслонкой (на двигателе) на «Choke»/ – рис. 5b/d.

Запуск при теплом двигателе

■ Рычаг газа на  /Max/Run.

Запуск двигателя

■ Установить транспортировочный рычаг в положение для транспортировки , так чтобы режущий механизм не касался земли (рис. 9b).

■ Встать позади изделия.

■ Медленно потянуть за ручку тросика стартера до момента появления сопротивления, затем быстро и с силой вытянуть тросик полностью. Ручку тросика стартера отвести медленно назад так, чтобы он не отскочил обратно – рис. 5e.

Установки после запуска двигателя

■ Установить рычаг управления воздушной заслонкой на двигателе (в зависимости от исполнения) назад на  /Max/Run/Idle.

■ Установить рычаг газа на желаемое число оборотов двигателя.

i Примечание

Для проведения скарификации всегда устанавливать рычаг газа на полный газ  **Max/Run**. Дополнительную информацию по использованию двигателя Вы найдете в Руководстве по эксплуатации двигателя.

5. Остановка двигателя

Рис. 7

- Отпустить скобу включения для остановки режущего механизма.
- Установить рычаг газа на  **Stop**.

6. Скарификация/Аэрация

Рис. 6

- Запустить двигатель в указанном порядке.
- Потянуть скобу включения (рис. 6а):
 - Потянуть и удерживать рычаг блокировки.
 - Потянуть и удерживать скобу включения.
 - Отпустить рычаг блокировки. Режущий механизм запущен.
- Перевести транспортировочный рычаг из положения для транспортировки I  в рабочее положение 0  – рис. 4.

i Примечание

Вследствие контакта режущего механизма с землей, изделие может прийти в движение.

- Перемещать изделие таким образом, чтобы полосы обработанной поверхности располагались параллельно друг другу (рис. 6b).
- Отпустить скобу включения для остановки режущего механизма (рис. 6с). Режущий механизм остановится через некоторое время.

7. Отсоединение и опустошение травосборника

(опция, в зависимости от модели)

Рис. 8

- Остановить двигатель и дожждаться остановки двигателя.
- Поднять крышку выбрасывателя и отсоединить травосборник.
- Вытряхнуть содержимое.

8. Работа без травосборника

Если Вы снимете травосборник, то крышка выбрасывателя упадет вниз. При работе без травосборника срезанный материал будет сбрасываться вниз.

9. После завершения работы

- Остановить двигатель.
- Дождаться полной остановки всех подвижных деталей и охлаждения двигателя.
- Перевести транспортировочный рычаг в положение для транспортировки I .
- Закрыть бензокран (при наличии – см. Руководство по эксплуатации двигателя).
- Снять колпачок свечи зажигания с двигателя.
- Опустошить травосборник.

i Примечание

Изделия можно ставить в закрытые помещения только с охлажденным двигателем.

10. Монтаж вала-аэратора

(Опция, в зависимости от модели)

Данный рабочий процесс описан в разделе «Техническое обслуживание/очистка».

Указания по скарификации/аэрации

Для более интенсивного насыщения воздухом корневой системы газона и чтобы молодая трава могла расти здоровой, необходимо выполнять скарификацию в этот период чаще, чем летом.

Скарификация газона:

- весной – чаще;
- летом – при необходимости;
- летом – чаще, если большая часть газонной поверхности находится в тени.

Аэрация газона

- при необходимости в течение всего периода роста травы.

Выполняйте скарификацию/аэрацию газона только при высоте травы до 4 см. Если трава превышает эту высоту, то перед выполнением скарификации/аэрации газон необходимо подстричь.

Для быстрого роста новой травы рекомендуется вносить удобрения и увлажнять почву обработанных участков.

Транспортировка**⚠ Внимание**

Режущий механизм и изделие могут получить повреждения, если Вы будете перемещать изделие с выключенным двигателем, напр., по дорогам с твердым покрытием. Избегать любого контакта режущего механизма с землей. Перемещайте изделие всегда в наклонном положении и только на задних колесах (рис. 9с), или если передние колеса установлены в положение для транспортировки (рис. 9b). Никогда не поднимайте и не переносите изделие, не отключив предварительно двигатель и не отсоединив колпачок свечи зажигания.

Установка передних колес в положение для транспортировки (в зависимости от исполнения)

Рис. 9б

- Перевести транспортировочный рычаг (1) назад в положение I/ .

На короткие расстояния вручную

- Остановить двигатель.
- Наклонить изделие слегка назад, так чтобы передние колеса не касались земли (рис. 9с), или установить передние колеса в положение для транспортировки, так чтобы режущий механизм не касался земли (рис. 9б).
- Переместить изделие.

С помощью транспортного средства

Опасность

Перед каждой транспортировкой остановить двигатель и дать ему остыть. Снять колпачок свечи зажигания.

Не транспортируйте изделие в наклонном положении.

Зафиксируйте достаточно надежно изделие от самопроизвольного смещения при его транспортировке в кузове или на прицепе транспортного средства. Изделие транспортировать только с пустым топливным баком. Крышка бака должна быть плотно закрытой.

Рис. 10

- Для удобства хранения сложить рукоятку управления.

Техническое обслуживание/очистка

Опасность

Для защиты от травмирования перед проведением любых работ над изделием необходимо:

- остановить двигатель;
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей;

- снять колпачок свечи зажигания с двигателя для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя;
- ознакомиться с дополнительными указаниями по технике безопасности в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Внимание

При наклоне изделие необходимо всегда располагать свечой зажигания вверх во избежание повреждения двигателя от попадания бензина или масла.

Техническое обслуживание

Опасность

Для защиты от травмирования режущим механизмом все работы, такие как, замена или заточка отдельных режущих ножей/азрационных зубьев, должны выполняться только в специализированной мастерской (необходимы специальные инструменты).

Внимание

Соблюдайте предписания по техническому обслуживанию в Руководстве по эксплуатации двигателя. В конце сезона отдайте изделие в специализированную мастерскую для проведения проверки и технического обслуживания.

Внимание **Угроза окружающей среде от моторного масла**

Сдайте отработанное масло после замены в соответствующий приемный пункт или на предприятие, занимающееся его экологичной утилизацией.

После первых 2–5 часов эксплуатации

- Заменить масло, см. прилагающееся Руководство по эксплуатации двигателя.

Один раз в сезон

- Заменить масло, см. прилагающееся Руководство по эксплуатации двигателя.
- Проведите смазку шарнирных соединений и пружин кручения на крышке выбрасывателя.
- В конце сезона отдайте изделие в специализированную мастерскую для проведения проверки и технического обслуживания.

Очистка

Опасность

Очищайте изделие после каждой эксплуатации. Не очищенное изделие приводит к повреждению материалов и нарушению работоспособности.

Не используйте для очистки высоконапорный очиститель.

Очистка травосборника

Проще всего производить очистку сразу после скарификации.

- Отсоединить и опустошить травосборник.
- Травосборник можно очистить при помощи мощной струи воды из садового шланга.
- Перед следующим использованием травосборник тщательно просушить.

Очистка изделия

Опасность

При работе над режущим механизмом Вы можете получить травмы. Используйте для своей защиты рабочие перчатки.

По возможности, очищайте всегда изделие сразу же после скарификации.

- Очистить отделение, где расположен режущий механизм, и крышку выбрасывателя с помощью щетки, веника или тряпки.
- Установить изделие на колеса и удалить все видимые остатки травы и грязи.

Замена вала-вертикуттера/вала-аэратора

Опасность

При работе над режущим механизмом Вы можете получить травмы. Используйте для своей защиты рабочие перчатки.

Внимание

Используйте только оригинальные допущенные изготовителем валы-вертикуттеры и валы-аэраторы.

Рис. 11

- Остановить двигатель и дать ему остыть.
- Снять колпачок свечи зажигания.
- Снять травосборник (опция).
- Приподнять слегка изделие спереди или сзади, в зависимости от типа двигателя – свеча зажигания должна указывать вверх.

Примечание

Не поднимать слишком сильно – топливо может вытечь из бака. При необходимости слить предварительно топливо.

- Демонтаж вала-вертикуттера (а) или вала-аэратора (b):
 - Открыть крепежную скобу (с).
 - Открыть половину подшипникового вкладыша (d).
 - Выдвинуть весь вал вправо из шестигранного отверстия (е) и снять движением вниз.
- Монтаж вала-вертикуттера (а) или вала-аэратора (b):
 - Немного задвинуть весь вал снизу в шестигранное отверстие (е), а подшипник вала (g) вставить в половину подшипникового вкладыша (f) и удерживать в этом положении.
 - Закрыть половину подшипникового вкладыша (d).

- Закрыть репежную скобу (с). Проверить надежность фиксации в пазе!
- Проверить правильность крепления вала-вертикуттера/вала-аэратора.

Консервация

Опасность **Взрыво- и пожароопасность**

Ни в коем случае не храните изделие с топливом (бензином) в топливном баке в помещениях, где может произойти контакт паров топлива с открытым огнем или искрами.

Внимание **Повреждения материалов изделия**

Храните изделие (с остывшим двигателем) только в чистых и сухих помещениях. Защищайте изделие при длительном хранении, напр., зимой, от ржавчины. По окончании сезона или если изделие не будет использоваться более одного месяца, следует:

- Слить топливо в подходящую емкость и законсервировать двигатель, как описано в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Внимание

Сливать топливо только на открытом воздухе.

- Очистить изделие и травосборник.
- Для защиты от ржавчины протереть все металлические детали ветошью, пропитанной маслом (без смолистых примесей), или побрызгать аэрозольной смазкой.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей компанией или фирмой-импортером нашей продукции. Возможные неисправности Вашего изделия мы устраняем в рамках гарантийных обязательств бесплатно, если их причины заключаются в браке материала или производственном браке. В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в ближайшее представительство нашей компании.

Информация по двигателю

Изготовитель двигателя несет ответственность за любые связанные с двигателем проблемы, касающиеся его мощности, измерения мощности, технических характеристик, гарантийных обязательств и сервиса. Более подробную информацию Вы найдете в отдельном, входящем в комплект поставки Руководстве для владельца/пользователя, разработанном изготовителем двигателя.

Выявление и устранение неисправностей

Неисправности во время эксплуатации Вашего вертикуттера часто возникают по простым причинам, которые Вам следует знать, чтобы некоторые из неисправностей Вы смогли устранить самостоятельно. В случае сомнения Вам всегда поможет Ваш официальный дилер.

Проблема	Возможная(-ые) причина(-ы)	Устранение
Тросик стартера не вытягивается.	Неисправен двигатель.	Обратиться в специализированную мастерскую.
Двигатель не заводится.	Рычаг газа установлен неправильно.	Установить рычаг газа в положение 1 / CHOKE (при холодном двигателе). Установить рычаг газа в положение  / Max/Run или START (при теплом двигателе).
	Отсутствует топливо в топливном баке.	Заполнить бак чистым, свежим топливом.
	Колпачок свечи зажигания не установлен.	Установить колпачок свечи зажигания.
	Грязная или неисправная свеча зажигания, неправильно установлен зазор между электродами.	Выкрутить и проверить свечу зажигания. Очистить или заменить свечу зажигания при необходимости. Установить зазор между электродами (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
	Топливо старое или загрязненное.	Заменить старое топливо на свежее.
	Воздушный фильтр загрязнен.	Очистить воздушный фильтр (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
Снижение числа оборотов.	При холодном двигателе не приведены в действие праймер/воздушная заслонка.	Привести в действие праймер/воздушную заслонку (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
	Слишком большая рабочая глубина.	Выбрать меньшую рабочую глубину.
	Трава слишком высокая.	Перед выполнением скарификации подстричь.
	Канал выбрасывателя засорен.	Снять колпачок свечи зажигания, устранить засор.
Плохой результат скарификации.	Воздушный фильтр загрязнен.	Очистить воздушный фильтр (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
	Слишком маленькая рабочая глубина.	Установить большую рабочую глубину.
Срезанный материал остается лежать не земле/Травосборник не заполняется.	Режущий механизм изношен.	Поручить замену режущего механизма специализированной мастерской.
	Травосборник заполнен, загрязнен.	Остановить вертикуттер, опустошить травосборник или очистить вентиляционные прорези травосборника.
	Канал выбрасывателя засорен.	Снять колпачок свечи зажигания, устранить засор.
Необычные шумы (треск, шуршание, щелканье).	Ослаблено крепление винтов, гаек и других крепежных деталей.	Закрепить детали. Если шумы остались: обратиться в специализированную мастерскую.

Проблема	Возможная(-ые) причина(-ы)	Устранение
Сотрясения, вибрации.	Режущий механизм поврежден, погнут.	Немедленно отключить двигатель. Поручить замену режущего механизма специализированной мастерской.
	Крепление двигателя ослаблено.	Немедленно отключить двигатель. Поручить закрепление двигателя специализированной мастерской.

Съдържание

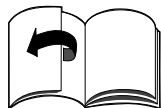
За Вашата безопасност	72
Монтиране	74
Функция	74
Обслужване	74
Съвети за обработване на повърхностния слой/аериране	77
Транспортиране	77
Почистване/Обслужване	77
Зазимяване	79
Гаранция	79
Информация за двигателя	79
Установяване и отстраняване на повреди	79

Данни от типовата табелка

Тези данни са много важни за по-късната идентификация при поръчването на резервни части за уреда, както и за оторизирания специализиран сервис. Типовата табелка можете да откриете в близост до двигателя. Нанесете всички данни от типовата табелка на уреда в следващото поле.

Тези и други данни за уреда ще намерите в отделната СЕ-декларация за съответствие, която е неразделна част от това упътване за експлоатация.

Снимки



Разтворете страницата със снимките в началото на упътването за експлоатация. В това упътване за експлоатация са описани различни модели. Графичните изображения могат да се отличават в детайли от закупения уред.

За Вашата безопасност

Използвайте уреда по предназначение

Този уред е предназначен предимно:

- за използване в съответствие с изложените в това упътване за експлоатация описания и указания за безопасност;
- като уред за обработване на повърхностния слой на почвата и за аериране в лични и обществени паркове.

Всяко друго използване е нецелесъобразно.

Използването не по предназначение води до отпадане на гаранцията и освобождава производителя от всякаква отговорност. Ползвателят носи лична отговорност за нанесените щети на трети лица и на тяхната собственост.

Собственоръчно направени промени по уреда освобождават производителя от отговорност за настъпилите в следствие на това щети.

Спазвайте указанията за безопасност и обслужване

Като ползвател на този уред, внимателно прочетете преди първото използване това упътване за експлоатация. Съобразявайте се с него и го пазете за по-нататъшна употреба.

Никога не разрешавайте на деца и на други лица, които не са запознати с това упътване за експлоатация, да използват уреда.

При смяна на собственика на уреда предайте упътването за експлоатация заедно с уреда.

Общи указания за безопасност

В този раздел ще намерите общи указания за безопасност. Предупредителни указания, които се отнасят до отделни

части на уреда, функции или дейности, ще намерите на съответното място в това упътване.

Преди започване на работа с уреда

Лицата, които използват уреда, не трябва да са под влияние на упойващи вещества, като например алкохол, наркотици, медикаменти.

Лица, които не са навършили 16 години, нямат право да обслужват уреда – минималната възраст на ползвателите може да се определи в съответствие с местните разпоредби.

Уредът не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или душевни способности или такива с недостатъчен опит и/или знания, освен когато са наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната сигурност, или са получили от вас указания, как да използват уреда.

Трябва да се наблюдават децата да не играят с уреда. Преди започване на работа добре се запознайте с всички механизми и обслужващи елементи, както и с техните функции.

Съхранявайте горивото само в разрешени за използване за тази цел резервоари и никога в близост до източници на топлина (например печки или резервоари за топла вода). Зареждайте уреда с гориво само на открито.

Никога не зареждайте уреда с гориво, ако двигателят е включен или е топъл.

Веднага подменяйте повредените ауспуси, резервоарите или капачките на резервоарите.

Преди използване проверете:

- дали приставката за събиране на тревата функционира и дали капакът затваря добре.

Повредените, износени или липсващи части трябва да се подменят незабавно;

- дали режещите инструменти, закрепващите болтове, както и цялото режещо устройство не са изхабени или повредени. Изхабените или повредени части подменяйте само в комплект в специализиран сервис, за да избегнете дебалансиране.
- Дали валът за обработване на повърхностния слой на почвата/аериране е захванат правилно и неподвижно.

Резервните части и принадлежности трябва да отговарят на изискванията, определени от производителя. Затова използвайте само оригинални резервни части и оригинални принадлежности или разрешени от производителя резервни части и части за принадлежности.

Поправки извършвайте изключително и само в специализирани сервиси.

По време на работа с уреда

При работа със или върху уреда трябва да носите подходящо работно облекло, като например:

- предпазни ръкавици,
- дълги панталони,
- плътно прилепнало облекло,
- защита за слуха,
- предпазни очила.

Всички предпазни механизми трябва винаги да са поставени на уреда в пълен комплект и в безупречно състояние.

Не предприемайте никакви промени по предпазните механизми. Използвайте уреда само в състояние, което отговаря на предписаното от производителя техническо състояние и в което е достъпен от него.

Никога не променяйте фабрично регулираните настройки на двигателя.

Избягвайте открит огън, образуването на искри и не пушете.

Преди всякакъв вид работи по този уред

За защита от наранявания преди всякакъв вид работи по този уред (например работи по обслужване и регулиране) и транспортиране (например вдигане и носене):

- изключете двигателя;
- изчакайте всички движещи се части да застанат в пълен покой и двигателят да изстине;
- извадете куплунга на запалителните свещи на двигателя, за да предотвратите запалването на двигателя по невнимание;
- освен това спазвайте и допълнителните указания за безопасност от упътването за експлоатация на двигателя.

След работа с уреда

Никога не напускайте уреда без да сте изключили двигателя.

Предпазни механизми

Фиг. 1



⚠ Опасност!

Никога не използвайте уред с повредени или без монтирани предпазни механизми.

Капак на отвора за изхвърляне (1)

Капакът на отвора за изхвърляне Ви предпазва от наранявания с режещия механизъм или изхвърлени твърди предмети. Уредът може да се използва само с монтиран капак на отвора за изхвърляне.

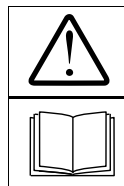
Лост за включване (2)

Лостът за включване е поставен за Ваша безопасност и има задачата веднага да спре режещия механизъм при нещастен случай.

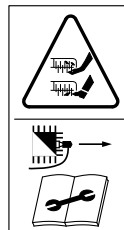
Не трябва да правите опити да изолирате неговата функция.

Символи, поставени на уреда

На уреда ще намерите различни етикети със символи. Следва и обяснението на символите:



Внимание!
Преди пускане в действие прочетете упътването за експлоатация.



Преди извършване на работи по режещите инструменти изваждайте куплунга на запалителните свещи! Пазете пръстите и краката си далеч от режещите инструменти! Преди извършване на настройки, почистване или проверка на уреда го изключете и извадете куплунга на запалителните свещи.

Пазете други хора далеч от обсега на действие на уреда!



Носете предпазни приспособления за очите и за слуха!

Поддържайте символите, поставени на уреда, винаги в състояние, в което да могат да бъдат прочетени.

Символи, използвани в това упътване

В това упътване са използвани символи, които Ви обръщат внимание за възможни опасности или представляват важни указания. Следва и обяснението на символите:

⚠ Опасност!

Обръща Ви се внимание за възможни опасности, които са свързани с описаните дейности и при които е възможно нараняването на хора.

Внимание!

Обръща Ви се внимание за възможни опасности, които са свързани с описаните дейности и при които е възможно увреждането на уреда.

Указание

Обозначава важна информация и съвети за приложение.

Монтиране

В края на упътването за експлоатация или като отделно приложение са представени схемите за монтажа.

Указания за изхвърляне

Ненужните остатъци от опаковки, старите уреди и др. изхвърляйте в съответствие с местните предписания.

Функция

Уредът се придвижва на ръка до тревната площ, която ще се обработва.

Режещият механизъм се задвижва от бензинов двигател.

Дълбочината на изрязване се определя централно с помощта на регулатора за височината.

Култивиране на повърхностния слой:

Режещият механизъм се върти в кръг и изрязва образувания от лишеи, мъхове и бурени сплътен слой като изхвърля изрязания материал навън или в приставката за събиране на трева.

По време на рязането режещите ножове проникват в почвата и по този начин осигуряват разрохкване на тревната площ и по-добро усвояване на подхранващите вещества.

Препоръчваме да обработвате повърхностния слой на тревната площ през пролетта (април/май) и през есента (октомври).

Аериране (с опционален вал за аериране):

Режещият механизъм (аериращият вал) се върти кръгообразно и реши, съответно аерира покритите с мъх площи. Отстраненият мъх се изхвърля навън или в торбата за събиране на тревата.

По време на аерирането се надрасква повърхността на почвата, като по този начин водата се оттича по-лесно и се улеснява поемането на кислород.

Препоръчваме при необходимост да се аерира по време на целия период на растеж.

Обслужване

Спазвайте и указанията, дадени в упътването на двигателя.

Опасност!

Нещастен случай

- Хора, особено деца, и животни никога не трябва да стоят в близост до уреда по време на култивиране на повърхностния слой. Съществува опасност от нараняване от изхвърлени камъни или други предмети.

Падане

- Карайте уреда само с нормално темпо.
- При работа върху стръмни терени уредът може да се преобърне и можете да се нараните. Култивирайте повърхностния слой винаги напречно на склона, никога в посока нагоре или надолу. Не работете върху стръмни терени с наклон по-голям от 20%.
- Бъдете особено внимателни при смяна на посоката на движение и внимавайте да сте стъпили стабилно.
- Бъдете особено внимателни, когато работите на заден ход и дърпате уреда към себе си.

- Съществува опасност от нараняване при работа в гранични участъци. Култивирането на повърхностния слой в близост до ръбове, храсти или стръмни склонове е опасно. При работа спазвайте необходимото безопасно разстояние.
- При работа върху мокра трева, уредът може да се подхлъзне поради малкото сцепление със земята и можете да паднете. Култивирайте повърхностния слой само когато тревата е суха.
- Работете само при дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Не използвайте уреда при лоши климатични условия, като например наближаващ дъжд или буря.

Наранявания

- Определеното от направляващите странични рамена безопасно разстояние до въртящите се инструменти трябва винаги да се спазва.
- По време на работа работното място на обслужващия уреда е зад дръжката за управление.
- Никога не поставяйте ръце или крака до или под движещите се части.
- При включване на уреда никога не стойте пред отворите за изхвърляне.
- След изключване на двигателя режещият механизъм продължава да се върти още няколко секунди. Пазете ръцете и краката на разстояние.
- Спрете двигателя и изчакайте пълното спиране на режещия инструмент:
 - преди накланяне на уреда;
 - при транспортиране върху площи, които не са покрити с трева.
- Изключете двигателя и извадете лулата на свещта, за да предотвратите пускане на двигателя по невнимание:

- преди отстраняване на запушвания и блокировки от отвора за изхвърляне;
- преди проверка, почистване, регулиране на косачката или извършване на работи по уреда;
- когато се сблъскате с чуждо тяло. Проверете уреда за повреди и при повреда се обърнете към специализиран сервиз.
- ако уредът започне да вибрира необичайно силно. Веднага проверете уреда.
- Никога не повдигайте и не носете уреда с включен двигател.
- При сваляне на приставката за събиране на трева можете да нараните себе си или други хора с изхвърляния изрязан материал или чужди тела. Никога не изпразвайте приставката за събиране на трева, когато двигателят работи. Изключете уреда.
- Проверете терена, върху който ще се използва уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат повлечени и изхвърлени.
- Ако чуждо тяло (например камък) се удари в режещия инструмент или ако уредът започне да вибрира необичайно: Веднага изключете двигателя и извадете куплунга на запалителните свещи.
- Преди по-нататъшното използване на уреда го проверете за повреди в специализиран сервиз.
- Никога не включвайте уреда, когато двете предни колела са в работно положение. Режещият механизъм допира земята и уредът може да се задвижи.

Задушаване

- Опасност от задушаване с въглероден окис. Включвайте двигателя с вътрешно горене да работи само на открито.

Опасност от експлозия и пожар

- Изпренията на бензина са експлозивни и бензинът е силно възпламеним.
- Зареждайте с гориво преди да сте включили двигателя. При включен или още топъл двигател дръжте резервоара за гориво затворен.
- Доливайте гориво само при изключен и студен двигател. Избягвайте открит огън, образуването на искри и не пушете. Зареждайте уреда с гориво само на открито.
- Не включвайте двигателя ако сте препълнили резервоара. Преместете уреда от мястото, където има разлято гориво, и изчакайте да се изпарят парите от горивото.
- За да предотвратите пожар, пазете следните части чисти от трева и изпускано масло:
 - двигателя,
 - ауспуха,
 - резервоара за гориво.

Внимание!

Повреди на уреда

- Камъните, разхвърляните клони или други подобни предмети могат да доведат до повреждане на уреда и нарушаване на функциите му. Преди всяко използване отстранявайте твърдите предмети от работната площ.
- Използвайте уреда само в безупречно състояние. Преди всяко използване направете оглед. Особено внимателно проверете предпазните механизми, обслужващите елементи и болтовите съединения за повреди и неподвижно захващане. Преди използване подменете повредените части.
- Използвайте уреда само върху ниско окосени, сухи тревни площи. Височината на тревата трябва да бъде около 4–5 см.

Часове за работа

Спазвайте националните/комуналните предписания относно часовете за работа (при необходимост се осведомете от съответната институция).

Указания за посоките

За указанията за посоките (например ляво/дясно) изхождаме винаги от дръжката за управление в посока – посоката на движение на уреда.

1. Подготовка на уреда

Внимание!

Поради транспортни съображения уредът се доставя без моторно масло.

- Поради тази причина преди първото пускане в действие го напълнете с моторно масло, виж упътването на двигателя.
- Заредете безоловен бензин (виж книжката на двигателя).
- Пълнете резервоара най-много до 2 см под долния край на щучера на отвора.
- Затваряйте добре резервоара за гориво.

2. Окачване на приставката за събиране на трева

(опционално, в зависимост от модела)

Фиг. 2

- Повдигнете капака и окачете приставката за събиране на трева.

3. Регулиране на работната дълбочина

Фиг. 3

Внимание!

При първото пускане в действие трябва правилно да се регулира работната дълбочина. Лостът за регулиране на височината може да се поставя само в първото работно положение за височината (положение 1).

i Указание

Поради износване на ножовете/аериращите зъбци по-късно се налага отново да се настройва работната дълбочина. Оптималната работна дълбочина е достигната, когато ножовете/аериращите зъбци на режещия механизъм навлизат 2–3 мм в почвата. Прекалено голямата дълбочина на обработване може да доведе до претоварване на уреда и да причини повреди. Затова внимавайте за правилно избиране на дълбочината на обработване.

- Настройте лоста за регулиране на височината (в зависимост от изпълнението) в съответствие с износването. Настройките **2, 3, 4 и 5** са необходими само след износване на ножовете/аериращите зъбци. В зависимост от изхабяването поставяйте съответно в по-ниско положение като започнете от **2** – фиг. 3.

4. Включване на двигателя

Спазвайте и указанията, дадени в упътването на двигателя.

⚠ Опасност!

Пазете ръцете и краката си далеч от режещия механизъм.

⚠ Внимание!

Преди да включите двигателя, разединете всички режещи инструменти и предавки. При включване не накланяйте уреда.

- Паркирайте уреда на равна повърхност, по възможност покрита с ниска или с малко трева.

Извършване на настройки
Фиг. 5**i Указания за лоста на газта**

В зависимост от изпълнението лостът на газта се намира на двигателя (фиг. 5) или

на направляващото странично рамо на уреда.

- Отворете крана за бензина (ако има такъв – виж и упътването на двигателя).

i Указания за двигателя

- Спазвайте указанията от книжката на двигателя.
- Дори при топъл двигател евентуално може да се наложи да включите смукача, съответно примера.

Запалване при студен двигател

- Поставете лоста на газта в положение **I\I** (за уредите със смукач) – фиг. 5а,

или

- поставете лоста на газта в положение **↻/Max/Run** и натиснете енергично 1–3х запалителя (за уредите без смукач) – фиг. 5b/c,

или

- поставете лоста на газта в положение **↻/Max/Run** и лоста на смукача (на двигателя) в положение «Choke»/I\I – фиг. 5b/d.

Запалване при топъл двигател

- Поставете лоста на газта в положение **↻/Max/Run**.

Включване на двигателя

- Поставете транспортния лост в положение за транспортиране **I/** , така че режещият механизъм да не допира земята (фиг. 9b).
- Застанете зад уреда.
- Бавно изтеглете въжето на стартера, докато почувствате съпротивление, след това го изтеглете бързо и рязко. Не оставяйте въжето на стартера да се върне обратно само, а го върнете бавно – фиг. 5е.

Настройки след включването на двигателя

- Върнете лоста на смукача (в зависимост от изпълнението) обратно в положение **↻/Max/Run/I\I**.

- Поставете лоста на газта на желаните обороти на двигателя.

i Указание

За култивиране на повърхностния слой лостът на газта трябва винаги да бъде на пълна газ **↻/Max/Run**. Повече информация относно обслужването на двигателя можете да намерите в упътването на двигателя.

5. Изключване на двигателя

Фиг. 7

- Освободете лоста за включване, за да изключите режещия механизъм.
- Поставете лоста за газта в положение /Stop.

6. Обработване на повърхностния слой на почвата/аериране

Фиг. 6

- Включете двигателя както е показано.
- Изтеглете лоста за включване (фиг. 6а):
 - Изтеглете и задръжте блокиращия лост.
 - Изтеглете лоста за включване и задръжте.
 - Освободете лоста за блокиране.
 Режещият механизъм започва да се движи.
- Преместете транспортния лост от положението за транспортиране **I/**  в работно положение **0/**  – фиг. 4.

i Указание

При контакт на режещия механизъм със земята уредът може да се задвижи.

- Движете уреда по успоредни линии (фиг. 6b).
- Освободете лоста за включване, за да спрете режещия механизъм (фиг. 6с). След кратко време режещият механизъм спира.

7. Свалете и изпразнете приставката за събиране на трева

(опционално, в зависимост от модела)

Фиг. 8

- Изключете двигателя и изчакайте да спре да работи.
- Вдигнете капака и откачете приставката за събиране на трева.
- Изпразнете съдържанието.

8. Работа без приставка за събиране на трева

След като свалите приставката за събиране на трева, капакът на отвора за изхвърляне се затваря надолу. При работа без приставка за събиране на трева изкопаваният материал се изхвърля директно надолу.

9. След приключване на работа

- Изключване на двигателя.
- изчакайте всички движещи се части да застанат в пълен покой и двигателят да изстине;
- Поставете транспортния лост в положение за транспортиране .
- Затворете крана за бензина (ако има такъв – виж упътването на двигателя).
- Извадете куплунга на запалителните свещи на двигателя.
- Изпразнете приставката за събиране на трева.



Указание

Прибирайте уредите само с истински двигател в затворени помещения.

10. Монтиране на аериращия вал

(опционално, в зависимост от модела)

Тази работна стъпка е описана в раздел «Почистване/Обслужване».

Указания за обработване на повърхностния слой на почвата/аериране

За по-добро проветряване на коренната част на тревната площ през пролетта и за да расте младата трева здрава е необходимо през този период на годината повърхностния слой на тревната площ да се култивира по-често отколкото през лятото.

Култивиране на повърхностния слой на тревната площ:

- по-често през пролетта;
- през лятото – при необходимост;
- при тревни площи, които са на сянка – през лятото също по-често.

Аериране на тревната площ – При необходимост през целия период на растеж.

Обработвайте повърхностния слой/аерирайте тревната площ само при височина на тревата до 4 см. Ако тревата е израснала над тази височина, преди обработване на повърхностния слой на почвата/аериране тревната площ трябва да се окоси. След това наторете и полейте обработените места, за да може тревата да израсне по-бързо.

Транспортиране



Внимание!

Режещият механизъм и уредът могат да се повредят, когато движите уреда с изключен двигател по твърди пътни настилки. В никакъв случай не допускайте режещият механизъм да допира земята. Карайте уреда само в наклонено положение и като използвате само задните колела (фиг. 9a), съответно, когато предните колела са в транспортно положение (фиг. 9b).

Никога не вдигайте и не носете уреда преди да сте изключили двигателя и преди да сте извадили куплунга на запалителните свещи.

Поставяне на предните колела в транспортно положение

Фиг. 9b

- Поставете транспортния лост назад (1) в положение .

Ръчно транспортиране на къси разстояния

- Изключване на двигателя.
- Леко наклонете уреда назад, така че предните колела да са свободни (фиг. 9a), съответно поставете предните колела в транспортно положение, за да не допира режещият механизъм земята (фиг. 9b).
- Започнете да бутате уреда.

С транспортно средство

Опасност!

Преди всяко транспортиране изключвайте двигателя и го оставете да се изстине.

Извадете лулата на свещта.

Не транспортирайте уреда в наклонено положение.

При транспортиране на уреда във или върху транспортно средство, го подсигурете добре срещу изпадане.

Транспортирайте уреда само с празен резервоар.

Капачката на резервоара трябва да е затворена плътно.

Фиг. 10

- За по-лесно прибиране, сгънете управляващата дръжка.

Почистване/Обслужване

Опасност!

За защита от наранявания преди всякакъв вид работи по този уред:

- изключете двигателя;

- изчакайте всички движещи се части да застанат в пълен покой и двигателят да изстине;
- извадете куплунга на запалителните свещи на двигателя, за да предотвратите запалването на двигателя по невнимание;
- освен това спазвайте и допълнителните указания за безопасност от упътването на двигателя.

Внимание!

Наклоняйте уреда винаги така, че запалителните свещи да са обърнати нагоре, за да не могат горивото или маслото да причинят повреди на двигателя.

Обслужване

Опасност!

За защита от наранявания от режещия механизъм всички работи, като подмяна или шлайфане на отделните режещи ножове/аериращи зъбци, трябва да се извършват само в специализиран сервиз (необходими са специални инструменти).

Внимание!

Спазвайте предписанията за безопасност от упътването на двигателя.
В края на сезона закарайте уреда за проверка и обслужване в специализиран сервиз.

Внимание!

Опасност от замърсяване на околната среда с моторното масло

След смяна на маслото предавайте употребяваното масло в специализиран предавателен пункт за употребявано масло или фирма за отпадъци.

След първите 2–5 отработени часа

- Сменете маслото, виж приложеното упътване на двигателя.

Веднъж на всеки сезон

- Сменете маслото, виж приложеното упътване на двигателя.
- Смазвайте точките на зацепване и въртящите пружини на капака на отвора за изхвърляне.
- В края на сезона закарайте уреда за проверка и обслужване в специализиран сервиз.

Почистване

Внимание!

Почиствайте уреда след всяко използване. Непочистеният уред води до повреждане на материала и нарушаване на функциите.

Не използвайте за почистване препарати под високо налягане.

Почистване на приставката за събиране на трева

Най-лесно става почистването веднага след култивиране на повърхностния слой.

- Свалете и изпразнете приставката за събиране на трева.
- Приставката за събиране на трева може да се почисти със силна струя вода (градински маркуч).
- Преди следващото използване подсушете добре приставката за събиране на трева.

Почистване на косачката за култивиране на повърхностния слой

Опасност!

При извършване на работи по режещия механизъм можете да се нараните. За своя защита носете предпазни работни ръкавици.

По възможност почиствайте уреда винаги непосредствено след култивиране на повърхностния слой.

- Почистете мястото на режещия механизъм с четка, метла или парцал.
- Поставете уреда на колелата и отстранете всички видими остатъци от трева и замърсявания.

Подмяна на вала за обработване на повърхностния слой на почвата/аериране

Опасност!

При извършване на работи по режещия механизъм можете да се нараните. За своя защита носете предпазни работни ръкавици.

Внимание!

Използвайте само оригинални, разрешени от производителя валове за обработване на повърхностния слой на почвата/аериране.

Фиг. 11

- Спрете двигателя и го оставете да изстине.
- Извадете лулата на свещта.
- Свалете торбата за събиране на трева (опционална).
- В зависимост от типа на двигателя леко повдигнете уреда отпред или отзад – запалителната свещ трябва да сочи нагоре.

Указание

Не повдигайте много високо – от резервоара може да изтече гориво. При необходимост предварително източете от горивото.

- Демонтиране на вала за обработване на повърхностния слой (а), съответно аериращия вал (b):
 - Отворете дръжката (c).
 - Отворете едната половина на лагерната черупка (d).
 - Бутнете целия вал надясно, навън от шестограма (e) и го извадете надолу.

- Монтиране на вала за обработване на повърхностния слой (а), съответно аериращия вал (b):
 - Бутнете целия вал отдолу да влезе малко в шестограма (е) и поставете лагерите на вала (g) в една-та половина от лагерната черупка (f) и задръжете.
 - Затворете половината на лагерната черупка (d).
 - Затворете дръжката (с). Внимавайте за правилно поставяне в отвора!
- Уверете се в правилното положение на вала за обработване на повърхностния слой на почвата/аериране.

например през зимата, защитете уреда срещу ръжда. В края на сезона или когато уредът няма да бъде използван повече от месец,

- Източете горивото в подходящ съд и зазимете двигателя, както е описано в упътването на двигателя.

 **Внимание!**
Източвайте горивото само на открито.

- Почистете уреда и приставката за събиране на трева;
- Избършете всички метални части с напоена в масло (несъдържащо смола) кърпа или ги напръскайте с масло, за да ги предпазите от ръжда.

Зазимяване

 **Опасност!**
Опасност от експлозия и пожар.

Никога не прибирайте уреда с гориво (бензин) в резервоара в помещения, в които изпаренията на горивото могат да влязат в контакт с открит огън или искри.

 **Внимание!**
Материални щети на уреда.
Прибирайте уреда (с изстинал двигател) само в чисти и сухи помещения.
При по-дълго съхраняване,

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нас, съответно от вносителя гаранции. Отстраняваме повредите по вашия уред в рамките на гаранцията и доколкото причината е в използвания материал или в производствена грешка. В случай на повреда в рамките на гаранцията се обърнете към продавача или към най-близкото официално представителство.

Информация за двигателя

Производителят на двигателя отговаря за всички проблеми, свързани с двигателя по отношение на мощността, измерване на мощността и техническите данни, гаранционното обслужване и сервиз. Информация можете да намерите в отделното упътване за собственика/ползвателя, издадено от производителя на двигателя.

Установяване и отстраняване на повреди

Повредите при работата с уреда обикновено са предизвикани от причини, които са Ви добре известни и които можете да отстраните сами. В случай на колебание се обърнете към специализиран сервиз.

Проблем	Възможна(и) причина(и)	Отстраняване
Въжето на стартовия механизъм не може да се изтегли.	Двигателят е повреден.	Обърнете се към специализиран сервиз.
Двигателят не се включва.	Лостът за газта не е в правилно положение.	Поставете лоста за газта в положение  /CHOKE (когато двигателят е студен).
		Поставете лоста за газта в положение  /Max/Run или START (когато двигателят е топъл).
	В резервоара няма гориво.	Напълнете резервоара с чисто и прясно гориво.

Проблем	Възможна(и) причина(и)	Отстраняване
Двигателят не се включва.	Куплунгът на запалителните свещи не е свързан.	Включете куплунга на запалителните свещи.
	Запалителната свещ е зацапана или повредена, грешно разстояние между електродите.	Извадете запалителната свещ, проверете я, почистете я, при необходимост я подменете; регулирайте разстоянието между електродите (виж упътването на двигателя).
	Горивото е старо или замърсено.	Сменете горивото с ново.
	Въздушният филтър е замърсен.	Почистете въздушния филтър (виж упътването на двигателя).
	Запалителят/смукачът не е натиснат.	Натиснете запалителя/смукача (виж упътването на двигателя).
Оборотите намаляват.	Работната дълбочина е прекалено голяма.	Изберете по-малка работна дълбочина.
	Тревата е прекалено висока.	Преди култивиране на повърхностния слой окосете тревата.
	Каналът за изхвърляне е запушен.	Извадете куплунга на запалителните свещи, отпушете канала.
	Въздушният филтър е замърсен.	Почистете въздушния филтър (виж упътването на двигателя).
Лош резултат от култивирането на повърхностния слой.	Работната дълбочина е прекалено малка.	Изберете по-голяма работна дълбочина.
	Режещият механизъм е изхабен.	Подменете режещия механизъм в специализиран сервиз.
Изрязаният материал остава да лежи на земята/приставката за събиране на трева не се пълни.	Приставката за събиране на трева е пълна, замърсена.	Спрете косачката за култивиране, изпразнете приставката за събиране на трева, съответно почистете.
	Каналът за изхвърляне е запушен.	Извадете куплунга на запалителните свещи, отпушете канала.
Необичайни шумове (дрънчене, трополене, тракане).	Болтовете, гайките или други закрепващи елементи са хлабави.	Затегнете закрепващите елементи. Ако шумът не изчезне, се обърнете към специализиран сервиз.
Разтърсвания, вибрации.	Режещият механизъм е повреден, огънат.	Веднага изключете двигателя. Подменете режещия механизъм в специализиран сервиз.
	Окачването на двигателя е хлабаво.	Веднага изключете двигателя. Укрепете двигателя в специализиран сервиз.

Sisukord

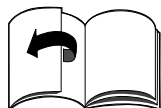
Teie ohutuse tagamiseks	81
Monteerimine	82
Funktsioon	82
Juhtimine	83
Nõuandeid sügavamalt/pinna- pealsemalt õhustamiseks	85
Transportimine	85
Puhastamine/hooldus	86
Hoiustamine	86
Müügigarantii	87
Informatsioon mootori kohta ...	87
Tegevusjuhised rikete leidmiseks	87

Teave andmeplaadil

Need andmed on väga olulised hilisemal seadme varuosade tellimisel ja klienditeenindusse pöördumisel. Andmeplaadi leiate mootori lähedalt. Kandke kõik andmed, mis on kirjas seadme andmeplaadil, järgmisele väljale.

Seadme need ning muud andmed leiate eraldi CE-vastavusavalduselt, mis on käesoleva kasutusjuhendi koostisosaks.

Piltlik kujutamine



Võtke lahti kasutusjuhendi alguses olevad piltidega lehed. Kasutusjuhendis kirjeldatakse erinevaid mudeleid. Joonistel kujutatud osad võivad erineda ostetud seadme osadest.

Teie ohutuse tagamiseks

Seadme sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult – käesolevas kasutusõpetuses antud kirjelduste ja ohutusjuhendite kohaselt

– muruõhustajana murukamara sügavamalt/pinnapealsemalt õhustamiseks koduaias ja suvilas.

Igasugune muu kasutamine loetakse mittesihipäraseks. Mittesihipärase kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse ja igasugune tootjapoolne vastutus on välistatud. Kasutaja vastutab kolmandatele isikutele ja nende varale tekitatud kahju eest. Seadme omavolilise muutmise tagajärjel tekkinud kahju eest tootja ei vastuta.

Täida ohutus- ja kasutusjuhiseid

Seadme kasutajana lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi. Tegutsege selle järgi ning hoidke see edaspidise kasutuse tarvis alal. Ärge kunagi lubage seadet kasutada lastel või isikutel, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud.

Kui peaksite seadme edasi andma, andke kaasa ka see kasutusjuhend.

Üldised ohutusjuhised

Sellest lõigust leiate üldised ohutusjuhised. Hoiatavaid juhiseid, mis puudutavad seadme üksikuid osi, funktsioone või tegevust, leiate õpetusest vastava koha pealt.

Enne seadmega töötamist

Isikud, kes seadmega töötavad, ei tohi olla narkootiliste ainete (nt alkohol, uimastid või ravimid) mõju all.

Alla 16-aastastel isikutel on seadmega töötamine keelatud, kohalikud eeskirjad võivad reguleerida seadme kasutaja minimaalset vanust.

Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või väheste kogemuste ja teadmistega inimestele (lapsed kaasa arvatud), välja arvatud nende ohutuse eest vastutava

isiku järelevalve all või juhul, kui neile on seadme kasutamist õpetatud.

Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad seadmega ei mängi.

Tutvuge enne tööde alustamist kõigi juhtelementidega, seadistega ja nende funktsiooniga.

Hoidke kütust ainult selleks ette nähtud anumates ning ärge hoiustage anumaid iialgi kütteallikate (nt ahjud või soojaveeboilerid) läheduses. Tankige seadet ainult õues. Ärge kunagi tankige töötava või mahajahtumata mootoriga seadet.

Vahetage kahjustunud summuti, kütusepaak või kütusepaagi kork välja.

Enne kasutamist kontrollige,

- kas rohkukogur funktsioneerib ja väljaviskesuunaja sulgub korralikult. Kahjustunud, kulunud või puuduvad osad tuleb kohe asendada.
- kas lõikenoad, kinnituspoldid ning kogu lõikeseade pole kulunud või kahjustunud. Kulunud või kahjustunud osad lasta spetsiaalses töökojas välja vahetada komplekselt, et välistada tasakaalutuste teket.
- et muruõhustaja tööseadis on õigesti ja korralikult kinnitatud.

Varuosad ja tarvikud peavad vastama tootja poolt kindlaks määratud nõuetele. Sellespärast kasutage ainult originaalvaruosi ja originaaltarvikuid või tootja poolt heaks kiidetud varuosi.

Laske seadet remontida ainult spetsiaalses töökojas.

Seadmega töötamise ajal

Kandke seadmega või seadme juures töötamisel sobivaid tööriideid, nagu näiteks

- kaitsejalatseid,
- pikki pükse,
- vastu keha liibuvaid riideid,
- kuulmekaitsmeid
- kaitseprille.

Kõik turvaseadised peavad alati olema seadme külge monteeritud ning olema töökorras.

Turvaseadiste konstruktsiooni ei tohi muuta.

Kasutage seadet ainult tootja poolt ette nähtud ja tarnitud tehnilises seisundis.

Tehase mootori seadistusi ei tohi kunagi muuta.

Vältige lahtist tuld, sädemeid, ärge suitsetage.

Enne seadme juures tööde teostamist

Kaitseks vigastuste eest enne mistahes töid (nt hooldus- ja seadistustööd) ja transportimist (nt tõstmine ja kandmine) tuleb

- lülitada mootor välja,
- oodata, kuni kõik seadme liikuvad osad on täielikult seiskunud ja mootor on maha jahtunud,
- eemaldada mootoril süüteküünla pistik, et takistada mootori tahtmatut käivitumist,
- järgida lisaohutusjuhiseid mootori kasutusjuhendis.

Pärast seadmega töötamist

Ärge kunagi lahkuge seadme juurest mootorit seiskamata.

Turvaseadised

Joon. 1



Oht
Ärge kunagi kasutage kahjustatud või paigaldamata turvaseadistega seadet.

Väljaviskesuunaja (1)

Väljaviskesuunaja kaitseb teid löikemehhanismiga või ülesviskuvate kõvade esemetega vigastamise eest. Seadet tohib kasutada ainult koos väljaviskesuunajaga.

Turvakäepide (2)

Turvakäepide on teie ohutuse tagamiseks, selle abil saab löikemehhanismi hädaolukorras kohe peatada.

Seda funktsiooni ei tohi isikliku ohutuse huvides eirata.

Sümbolid seadme peal

Seadmele on kinnitatud erinevate sümbolitega kleebiseid.

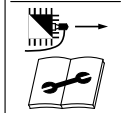
Sümbolite selgitused:



Tähelepanu! Enne kasutamist lugeda läbi kasutusjuhend!



Enne töid löikemehhanismide juures eemaldada süüteküünla pistik!

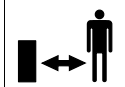


Hoida sõrmed ja jalad löikemehhanismidest eemal!

Enne seadme seadistamist, puhastamist või ülekontrollimist seisata seade ning eemaldada süüteküünla pistik.



Hoida kõrvalised isikud ohualast eemal!



Kanda nägemis- ja kuulmekaitset!

Hoidke seadme peal olevad sümbolid alati hästi loetavana.

Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas õpetuses kasutatud sümbolid tähistavad ohtusid või olulisi nõuandeid.

Sümbolite selgitused:



Oht
Viitab ohtudele, mis on seotud kirjeldatud tegevusega ning mis võivad ohustada inimesi.



Tähelepanu

Viitab ohtudele, mis on seotud kirjeldatud tegevusega ning millega võib kaasneda seadme kahjustamine.



Nõuanne

Tähistab olulist informatsiooni ja nõuandeid kasutamiseks.

Monteerimine

Kasutusjuhendi lõpus või lisalehel on illustreeritud seadme montaaži koos joonistega.



Teave jäätmete kõrvaldamise kohta

Pakend, vanad seadmed vms tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjadega sätestatud korras.

Funktsioon

Seade lükatakse käsitsi üle töödeldava murupinna.

Löikemehhanism töötab bensiinimootoriga.

Töösügavuse määrab tsentraalne kõrguse regulaator.

Muru õhustamine:

Löikemehhanism pöörleb ringikujuliselt ning eemaldab samblast, samblikest ja umbrohist moodustunud muruvildi ning teisaldab selle välja või rohukogurisse.

Löikamisel tungivad löiketerad pinnasesse, sel viisil murukamarasse ning mulda tehtud väikeste vagude kaudu saavad juured paremini toitaineid.

Muru sügavamalt õhustamist soovitame teha kevadel (aprill/ mai) ja sügisel (oktoober).

Pinnapealne õhustamine (täkestaja, lisavarustus):

Löikemehhanism (täkestaja) pöörleb ja kammib muru läbi või õhustab pinnapealselt kergelt sammaldunud pinda.

Eemaldatud sammal jääb maha või see kohutakse rohukogurisse.

Pinnapealne õhustamine kraabib pinda nii, et vesi saab paremini pinnasesse imbuda ning juured saavad toitaineid kergemini kätte. Pinnapealset õhustamist soovitame teha vajaduse korral kogu kasvuperioodi vältel.

Juhtimine

Järgige juhendeid mootori käsiraamatus.



Oht

Õnnetus

- Muru õhutamisel ei tohi seadme läheduses olla inimesi, eriti aga lapsi ja loomi.
- Seadmega õhku visatud kivi vms võib neid vigastada.

Kukkumine

- Liikuge seadmega edasi ainult kõndimiskiirusel.
- Muru õhutamisel järskudel nõlvadel võib seade ümber paiskuda ning te võite end vigastada. Juhtige seadet ainult nõlvaga risti, mitte kunagi üles-alla.
- Ärge õhutage murunõlvadel, mille kalle on üle 20%.
- Olge eriti ettevaatlik, kui te muudate sõidusuunda ning jälgige alati, et te ise seisaksite kindlal pinnasel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui te tõmbate seadet tagurpidi enda poole.
- Vigastusohu piirnevatel aladel töötamisel. Äärealade, hekkide või järskude nõlvade lähedal töötamine on ohtlik. Hoiduge ohutusse kaugusse.
- Seade võib niiskel murul libiseda, kuna nake pinnasega pole nii tugev ning te võite kukkuda. Õhutage muru ainult siis, kui see on kuiv.
- Töötage seadmega ainult päevavalguses või piisava valgustuse käes.
- Ärge kasutage seadet halbades ilmastikuoludes, näiteks vihma- või äikeseohu korral.

Vigastamine

- Jääge töötavast seadmest alati tõukekäepidemega määratud ohutusse kaugusse.
- Töötamise ajal on kasutaja tööpiirkond juhtraua taga.
- Ärge kunagi pange käsi ega jalgu pöörlevate osade juurde ega alla.
- Ärge kunagi seiske seadme käivitamisel väljaviskeavade ette.
- Mootori väljalülitamisel seiskub löikemehhanism mõne sekundi pärast. Hoida käed ja jalad eemal.
- Seisake mootor ja oodake kuni löikemehhanism seiskub, enne kui
 - enne seadme kallutamist,
 - sedme transportimisel üle muu pinnase kui muru
- Seisake mootor ja eemaldage süüteküünla pistik, et vältida mootori tahtmatut käivitumist
 - enne ummistuste ja blokeeringute kõrvaldamist väljaviskes,
 - enne samblaemaldaja ülekontrollimist, puhastamist, seadistamist, või tööde teostamist seadme kallal,
 - kui te sõitsite vastu mingit eset, kontrollige samblaemaldaja kahjustuste suhtes üle ning kahjustuse korral võtke ühendust spetsiaalse töökojaga,
 - kui seade hakkab ebatavaliselt tugevalt vibreerima. Kontrollige seade kohe üle.
- Ärge kunagi kandke ega tõstke töötava mootoriga seadet.
- Rohukoguri äravõtmisel võite ennast või teisi isikuid vigastada välja paiskuva sambla või muude kõvade esemetega. Ärge tühjendage rohukogurit kunagi, kui mootor töötab. Lülitage seade välja.
- Kontrollige üle territoorium, kus hakatakse seadmega töötama, ning eemaldage kõik esemed, mis võivad seadmele ette jääda või mida seade võib üles paisata.

- Kui löikemehhanism läheb millegi vastu (nt kivi) või kui seade hakkab ebatavaliselt vibreerima, seisata mootor koheselt ja eemaldada süüteküünla pistik. Enne seadme edasist kasutamist lasta seade töökojas üle kontrollida, et seadmel ei oleks kahjustusi.
- Ärge käivitage kunagi seadet, kui mõlemad esirattad on tööasendis. Löikemehhanism on vastu pinnast ning seade võib hakata liikuma.

Lämbumisoht

- Lämbumisoht mootori heitgaasidest.
- Laske sisepõlemismootoril töötada ainult vabas õhus.

Plahvatus- ja tuleoht

- Kütuse- ja bensiiniaurud on plahvatusohtlikud, kütus on ülilagergi süttiv.
- Valage kütust sisse enne mootori käivitamist. Hoidke kütusepaak kinni, kui mootor töötab või on veel kuum.
- Kütust lisada ainult mittetöötava ja mahajahtunud mootoriga. Vältige lahtist tuld, sädemeid, ärge suitsetage. Tankige seadet ainult õues.
- Kui kütust valgub üle ääre, ärge käivitage mootorit. Lükake seade sellelt kohalt ära, kus kütust maha valgus ja oodake seni, kuni kütuseaurud on haihtunud.
- Tuleohtu vältimiseks hoidke järgmised osad rohuist ning välja jooksnud õlist puhtad:
 - mootor
 - summuti
 - bensiinipaak.



Tähelepanu

Kahjustused seadmel

- Kivid, maas olevad oksad vms võivad seadet ja selle funktsioone kahjustada. Eemaldage need tööpiirkonnast alati enne seadme kasutamist.

- **Kasutage seadet ainult töökorras seisundis.**
Enne kasutamist kontrollige alati vaatluse teel korrasolekut. Kontrollige eriliselt turva-seadiseid, juhtelemente ja kruviühendusi ning vaadake, kas neil ei ole kahjustusi ja kas need on kõvasti kinni.
Enne kasutamist vahetage kahjustunud osad välja.
- **Seadme kasutamisel peab muru olema lühike ja kuiv.**
Muru peaks olema ca 4–5 cm pikkune.

Tööajad

Pidage kinni seadme kasutamiseks kehtestatud siseriiklikest/kommunaalsetest eeskirjadest (teavet annab pädev ametkond).

Asukoha määratlemine

Asukoha määratlemine seadmel (nt vasakul, paremal) on antud alati juhtkäepideme juurest seadme töösuunas vaadates.

1. Seadme tööks ettevalmistamine

Tähelepanu

Transpordist tingituna ei ole tarnimisel seadmes mootoriõli.

- Sellepärast tuleb enne esmakordset kasutamist mootoriõli sisse kallata, vt mootori käsiraamatut.
- Tankida pliivaba bensiini (vt mootori käsiraamatut).
- Ärge kallake paaki ääreni täis, vaid jätke täiteava servani vähemalt 2 cm vabaks.
- Keerake paagikork kõvasti kinni.

2. Rohukoguri kinnitamine

(Sõltub seadme mudelist)

Joon. 2

- Tõsta väljaviskesuunaja üles ja kinnitada rohukogur.

3. Lõikesügavuse reguleerimine

Joon. 3

Tähelepanu

Esimest korda kasutamisel tuleb töösügavus õigesti seadistada. Kõrguse reguleerimishooba tohib panna ainult esimesse töösügavuse asendisse (asendisse 1).

Nõuanne

Kui terad/täkestaja piid on kulunud, tuleb töösügavust uuesti seadistada. Töösügavus on kõige parem, kui lõike-mehhanismi terad/täkestaja piid lähevad 2–3 mm sügavuselt pinna sisse.

Kui nad tungivad liiga sügavale, võib see seadet üle koormata ning kahjustada. Sellepärast tuleb jälgida, et sügavus oleks õige.

- Kõrguse reguleerimishoob (sõltuvalt mudelist) seadistada vastavalt kulumisastmele. Seadistusi 2, 3, 4 ja 5 kasutada ainult siis, kui lõiketerad/täkestaja piid on kulunud. Sügavamaks seada sõltuvalt kulumisest, alustades 2-ga.

4. Mootori käivitamine

Järgige juhendeid mootori käsiraamatus.

Oht

Hoida käed ja jalad lõikemehhanismist eemal.

Tähelepanu

Enne mootori käivitamist lülitage alati kõik lõikemehhanismid ja ajamid lahti. Ärge kallutage seadet käivitamise ajal.

- Paigutage seade tasasele pinnale, kus on vähe või võimalikult madal muru.

Seadistamine

Joon. 5

Gaasihoob

Sõltuvalt seadme mudelist asub gaasihoob (joon. 5) mootori või juhtkäepideme juures.

- Avada bensiinikraan (kui on – vaata mootori käsiraamatut).

Teavet mootori kohta

- Järgige informatsiooni mootori käsiraamatus.
- Ka sooja mootori puhul võib nii õhuklapist kui ka kütusepumbast abi olla.

Külma mootoriga käivitamine

- Seada gaasihoob asendisse  (õhuklapiga seadmed) – joon. 5a

või

- seada gaasihoob asendisse  / **Max/Run** ja vajutada 1–3 korda kütusepumbale (ilma õhuklapita seadmed) – joon 5b/c

või

- seada gaasihoob asendisse  / **Max/Run** ja lülitada õhuklapi hoob (mootoril) asendisse "Choke"/ – joon. 5b/d.

Sooja mootoriga käivitamine

- Lülitada gaasihoob asendisse  / **Max/Run**.

Mootori käivitamine

- Lülitada transpordihob transpordiasendisse , et lõikemehhanism ei puutuks vastu maad (joon 9b).
- Seista seadme taha.
- Tõmmata aeglaselt starteri käepidemest, kuni on tunda takistust, siis tõmmata kiiresti ja lõpuni. Mitte lasta starteri käepidet lahti hooga, vaid aeglaselt – joon. 5e.

Seadistamine pärast mootori käivitamist

- Lülitada gaasihoob mootoril (sõltuvalt mudelist) tagasi asendisse  / **Max/Run/Idle**.
- Lülitada gaasihoob soovitud mootori pöörete peale.

Nõuanne

Muru õhutamiseks lülitada gaasihoob alati täisgaasi asendisse  / **Max/Run**. Täiendavat informatsiooni mootori kohta leiata mootori käsiraamatust.

5. Mootori seiskamine

Joon. 7

- Lõikemehhanismi väljalülitamiseks lasta turvakäepide lahti.
- Lülitada gaasihoob asendisse /Stop.

6. Sügavam/ pinnapealsem õhustamine

Joon. 6

- Käivitage mootor.
- Tõmmata turvakäepidemest (joon. 6a):
 - Tõmmata blokeerimishooba ja hoida kinni.
 - Tõmmata turvakäepidemest ja hoida.
 - Lasta blokeerimishoob lahti. Lõikemehhanism töötab.
- Lülitada transpordihoo transpordiasendi I/  pealt tööasendi 0/  peale – joon 4.

Nõuanne

Lõikemehhanismi kokkupuutel pinnasega võib seade liikuma hakata.

- Juhtige seadet paralleelselt kulgevate paanide kaupa (joon. 6b).
- Lõikemehhanismi peatamiseks laske turvakäepide lahti (joon. 6c). Lõikemehhanism seiskub mõne hetke pärast.

7. Rohukoguri eemaldamine ja tühjendamine

(Sõltub seadme mudelist)

Joon. 8

- Seisata mootor ja oodata, kuni mootor seiskub.
- Tõsta väljaviskekesuunaja üles ja eemaldada rohukogur.
- Tühjendada.

8. Töötamine ilma rohukogurita

Kui te võtate rohukoguri küljest ära, vajub väljalaskesuunaja alla. Ilma rohukogurita töötamisel paisatakse üles võetud sammal otse maha.

9. Pärast tööde lõppu

- Mootori seiskamine.
- oodata, kuni kõik seadme liikuvad osad on täielikult seiskunud ja mootor on maha jahtunud,
- Lülitada transpordihoo transpordiasendi I/  peale.
- Sulgeda bensiinikraan (kui on – vaata mootori käsiraamatut).
- Eemaldada mootori süüteküünla pistik.
- Tühjendada rohukogur.

Nõuanne

Kui seadme mootor on maha jahtunud, viia seade panipaika.

10. Täkestaja paigaldamine (Sõltub seadme mudelist)

Seda sammu kirjeldatakse lõigus "Puhastamine/hoolitus".

Nõuandeid sügavamalt/ pinnapealsemalt õhustamiseks

Selleks, et murukamar saaks kevadel paremini õhku ning et kasvaks noor, terve muru, tuleb muru sel ajal sagedamini õhutada kui suvel.

Muru õhustamine

- kevadel sageli,
- suvel vastavalt vajadusele,
- varjulises kohas kasvavat muru ka suvel sagedamini.

Murukamara pinnapealsem õhustamine

- vajaduse korral kogu kasvuperioodi vältel.

Sügavamalt/pinnapealsemalt õhustamisel tohib muru pikkus olla kuni 4 cm. Kui muru on pikem, tuleb seda enne sügavamalt/ pinnapealsemalt õhustamist niita. Et muru kasvaks paremini, kastke ning väetage töödeldud kohti.

Transportimine

Tähelepanu

Ka väljalülitatud mootoriga seadet teiselaldades, nt üle pinnatud teede lükates, võib lõikemehhanism ja seade viga saada. Vältida lõikemehhanismi igasugust kokkupuudet pinnasega. Vedage seadet alati kallutatud asendis ja ainult tagaratastel (joon 9a) või kui esimesed rattad on transpordiasendis (joon 9b). Alati enne seadme kandmist või tõstmist seisata mootor ning eemaldada süüteküünla pistik.

Viia esirattad transpordiasendisse.

Joon. 9b

- Seada transpordihoo (1) taha asendisse I/ .

Lühikesed vahemaad käsitsi

- Mootori seiskamine.
- Kallutada seadet kergelt tahapoole, et esirattad oleksid õhus (joon 9a) või seada esirattad transpordiasendisse, et lõikemehhanism ei puutuks vastu maad (joon 9b).
- Lükata seadet.

Transpordivahendiga

Oht

Enne transportimist tuleb alati mootor seisata ja lasta mootoril maha jahtuda.

Tõmmata süüteküünla pistik välja.

Ärge transportige seadet kallutatud asendis.

Kindlustage seade transpordivahendis transportimisel võimaliku libisemise vastu.

Seadet transportida ainult tühja kütusepaagiga.

Kütusepaagi kork peab olema kõvasti kinni.

Joon. 10

- Seadme hoiustamiseks saab juhtkäepideme kokku voltida.

Puhastamine/hooldus



Oht

Et vältida vigastamist, tuleb enne kõiki töid seadme juures

- lülitada mootor välja,
- oodata, kuni kõik seadme liikuvad osad on täielikult seiskunud ja mootor on maha jahtunud,
- eemaldada mootoril süüteküünla pistik, et takistada mootori tahtmatut käivitumist,
- järgida lisaohtusjuhiseid mootori käsiraamatus.



Tähelepanu

Kallutage seadet alati nii, et süüteküünal jääb üles. Nii ei kahjusta kütus või õli mootorit.

Hooldus



Oht

Vigastuste ärahoidmiseks lõikemehhanismiga lasta kõik tööd (näiteks üksikute lõiketerade või täkestaja piide vahetamine või teritamine) teostada töökojas (selleks on vaja spetsiaalseid tööriistu).



Tähelepanu

Pidage kinni hooldusjuhenditest mootori käsiraamatus. Laske seade hooaja lõpus spetsiaalses töökojas üle kontrollida ja hooldada.



Ettevaatust

Mootoriõlid on keskkonnoahtlikud!

Viige õlivahetusel saadud vana õli ettenähtud kogumispunkti või jäätmekäitusettevõttesse.

Pärast esimest 2–5 töötundi

- Vahetada õli, vt mootori käsiraamatut.

Kord hooaja jooksul

- Vahetada õli, vt mootori käsiraamatut.
- Määrada liigendi punkte ja väändevedru väljaviskesuunaja juures.

- Laske seade hooaja lõpus spetsiaalses töökojas üle kontrollida ja hooldada.

Puhastamine



Tähelepanu

Puhastage seade alati pärast kasutamist.

Seadme puhastamata jätmisel tekivad materjali kahjustused ja tööhäired.

Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurvepesurit.

Rohukoguri puhastamine

Kõige lihtsam on puhastada kohe pärast muru õhutamist.

- Võtta rohukogur maha ja tühjendada.
- Rohukogurit võib puhastada tugeva (aiavooliku) veejoaga.
- Enne uuesti kasutamist lasta rohukoguril korralikult kuivada.

Muruõhutaja puhastamine



Oht

Tööde teostamisel lõikemehhanismi juures võite end vigastada. Kandke vigastamise vältimiseks kaitsekindaid.

Võimaluse korral puhastage seade kohe pärast muru õhutamist.

- Lõikepiirkond puhastage harja, käsiharja või lapiga.
- Tõstke seade ratastele ning eemaldage kõik näha olevad murutükikesed ja mustus.

Õhustaja/täkestaja tööseadise vahetamine



Oht

Tööde teostamisel lõikemehhanismi juures võite end vigastada. Kandke vigastamise vältimiseks kaitsekindaid.



Tähelepanu

Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud originaalosi (õhustaja/täkestaja tööseadist).

Joon. 11

- Lülitada mootor välja ja lasta mootoril maha jahtuda.

- Tõmmata süüteküünla pistik välja.
- Võtta rohukogur (valikuliselt) maha.
- Sõltuvalt mootoritüübist tõsta seadet natuke eest või tagant ülespoole, et süüteküünal oleks püsti.



Nõuanne

Mitte liiga palju tõsta – paagist võib kütust välja tulla. Vajaduse korral võib enne paagist kütust välja lasta.

- Õhustaja (a) või täkestaja (b) tööseadise mahavõtmine:
 - Võtta lukustuspide (c) lahti.
 - Võtta laagrikere (d) lahti.
 - Lükata tööseadist paremale, et see kuuskantpesast (e) välja tuleks ja võtta alt välja.
- Õhustaja (a) või täkestaja (b) tööseadise paigaldamine:
 - Lükata tööseadis alt natuke kuuskantpessa (e) sisse, panna tööseadise laager (g) laagrikere (f) sisse ja hoida kinni.
 - Panna laagrikere (d) kinni.
 - Panna lukustuspide (c) kinni. Kontrollida lukustust!
- Kontrollida, et õhustaja/täkestaja tööseadis on korralikult kinnitatud.

Hoiustamine



Oht

Plahvatus- ja tuleoht.

Ärge kunagi hoiustage seadet, mille paagis on kütust (bensini) ruumides, kus kütuseaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega.



Tähelepanu

Kahjustuste oht seadme materjalidele.

Hoiustage mahajahtunud mootoriga seadet puhtas ja kuivas ruumis. Pikaajalisel hoiustamisel (nt talvel) kaitske seadet tingimata rooste eest.

Hooaja lõppedes või kui seadet ei kasutata kauem kui kuu aega:

- lasta kütus sobivasse anumasse ja hoiustada mootor, nagu mootori käsiraamatus kirjeldatud.



Tähelepanu

Kütus lasta välja ainult õues.

- Puhastada seade ja rohukogur.
- Pühkida kõik metallosad üle õliga niisutatud lapiga (vaiguvaba õli) või pihustada õliga.

Müügigarantii

Igas riigis kehtivad meie äriühingu või importööri poolt väljastatud garantiitingimused.

Kõrvaldame häireid seadme juures garantiiteenuste raames tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.

Garantiijuhtumi puhul pöörduge müüja või lähima filiaali poole.

Informatsioon mootori kohta

Mootoritootja vastutab kõigi mootorit puudutavate probleemide eest nagu võimsus, võimsuse mõõtmine, tehnilised andmed, garantii ja teenindus. Teavet saate mootoritootja eraldi lisatud omaniku/kasutaja käsiraamatust.

Tegevusjuhised rikete leidmiseks

Tihti on seadmel esineda võivatel rikutel võrdlemisi lihtne põhjus, mida saab kasutaja edukalt kõrvaldada ka iseseisvalt. Kahtluste korral või kui kasutusjuhendis on nii soovitatud, tuleb aga pöörduda remonditöökotta.

Probleem	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Lahendus
Starteri nõõri ei saa tõmmata.	Mootor defektne.	Võtta kontakti spetsiaalse töökojaga.
Mootor ei käivitu.	Gaasihoova asend on vale.	Lülitada gaasihoob asendisse N /CHOKE (kui mootor on külm). Lülitada gaasihoob asendisse ↻/Max/Run või START (kui mootor on soe).
	Paagis pole kütust.	Täita paak uue, puhta kütusega.
	Süüteküünla pistik pole süüteküünlaga ühendatud.	Ühendada süüteküünla pistik süüteküünlaga.
	Süüteküünal määrdunud või defektne, elektroodide vahe pole õige	Eemaldada süüteküünal, kontrollida, puhastada, vajadusel vahetada; seadistada elektroodide vahet (vt mootori käsiraamatut).
	Kütus on vana või saastunud.	Vahetada kütus uue vastu välja.
	Õhufilter on ummistunud.	Puhastada õhufilter (vt mootori käsiraamatut).
	Külmkäivitusel ei kasutatud kütusepumpa või õhuklapp oli avatud.	Vajutada kütusepumpa, sulgeda õhuklapp (vt mootori käsiraamatut).

Probleem	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Lahendus
Pöörded langevad.	Lõikesügavus on liiga suur.	Valida väiksem sügavus.
	Muru liiga kõrge.	Niita enne õhutamist.
	Väljaviskekanal ummistunud.	Eemaldada süüteküünla pistik, kõrvaldada ummistus.
	Õhufilter on ummistunud.	Puhastada õhufilter (vt mootori käsiraamatut).
Õhutamise tulemus on halb.	Lõikesügavus on liiga väike.	Valida suurem sügavus.
	Lõikemehhanism kulunud.	Lasta lõikemehhanism spetsiaalses töökojas välja vahetada.
Sammal jääb maha/rohukogur ei saa täis.	Rohukogur täis/määrdunud.	Seisata seade, tühjendada või puhastada rohukogur.
	Väljaviskekanal ummistunud.	Eemaldada süüteküünla pistik, puhastada väljaviskekanal.
Ebatavaline müra (login, kolin, kõrin).	Kruvid, mutrid või muud kinnitusdetailid on lahti.	Kinnitada detailid. Kui müra ei lakka, võtta ühendust spetsiaalse töökojaga.
Värisemine, vibreerimine.	Lõikemehhanism on kahjustunud, deformeerunud.	Lülitage mootor kohe välja. Lasta lõikemehhanism spetsiaalses töökojas välja vahetada
	Mootori kinnitus lahti.	Lülitage mootor kohe välja. Lasta mootor spetsiaalses töökojas kinnitada

Turinys

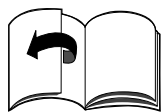
Kad būtumėte saugūs	89
Montavimas	90
Funkcija	90
Darbas įrenginiu	91
Kultivavimo/aeravimo patarimai	93
Transportavimas	93
Valymas/priežiūra	94
Nenaudojamo kultivatoriaus laikymas	95
Garantija	95
Informacija apie variklį	95
Gedimų atpažinimas ir pašalinimas	95

Duomenys skydelyje

Šie duomenys labai svarbūs, vėliau siekiant atpažinti prietaisą, užsakant atsargines detales ir teikiant klientų aptarnavimo serviso paslaugas. Duomenų skydelį rasite prie variklio. Visus duomenis, nurodytus prietaiso skydelyje, surašykite į šį laukelį.

Šiuos ir kitus duomenis apie prietaisą rasite atskirai pridėtoje CE atitikties deklaracijoje, kuri yra sudedamoji šios naudojimo instrukcijos dalis.

Iliustracijos



Atsiverskite naudojimo instrukcijos pradžioje esančius puslapius su iliustracijomis.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įvairūs modeliai. Grafiniai atvaizdai gali šiek tiek skirtis nuo įsigyto prietaiso.

Kad būtumėte saugūs

Teisingai naudokite įrenginį

Šį įrenginį galima naudoti:

- tik pagal šioje instrukcijoje pateiktus aprašymus ir saugos nuorodas,
- kaip vejos kultivatorių ir aeratorių prie namų ir mėgėjiškuose soduose.

Naudojant kaip nors kitaip laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį netaikoma garantija, ir gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Jei šio nurodymo nebus laikomasi, vartotojui teks atsakomybė už tretiesiems asmenims ir jų turtui padarytą žalą. Savavališkai pakeitus konstrukciją, gamintojas neatsako už galimus dėl to nuostolius.

Laikykitės naudojimosi instrukcijos ir saugos nuorodų

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją prieš pirmą kartą naudodami įrenginį. Vykdykite nurodymus ir saugokite instrukciją – gal būt jos prireiks vėliau. Neleiskite įrenginiu dirbti vaikams ir asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija. Keičiantis prietaiso savininkui, perduokite naujam savininkui šią naudojimo instrukciją kartu su prietaisu.

Bendri saugos nurodymai

Šiame skyrelyje rasite bendruosius saugos nurodymus. Specialias informacines nuorodas apie atskiras įrenginio dalis ir funkcijas rasite konkrečiuose šios instrukcijos skirsniuose.

Prieš pradėdant darbą įrankiu

Asmenys, kurie dirbs šiuo įrenginiu, neturi būti naudoję psichotropinių medžiagų (pvz., alkoholio, narkotikų arba medikamentų).

Įrenginiu neleidžiama dirbti asmenims, jaunesniems negu 16 metų. Kai kur pagal vietinius įstatymus minimalus amžius gali būti ir didesnis.

Asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiniais arba protiniais sugebėjimais ar neturintiems patyrimo ir/arba užtektinai žinių šiuo prietaisu naudotis nepatartina, nebent šalia būtų asmuo, atsakingas už jų saugumą arba jis suteiktų informaciją apie šio prietaiso naudojimą. Nepalikite vaikų be priežiūros ir įsitinkite, ar jie nežaidžia su prietaisu.

Prieš pradėdami darbą, susipažinkite su visais įtaisais, jų valdymu ir veikimu.

Kurą laikykite tik specialioje taroje toliau nuo šildymo įtaisų (pvz., krosnių ar boilerių).

Kurą pilkite tik lauke.

Nepilkite kuro, jei variklis veikia arba yra karštas.

Pakeiskite pažeistą duslintuvą, kuro talpą ar jos dangtelį.

Prieš naudojimą patikrinkite, – ar funkcionuoja žolės surinkimo talpa ir ar gerai užsidaro žolės išmetamasis vožtuvas.

Pažeistas, susidėvėjęs dalis nedelsiant pakeiskite ir įsigykite tas, kurių trūksta.

- ar nesusidėvėjo ir ar nepažeisti žolės pjovimo peiliai, tvirtinimo varžtai ir visas žolės pjovimo įtaisas. Įpareigokite specializuotą servisą susidėvėjusias ar pažeistas dalis keisti tik komplektais, kad neatsirastų disbalansas.
- ar teisingai ir patikimai pritvirtintas kultivatoriaus/aeratoriaus velenas.

Atsarginės detalės ir priedai privalo atitikti gamintojo nustatytus reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines detales ir originalius atsarginius priedus, arba gamintojo leidžiamas naudoti atsargines detales ir priedų dalis. Remontuoti įrankį atiduokite tik į specializuotą servisą.

Darbas įrenginiu

Dirbdami šiuo įrenginiu arba šalia jo, privalote vilkėti specialius darbo drabužius, kaip pavyzdžiui:

- apsauginius batus
- ilgas kelnes
- prigludusius drabužius
- klausos apsaugą
- apsauginius akinius.

Visi apsauginiai įtaisai turi būti sumontuoti ir nepriekaištingai veikti. Neleidžiama keisti apsauginių įtaisų konstrukcijos.

Įrenginiu naudokitės tik tuomet, kai jo techninė būklė nepriekaištinga, tokia pati, kaip ir įsigijimo metu. Niekuomet nekeiskite gamykloje atliktų variklio nustatymų. Venkite atviros ugnies, kibirkščiavimo, nerūkykite.

Prieš atliekant įrenginio aptarnavimo darbus

Kad išvengtumėte sužeidimų, prieš įrenginio aptarnavimo (pvz., techninio aptarnavimo ir reguliavimo) darbus ir transportuodami (pvz., keldami ar nešdami)

- Išjunkite variklį,
- palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos ir variklis atvės,
- ištraukite uždegimo kištuką prie variklio, kad netyčia neužvestumėte variklio.
- laikykitės kitų saugos nuorodų, pateiktų variklio naudojimosi instrukcijoje.

Pabaigus darbą įrenginiu

Nepalikite įrenginio su įjungtu varikliu.

Apsauginiai įtaisai

1 pav.

Pavojus

Niekuomet nedirbkite įrankiu su pažeistais ar nuimtais apsauginiais įtaisais.

Išmetimo vožtuvas (1)

Išmetimo vožtuvas apsaugos Jus nuo sužeidimo pjovimo įtaisu ar išsviedžiamais kietais daiktais. Neleidžiama naudotis įrankiu, jei jis yra be išmetimo vožtuvo.

Apsauginis lankelis (2)

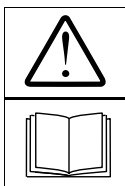
Apsauginis lankelis užtikrina Jūsų apsaugą, suteikdamas galimybę prireikus nedelsiant išjungti žolės pjovimo įtaisą.

Neleidžiama bandyti apsieiti be jo.

Simboliai ant įrenginio

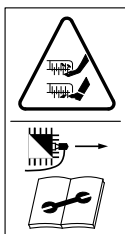
Ant įrankio yra lipdukai su įvairiais simboliais.

Paaiškiname simbolių reikšmę:



Dėmesio!

Prieš pradėdami dirbti, susipažinkite su instrukcija!



Prieš atlikdami kokius nors darbus su žolės pjovimo įtaisu, ištraukite uždegimo žvakės kištuką!

Laikykite rankas ir kojas kuo toliau nuo žolės pjovimo įtaiso! Prieš reguliuodami, valydami ar tikrinami įrenginį, jį išjunkite ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką!

Pašaliniai turi būti atokiau nuo darbo vietos!



Užsidėkite

apsauginius akinius ir ausų apsaugą!

Pasistenkite, kad šie simboliai išliktų matomi.

Simboliai instrukcijoje

Šioje instrukcijoje naudojami simboliai, kurie žymi pavojų arba svarbius nurodymus.

Paaiškiname simbolių reikšmę:

Pavojus

Jums nurodoma apie pavojų, susijusį su atliekamais veiksmais ir sąlygojantį grėsmę žmonėms.

Dėmesio

Jums nurodoma apie pavojų, susijusį su atliekamais veiksmais ir dėl to galimus materialinius nuostolius (galimą įrenginio pažeidimą).

Nurodymas

Pažymi svarbią informaciją apie įrankio naudojimą.

Montavimas

Šios instrukcijos pabaigoje arba papildomame lapelyje iliustracijose parodyta, kaip sumontuoti įrenginį.

Nuoroda dėl utilizacijos

Pakuotės likučius, senus prietaisus ir t.t. utilizuokite pagal atitinkamoje šalyje galiojančius reikalavimus.

Funkcija

Įrenginį reikia stumti veja, kurią reikia apdoroti. Pjovimo įtaisas varomas benzininiu varikliu.

Galima pasirinkti ir reguliuoti, koks bus apdorojamos velėnos sluoksnio gylis.

Kultivavimas:

Pjovimo įtaisas sukasi ratu ir nupjauna samanomis, sąaugomis, piktžolėmis apaugusį veltinio sluoksnį ir nustumia jį į išorę arba į žolės surinkimo talpą.

Pjovimo metu pjovimo peilis įsiskverbia į dirvą ir taip ją papurena bei pagerina vejos maitinimą.

Mes rekomenduojame kultivuoti veją pavasarį (balandžio-gegužės mėn.) ir rudenį (spalio mėn.).

Aeravimas (su galimu papildomai aeratoriaus velenu):

Pjovimo įtaisas (aeratoriaus velenas) sukasi ratu ir šukuoja veją ar aeruoja nestipriai užsamanojusius plotus.

Pašalintos samanų išmetamos lauk arba surenkamos į žolės surinkimo talpyklą.

Aeruojant dirvos paviršius šiek tiek sudraskomas, todėl gali geriau nutekėti vanduo ir lengviau pasisavinamas deguonis.

Mes rekomenduojame aeruoti pagal poreikį viso vegetacijos sezono metu.

Darbas įrenginiu

Taip pat laikykitės ir variklio instrukcijoje esančių nurodymų.



Pavojus

Nelaimingi atsitikimai

- Iš įrenginio gali būti išsviedžiami akmenys arba kiti daiktai, galintys sužeisti netoli kultivatoriaus esančius žmones, ypač vaikus, bei naminius gyvūnus.
Todėl jiems neleidžiama būti netoli kultivatoriaus.

Pargriuvimas

- Stumkite įrenginį neskubėdami.
- Kultivuojant stačius šlaitus, įrenginys gali pakrypti ir apvirsti, o Jūs galite susižeisti.
Todėl įrenginį prie šlaito stumkite skersą, niekuomet nestumkite jo pirmyn ir atgal.
Nekultivuokite šlaitų, statesnių negu 20%.
- Būkite ypač atsargūs, keisdami važiavimo kryptį ir stenkitės, kad pagrindas visada būtų stabilus.
- Būkite ypač atsargūs, tempdami įrenginį atbulą.
- Lengva susižeisti, kai kultivuojate pakraščius.
Kultivuoti pakraščius, su gyvatvare besiribojančius kraštus ir stačius šlaitus yra pavojinga. Kultivuodami laikykitės saugaus atstumo.

- Jei kultivuosite šlapią žolę dėl sumažėjusio sukibimo su žeme įrenginys gali paslysti ir Jus sužaloti. Todėl purenkite tik sausą žolę.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Niekada nenaudokite prietaiso blogomis oro sąlygomis, pvz., lyjant ar jei gali kilti audra.

Susižeidimas

- Įrenginio vedimo rankena užduoda saugų atstumą nuo veikiančio įrenginio.
Visuomet išlaikykite jį.
- Darbo metu operatoriaus darbo sritis yra už rankenos.
- Niekuomet neartinkite prie sukijų dalių ir neikiškite po jomis nei rankų, nei kojų.
- Užvesdami įrenginį nestovėkite prieš išmetimo angas.
- Išjungus variklį, pjovimo įtaisas dar kelias sekundes sukasi.
Rankos ir kojos turi būti atokiau.
- Išjunkite variklį ir palaukite, kol visiškai sustos žolės pjovimo įtaisas:
 - prieš paversdami įrenginį,
 - prieš transportuodami ne veją.
- Išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakių kaištį, kad netyčia neužvestumėte variklio:
 - prieš pašalindami kamščius ir kitus blokuojančius daiktus iš išmetimo sistemos,
 - prieš patikrindami, valydami, reguliuodami kultivatorių ar remontuodami jį,
 - jei atsitrenkėte į svetimkūnį, patikrinkite, ar kultivatorius nepažeistas. Jei jis pažeistas, kreipkitės į specializuotas serviso dirbtuves.
 - jei įrenginys pradeda neįprastai stipriai vibruoti. Nedelsiant patikrinkite įrenginį.
- Niekuomet nekelkite ir neneškite įrenginio su veikiančiu varikliu.
- Nuimant žolės surinkimo prietaisą Jus ar kitus asmenis gali sužeisti išmetama žolė arba svetimkūniai.

Niekuomet netuštinkite žolės surinkimo talpos sukantis varikliui. Išjunkite įrenginį.

- Patikrinkite vietovę, kur ruošiatės dirbti ir pašalinkite visus daiktus, kurie galėtų būti pagriebti ir sviedžiami.
- Jei pjovimo prietaisas pataiko į svetimkūnį (pvz.: akmenį), arba jei įrenginys pradeda neįprastai vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakių kaištį. Prieš toliau naudojant prietaisą, reikia leisti patikrinti specializuotose dirbtuvėse, ar prietaisas nepažeistas.
- Nejunkite įrenginio, jei abu priekiniai ratai yra darbinėje padėtyje. Pjovimo įtaisas liečiasi su žeme, todėl įrenginys gali pajudėti.

Apsinuodijimo smalkėmis pavojus

- Dėl susidarančio anglies monoksido kyla pavojus apsinuodyti smalkėmis. Vidaus degimo variklį užveskite tik lauke.

Sprogimo ir gaisro pavojus

- Benzino garai gali sukelti sprogimą, o pats benzinas yra degus ir todėl kyla gaisro pavojus.
- Kuro baką pildykite prieš užvedant variklį. Kuro talpa turi būti uždaryta, jei variklis veikia arba jei yra dar karštas.
- Kurą pilkite tik tada, kai variklis išjungtas ir atvėsęs.
Venkite atviros ugnies, kibirkščiavimo, nerūkykite.
Kurą pilkite tik lauke.
- Neužvedinėkite variklio, jei kuras pralietas.
Patraukite įrenginį iš užterštos kuro vietos ir palaukite, kol išdžiūs išlaistytas kuras.
- Norėdami išvengti gaisro pavojaus, pasirūpinkite, kad žolės likučiais ir tepalais nebūtų užterštos šios dalys:
 - variklis,
 - duslintuvas,
 - benzino bakas.

**Dėmesio****Įrenginio sugadinimas**

- Akmenys, aplinkui gulinčios šakos arba panašūs daiktai gali sugadinti įrenginį ir pakenkti veikimo principui. Prieš kiekvieną naudojimą iš darbinės zonos pašalinkite kietus daiktus.
- Naudokitės įrenginiu tik tuomet, kai jo būklė nepriekaištinga. Kiekvieną kartą prieš dirbdami, apžiūrėkite įrenginį. Ypač tikrinkite apsauginius įtaisus, valdymo elementus ir sraiginius sujungimus, ar jie gerai įvėrėti. Prieš dirbdami, pakeiskite pažeistas dalis.
- Naudokite prietaisą tik ant trumpai nupjautos, sausos vejės. Žolės aukštis turėtų būti apie 4–5 cm.

**Darbo laikas**

Laikykites vietinių įstatymų, reglamentuojančių darbo įrenginiu laiką (šią informaciją gausite atsakingose tarnybose).

**Pozicijos nurodymas**

Pozicija ar kryptis (pvz., kairėje, dešinėje) visuomet nurodoma nuo rankenos įrenginio judėjimo krypties atžvilgiu.

1. Įrenginio paruošimas darbui**Dėmesio**

Įrenginys transportuojamas be variklio alyvos

- Todėl prieš pirmą kartą dirbant, reikia įpilti alyvos, žr. variklio instrukciją.
- Pripildykite baką benzino be švino (žr. Variklio naudojimo instrukcija).
- Kuro bako kuro lygis turi būti ne didesnis, negu 2 cm iki pildymo angos apatinio krašto.
- Kuro baką patikimai uždarykite.

2. Žolės surinkimo įtaiso prikabinimas

(priklausomai nuo modelio)
2 pav.

- Pakelkite išmetimo vožtuvą ir prikabininkite žolės surinkimo įtaisą.

3. Kultivavimo gylio reguliavimas

3 pav.

**Dėmesio**

Prieš pirmą naudojimą reikia teisingai nustatyti darbinį gylį. Aukščio nustatymo svirtelį leidžiama nustatyti tik į pirmą darbinę padėtį (padėtį 1).

**Nurodymas**

Dylant peiliams/aeravimo dantukams, vėliau darbinį gylį reikia pareguliuoti. Optimalus darbinis gylis yra tada, kai pjovimo įtaiso peiliai/aeravimo dantukai įsibėda į dirvą per 2–3 mm. Pernelyg didelis kultivavimo gylis perkrauna įrenginį ir dėl to galimi nuostoliai. Todėl pasistenkite teisingai sureguliuoti kultivavimo gylį.

- Pagal susidėvėjimą nustatykite aukščio reguliavimo svirtį (priklausomai nuo modelio). Nuostatos 2, 3, 4 ir 5 reikalingos tik sudilus peiliams/aeravimo dantukams. Priklausomai nuo susidėvėjimo, juos reikia pamažu leisti žemyn, pradedant padėtimi 2.

4. Variklio užvedimas

Taip pat laikykites ir variklio instrukcijoje esančių nurodymų.

**Pavojus**

Rankas ir kojas laikykite kuo toliau nuo pjovimo įtaiso.

**Dėmesio**

Prieš užvesdami variklį, visus pjovimo įtaisus ir pavaras išjunkite. Užvesdami nepaverskite įrenginio.

- Įrenginį pastatykite lygioje vietoje, kur žolė žema arba kur jos yra mažai.

Įrenginio reguliavimas
5 pav.**Nurodymas dėl kuro padavimo svirtelės**

Priklausomai nuo modelio, kuro padavimo svirtelė (5 pav.) yra prie variklio arba ant įrenginio vedimo rankenos.

- Atidarykite benzino sklendę (jei yra – žr. variklio instrukciją).

**Nuorodos dėl variklio**

- Atkreipkite dėmesį į informaciją variklio naudojimo instrukcijoje.
- Gali atsitikti ir taip, kad droselį arba startinį įtaisą prireiks jungti ir esant šiltam varikliui.

Šalto variklio užvedimas

- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį  (įrenginiui su droseliu) – 5a pav. arba
- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį  /Max/Run ir paleidimo mygtuką stipriai paspauskite 1–3x (įrenginiui be droselio) – 5b/c pav.

arba

- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį  /Max/Run ir droselio svirtelė (prie variklio) perstatykite į padėtį “Choke”/ – 5b/d pav.

Šilto variklio užvedimas

- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį  /Max/Run.

Variklio užvedimas

- Transportavimo svirtį nustatykite į padėtį  /, kad pjovimo įtaiso nesiliestų prie žemės (9b pav.).
- Atsistokite už įrenginio.
- Lėtai traukite paleidimo rankeną, kol pajusite pasipriešinimą, tuomet patraukite stipriai ir greitai. Paleidimo rankenos nepaleiskite, bet lėtai gražinkite ją atgal – 5e pav.

Įrenginio reguliavimas užvedus variklį

- Droselio svirtelė (priklausomai nuo modelio) perstatykite atgal į padėtį  /Max/Run/.
- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį, užtikrinančią reikiamą variklio sukimosi greitį.

i Nurodymas

Kultivuodami kuro padavimo svirtelė visuomet perstatykite į padėtį /Max/Run. Daugiau informacijos apie variklio reguliavimą rasite variklio instrukcijoje.

5. Variklio išjungimas

7 pav.

- Atleiskite jungimo lankelį, kad išjungtumėte pjovimo įtaisą.
- Kuro padavimo svirtelė perstatykite į padėtį /Stop.

6. Kultivavimas/aeravimas

6 pav.

- Variklį užveskite, kaip nurodyta.
- Patraukite valdymo rankeną (6a pav.):
 - Patraukite ir laikykite fiksavimo svirtelę.
 - Patraukite ir laikykite įjungimo lankelį.
 - Atleiskite fiksavimo svirtelę.
- Pjovimo įrankis sukasi.
- Transportavimo svirtį perstatykite iš transportavimo padėties I/  į darbo padėtį O/  – 4 pav.

i Nurodymas

Pjovimo įrankiui palietus žemę, prietaisas gali pradėti judėti.

- Prietaisą veskite lygiagrečiais judėjimo keliais (6b pav.).
- Norėdami išjungti pjovimo įtaisą, atleiskite jungimo lankelį (6c pav.). Netrukus pjovimo įtaisas sustos.

7. Žolės surinkimo įtaiso nuėmimas ir ištuštinimas

(priklausomai nuo modelio)

8 pav.

- Išjunkite variklį ir palaukite, kol jis sustos.
- Pakelkite išmetimo vožtuvą ir atkabinkite žolės surinkimo įtaisą.
- Ištuštinkite jį.

8. Darbas be žolės surinkimo įtaiso

Jei išimsite žolės surinkimo įtaisą, išmetimo vožtuvas nusileis žemyn. Dirbant be žolės surinkimo talpos, kultivuota masė išmetama tiesiai žemyn.

9. Pabaigus darbą

- Išjunkite variklį.
- Palaukite, kol visos judančios detalės visiškai nustos veikti ir atvės variklis.
- Nustatykite transportavimo svirtį į transportavimo padėtį I/ .
- Uždarykite benzino vožtuvą (jei yra – žr. variklio instrukciją).
- Ištraukite uždegimo kištuką.
- Ištuštinkite žolės surinkimo įtaisą.

i Nurodymas

Prietaisą į uždara patalpą statykite tik tada, kai atvės variklis.

10. Aeratoriaus veleno montavimas (priklausomai nuo modelio)

Šis darbo žingsnis aprašytas skirsnyje “Valymas/priežiūra”.

Nuorodos dėl kultivavimo/aeravimo

Kadangi pavasarį šaknų ventiliacija yra geresnė ir jauna žolė gali sveikai augti, šiuo metu veją būtina kultivuoti dažniau, negu vasarą.

Vejos kultivavimas

- pavasarį dažniau,
- vasarą pagal būtinybę,
- veją pavėsyje reikia kultivuoti dažniau ir vasarą.

Vejos aeravimas

- pririnkus viso vegetacijos periodo metu.

Veją kultivuokite/aeruokite tik tada, kai žolė ne aukštesnė kaip 4 cm. Jei žolė užaugo didesnė, prieš kultivuojant/aeruojant ją reikėtų nupjauti.

Po kultivavimo apdorotas vietas palaistykite ir patręškite, kad žolė greičiau ataugtų.

Transportavimas**⚠ Dėmesio**

Pjovimo įtaisas ir įrenginys gali būti pažeisti, transportuojant įrenginį su išjungtu varikliu pvz., kietu keliu. Stenkitės, kad pjovimo įtaisas neliestų žemės. Prietaisą vežkite visada tik paverstą ir tik ant užpakalinių ratų (9a pav.) ar kai priekiniai ratai yra transportinėje padėtyje (9b pav.). Nekelkite ir neneškite įrenginio su neišjungtu varikliu ir ištraukite uždegimo kištuką.

Priekinių ratų pakėlimas į transportinę padėtį

9b pav

- Nustatykite transportavimo svirtį (1) į užpakalinę padėtį I/ .

Nesudėtingas pervežimas trumpais atstumais

- Išjunkite variklį.
- Paverskite prietaisą atgal, kad priekiniai ratai nesiektų žemės (9a pav.), ar nustatykite priekinius ratus į transportavimo padėtį, kad pjovimo įtaisas nesiliestų prie dirvos (9b pav.).
- Stumkite įrenginį.

Su transporto priemone**⚠ Pavojus**

Kiekvieną kartą prieš transportuodami išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti. Ištraukite uždegimo žvakės kištuką. Netransportuokite paversto įrenginio.

Transportuodami pakankamai patikimai tvirtinkite įrenginį, kad jis nenuslystų.

Prietaisą transportuokite tik su tuščiu degalų baku.

Bako dangtelis turi būti tvirtai uždarytas.

10 pav.

- Patogesniai supakavimui sudedamą rankeną sulankstykite.

Valymas/priežiūra

Pavojus

Kad išvengtumėte sužeidimo, prieš visus įrenginio priežiūros ir techninio aptarnavimo darbus

- Išjunkite variklį,
- palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos ir variklis atvės,
- ištraukite uždegimo kištuką prie variklio, kad netychia neužvestumėte variklio.
- Vykdykite nurodymus, esančius variklio instrukcijoje.

Dėmesio

Įrenginį visuomet paverskite taip, kad žvakė būtų nukreipta aukštin, tuomet alyva ir benzinas nepadarys žalos varikliui.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

Pavojus

Kad nesusižeistumėte į pjovimo įtaisą, visus darbus, tokius kaip atskirų pjovimo peilių/aeratoriaus dantukų keitimas arba galandimas, paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms (reikia specialių įrankių).

Dėmesio

Laikykitės techninio aptarnavimo nurodymų, esančių variklio instrukcijoje. Pasibaigus sezonui, įrenginio patikrinimą ir priežiūrą paveskite specializuotam servisui.

Dėmesio

Grėsmės aplinkai dėl variklio alyvos.

Priduokite atidirbusią alyvą naudotos alyvos surinkimo vietose arba utilizuoti skirtų atliekų surinkimo vietoje.

Po pirmųjų 2–5 eksploatacijos valandų

- Pakeiskite alyvą, žr. pridėdamą variklio instrukciją.

Vieną kartą per sezoną

- Pakeiskite alyvą, žr. pridėdamą variklio instrukciją.
- Išmetimo vožtuvo vyrius ir spyruokles sutepkite.
- Pasibaigus sezonui, įrenginį patikrinti paveskite specializuotam servisui.

Valymas

Dėmesio

Valykite įrenginį kiekvieną kartą po kultivavimo. Dėl nevalymo įrenginys genda ir tada nuostoliai neišvengiami.

Valydami prietaisą, nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio/prietaiso.

Žolės surinkimo įtaiso valymas

Paprasčiausia išvalyti tuoj pat po kultivavimo.

- Žolės surinkimo talpą nuimkite ir ištuštinkite.
- Žolės surinkimo įtaisą galima valyti stipria vandens čiurkšle (laistymo žarna).
- Gerai išdžiovinkite prieš naudojimą.

Kultivatoriaus valymas

Pavojus

Susižeidimo į pjovimo įtaisą pavojus. Dėvėkite apsaugines pirštines.

Jei įmanoma, valykite prietaisą iš karto po kultivavimo.

- Pjovimo įtaisą ir išmetimo vožtuvą valykite šepečiu, rankine šluotele ir skuduru.
- Pastatykite kultivatorių ant ratukų ir pašalinkite visus matomus žolės ir nešvarumų likučius.

Kultivatoriaus/ aeratoriaus veleno keitimas

Pavojus

Susižeidimo į pjovimo įtaisą pavojus. Dėvėkite apsaugines pirštines.

Dėmesio

Naudokite tik originalius gamintojo aprobuotus kultivatoriaus/aeratoriaus velenus.

11 pav.

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Nuimkite žolių surinkimo talpyklą (galima papildomai).
- Priklausomai nuo variklio tipo, šiek tiek pakelkite prietaiso priekį arba užpakalį – uždegimo žvakė turi būti nukreipta aukštin.

Nurodymas

Nekelkite per daug – iš bako gali ištekti degalai. Jei reikia, pirma išleiskite degalus.

- Išmontuokite kultivatoriaus veleną (a) ar aeratoriaus veleną (b):
 - Atidarykite laikomąją apkabą (c).
 - Atidarykite guolio pussferę (d).
 - Visą veleną išstumkite į dešinę iš šešiabriaunio lizdo (e) ir išimkite žemyn.
- Įmontuokite kultivatoriaus veleną (a) ar aeratoriaus veleną (b):
 - Visą veleną iš apačios šiek tiek įstumkite į šešiabriaunį lizdą (e) ir įstatykite veleno guolį (g) į guolio pussferę (f) ir laikykite.
 - Uždarykite guolio pussferę (d).
 - Uždarykite laikomąją apkabą (c). Atkreipkite dėmesį, kad ji tinkamai užsifiksuotų!
- Patikrinkite, ar kultivatoriaus/ aeratoriaus velenas įstatytas tinkamai.

Nenaudojamo kultivatoriaus laikymas



Pavojus

Sprogimo ir gaisro pavojus.

Niekuomet nelaikykite įrenginio su benzinu bake patalpose, kuriose kuro garai gali kontaktuoti su kibirkštimis ar su atvira ugnimi.



Dėmesio

Materialinių nuostolių pavojus.

Laikykite įrenginį (su atvėsusiu varikliu) tik švariose sausose patalpose. Ilgiau laikant, pvz., žiemą, apsaugokite įrenginį nuo rūdžių.

Po sezono arba jei įrenginio nenaudosite ilgiau, negu mėnesį,

- išleiskite kurą į tinkamą indą ir paruoškite variklį laikymui pagal variklio naudojimo instrukciją.



Dėmesio

Kurą išleiskite tik lauke.

- Išvalykite įrenginį ir žolės surinkimo talpą.
- Kad apsaugotumėte nuo korozijos visas metalines dalis, nuvalykite jas alyva suteptu skuduru (alyva be dervos) arba papurkškite alyvos aerozoliu.

Garantija

Visose šalyse galioja arba mūsų kompanijos, arba importuotojų suteikiama garantija.

Mes įsipareigojame gedimus šaliname nemokamai, jei jų priežastis – gamybos arba medžiagų defektai.

Garantiniu atveju kreipkitės į pardavėjus arba į artimiausias įgaliotas dirbtuves.

Informacija apie variklį

Variklio gamintojas suteiks patarimą visais klausimais, susijusiais su varikliu, jo galia, techniniais duomenimis, garantijomis ir servisu. Informaciją rasite atskiroje variklio gamintojo instrukcijoje.

Gedimų atpažinimas ir pašalinimas

Jūsų turimo įrenginio gedimai dažnai atsiranda dėl paprasčiausių priežasčių, kurias Jūs turėtumėte nustatyti ir dažnai pašalinti.

Abejotiniais atvejais kreipkitės į specializuotą servisą.

Problema	Galima priežastis	Defekto pašalinimas
Neįmanoma patraukti užvedimo rankenos.	Sugedęs variklis.	Kreipkitės į servisą.
Variklis neužsiveda.	Kuro padavimo svirtelis neteisingoje padėtyje.	Kuro padavimo svirtelį perstatykite į padėtį  arba CHOKE (jei variklis šaltas).
		Kuro padavimo svirtelį perstatykite į padėtį  / Max/Run arba START (jei variklis šiltas).
	Bake nėra kuro.	Įpilkite šviežio švaraus kuro.
	Neįstatytas uždegimo kištukas.	Įstatykite uždegimo kištuką.
	Uždegimo žvakė užsiteršusi arba sugedusi, negeras tarpelis tarp elektrodų.	Išsukite, patikrinkite ir išvalykite, esant reikalui pakeiskite uždegimo žvakę, reguliuokite tarpelį tarp elektrodų.
	Pasenęs arba nešvarus kuras.	Kurą pakeiskite šviežiu.
	Užterštas oro filtras.	Išvalykite oro filtrą (žr. variklio instrukciją).
	Užvedant šaltą variklį nepaspaustas Primer/Choke.	Paspauskite Primer/Choke (žr. instrukciją).
Sukimosi greitis mažėja.	Pernelyg didelis kultivavimo gylis.	Pareguliuokite kultivavimo gylį.
	Pernelyg aukšta žolė.	Prieš kultivavimą nupjaukite žolę.
	Užsikimšęs išmetimo kanalas.	Ištraukite uždegimo kištuką, išvalykite išmetimo kanalą.
	Užterštas oro filtras.	Išvalykite oro filtrą (žr. variklio instrukciją).

Problema	Galima priežastis	Defekto pašalinimas
Blogas kultivavimo rezultatas.	Pernelyg mažas kultivavimo gylis.	Pareguliuokite kultivavimo gylį.
	Sudilęs pjovimo įtaisas.	Paveskite servisui pakeisti pjovimo įtaisą.
Kultivavimo turinys lieka gulėti/ žolės surinkimo įtaisas neprisipildo.	Žolės surinkimo įtaisas pilnas/užsiteršęs.	Išjunkite kultivatorių, ištuštinkite ar nuvalykite žolės surinkimo įtaisą.
	Užsikimšęs išmetimo kanalas.	Ištraukite uždegimo kištuką, išvalykite išmetimo kanalą.
Neįprasti triukšmai (barškėjimas, tratėjimas, tarškėjimas).	Atsipalaidavo sraigčiai, veržlės ar kitos tvirtinimo detalės.	Įveržkite detalių tvirtinimus. Jei triukšmas nepranyksta, kreipkitės į specializuotą servisą.
Drebėjimas, vibracijos.	Pjovimo įtaisas pažeistas, deformuotas.	Nedelsdami išjunkite variklį. Paveskite servisui pakeisti pjovimo įtaisą.
	Atsileido variklio tvirtinimas.	Nedelsdami išjunkite variklį. Paveskite servisui įtvirtinti variklį.

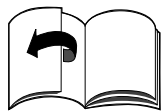
Saturs

Jūsu drošībai	97
Montāža	99
Darbības princips	99
Vadība	99
Padomi iordināšanai/ aerēšanai	101
Transportēšana	102
Tehniskā apkope/tīrīšana	102
Ekspluatācijas pabeigšana	103
Garantija	103
Informācija par motoru	103
Defektu konstatēšana un novēršana	103

Firmas plāksnītes dati

Šie dati ir ļoti svarīgi vēlākajai iekārtas identifikācijai, pasūtot rezerves daļas, un servisa dienesta speciālistiem. Firmas plāksnīte atrodas motora tuvumā. Ierakstiet visus datus uz firmas plāksnītes sekojošā laukumā.

Šos un citus datus par ierīci Jūs atradīsiet atsevišķā CE Atbilstības deklarācijā, kura ir šīs lietošanas pamācības sastāvdaļa.

Attēli

Atveriet lappuses ar attēliem lietošanas pamācības sākumā. Šajā lietošanas instrukcijā aprakstīti dažādi modeļi. Grafiskajam attēlojumam var būt nelielas novirzes attiecībā uz iegādāto ierīci.

Jūsu drošībai**Ierīces mērķtiecīga izmantošana**

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai

- šajā lietošanas pamācībā aprakstītajiem mērķiem un atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem,
- kā aerators zālāja iordināšanai un aerēšanai piemājas un atpūtas dārzos.

Jebkura ārpus šiem noteikumiem izejoša izmantošana ir noteikumiem neatbilstoša. Noteikumiem neatbilstošas izmantošanas gadījumā garantijas prasības tiek dzēstas un no ražotāja puses tiek noraidīta jebkura atbildība. Tādos gadījumos ierīces izmantotājs ir atbildīgs par trešo personu traumām un viņu mantai izraisītajiem zaudējumiem.

Ja ar patvaļīgiem ierīces pārveidošanas mēģinājumiem tiek izraisīti tās bojājumi, tad šajos gadījumos ražotāja atbildība tiek izslēgta.

Ievērojiet drošības tehnikas un ierīces vadības noteikumus

Pirms ierīces pirmās izmantošanas, Jūs kā ierīces izmantotājs, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Rīkojieties, ievērojiet šos noteikumus, un saglabājiet tos vēlākai izmantošanai. Nekad neatļaujiet bērniem vai citām personām, kuras nav iepazinušās ar šiem lietošanas noteikumiem, izmantot ierīci.

Nododot ierīci tās nākošajam īpašniekam, izsniedziet kopā ar to arī lietošanas pamācību.

Vispārēji drošības tehnikas noteikumi

Šajā nodaļā Jūs atradīsiet informāciju par vispārējiem drošības tehnikas noteikumiem.

Šīs instrukcijas atbilstošajās nodaļās Jūs atradīsiet brīdinājumus, kuri attiecas uz atsevišķiem ierīces konstrukcijas elementiem, tās funkcijām un darba izpildi.

Pirms darba ar ierīci

Šo ierīci izmantojošās personas nedrīkst atrasties apreibinošo līdzekļu, piem., alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.

Personas, kuras jaunākas par 16 gadiem, ar šo ierīci nedrīkst strādāt – vietējās pašvaldības var noteikt lietotāju minimālo vecumu. Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tai skaitā arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām īpašībām vai nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, tas pieļaujams vienīgi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierīces izmantošanu.

Bērniem ir nepieciešama uzraudzība, lai pārliecinātos, ka viņi šo ierīci neizmanto rotaļām. Pirms darba sākuma iepazīstieties ar visu aprīkojumu un vadības elementiem, kā arī to funkcijām. Uzglabājiet degvielu tikai šim nolūkam paredzētās tvertnēs un nekad apsildes avotu tuvumā (piem., pie krāsnīm vai ūdens boileriem). Uzplūdi ierīci tikai zem klajas debess.

Nekad neuzpildiet ierīci, ja motors darbojas vai ir sakarsis.

Nomainiet bojātu izplūdes cauruli, degvielas tvertni vai degvielas tvertnes vāku.

Pirms darba sākuma pārbaudiet, – vai darbojas zāles savācējierīce, un vai labi noslēdzas izmetējvāks. Bojātas, nolietotas vai iztrūkstošas detaļas nekavējoties nomainiet.

- vai nav nolietoti vai bojāti griezējinstrumenti, stiprinātājskrūves un viss griezējbloks. Nolietotas vai bojātas detaļas jānomaina specializētajā darbnīcā tikai komplekta veidā, jo tikai tā ir iespējama nelīdzsvarotības izslēgšana.
- vai aeratora/ventilatora vārpsta ir pareizi un stingri piestiprināta.

Rezerves daļām un aprīkojumam jāatbilst ražotāja noteiktajām prasībām. Tādēļ izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un oriģinālaprīkojumu, vai arī ražotāja atļautās rezerves daļas vai aprīkojuma detaļas.

Remontdarbus drīkst realizēt tikai specializētās servisa darbnīcas darbinieki.

Darba laikā ar ierīci

Strādājot ar ierīci vai veicot tās apkopi, nēsāiet atbilstošu darba tērpu, kā piemēram:

- drošības apavus,
- garas bikses,
- pieguļošu apģērbu,
- dzirdes aizsargu,
- aizsargbrilles.

Visam drošības aprīkojumam vienmēr jābūt pilnīgi nokomplektētam un piemontētam pie ierīces nevainojamā stāvoklī. Nekādā gadījumā neveiciet drošības aprīkojuma konstrukcijas izmaiņas.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tad, ja tā atrodas tādā tehniskajā stāvoklī, kādā to tika piegādājusi ražotājfirma.

Nekad neizmainiet rūpnīcā iepriekš noregulētos motora nostādījumus.

Izvairieties no atklātas uguns, dzirksteļošanas un nesmēķējiet.

Pirms visiem ierīces apkopes darbiem

Lai izvairītos no traumām, pirms jebkura darba uzsākšanas ar šo ierīci (piem., apkopes un iestatīšanas) un transportēšanas (piem., celšanas un pārvešanas):

- izslēdziet motoru,

- nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība apstājas un motors atdziest,
- atvienojiet motora aizdedzes sveces spraudni, lai aiz pārskatīšanās novērstu motora palaidi,
- levērojiot motora lietošanas pamācībā sniegtos drošības tehnikas papildnoteikumus.

Pēc darba ar ierīci

Nekad neatstājiot ierīci, neizslēdzot motoru.

Drošības pierīces

1. attēls



Bīstami!

Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātām vai nepiemontētām drošības pierīcēm.

Izmetējvāks (1)

Izmetējvāks sargā Jūs no griezējmehānisma vai atmetu cietu priekšmetu traumām. Ierīci drīkst darbināt tikai ar iebūvētu izmetējvāku.

Lokveida izslēdzējrokturis (2)

Lokveida izslēdzējrokturis kalpo Jūsu drošībai, lai Jūs avārijas gadījumā varētu nekavējoties apstādināt griezējmehānismu. Nekādā gadījumā nemēģiniet pārveidot tā funkcijas.

Uz ierīces attēlotie simboli

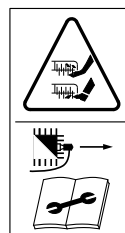
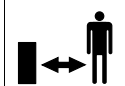
Uz ierīces atrodas dažādi simboli un uzlīmes. Zemāk tiek sniegti šo simbolu izskaidrojumi:



Uzmanību!
Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas pamācību!



Bīstamības zonā nedrīkst atrasties nepiederošas personas!



Pirms ierīces griezējinstrumenta apkopes atvienojiet aizdedzes sveces spraudni! Pirkstiem un kājām nedrīkst atrasties griezējinstrumentu tuvumā!

Pirms ierīces noregulēšanas, tīrīšanas vai pārbaudes, ierīci izslēdziet un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni.

Nēsājiot acu un dzirdes aizsargu!



Vienmēr saglabājiot šos simbolus uz ierīces salāsāmā stāvoklī.

Lietošanas pamācībā norādītie simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti simboli, kuri pievērš Jūsu uzmanību bīstamībai vai svarīgiem norādījumiem. Zemāk tiek sniegti šo simbolu izskaidrojumi:



Bīstami!

Jums tiks norādīts par bīstamību, kura saistīta ar aprakstīto darbību un personu drošības apdraudēšanu.



Uzmanību

Jums tiks norādīts par bīstamību, kura saistīta ar aprakstīto darbību, kuras rezultātā var rasties ierīces bojājumi.



Norādījums

Ar šo simbolu tiek apzīmēta svarīga informācija un norādījumi par ierīces pareizu lietošanu.

Montāža

Pamācības beigās vai lietošanas pamācības pielikumā ar attēlu palīdzību tiek parādīts ierīces montāžas process.

Norādījums par utilizāciju

Likvidējiet atlikušo iepakojumu, vecas ierīces utt. atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Darbības princips

Ierīce tiek pārvietota ar rokas vadību pa apstrādei paredzēto zāliena virsmu.

Griezējmechānisma darbība tiek realizēta ar benzīna motoru.

Iestrādes dziļums tiek noteikts ar nogrieztā slāņa biezuma centrālizēto regulēšanas slēdzi.

Irdināšana:

Griezējmechānisms rotē pa apli un nogriež ar sūnām, ķērpjiem un nezālēm apaugušo zemes slāni, kurš tiek padots uz augšu vai zāles savācējā.

Griešanas laikā griezējnaži ieduras zemē un tādējādi nodrošina tās irdināšanu un labāku barības vielu uzņemšanu zālei.

Zāli ieteicams irdināt pavasarī (aprīlī/maijā) un rudenī (oktobrī).

Ventilators (ar izvēles ventilatora vārpstu):

Griezējmechānisms (ventilatora vārpsta) griežas pa apli un ķemmē zāli, resp., aerē nelielu sūnainas virsmas.

Nogrieztā sūna tiek transportēta uz āru vai uz zāles savācēju.

Aerēšanas laikā zemes virskārta tiek saskrāpēta, tādējādi ūdens var labāk aizplūst un tiek atvieglota skābekļa uzņemšana.

Nepieciešamības gadījumā ieteicams aerēt visa augšanas perioda laikā.

Vadība

Ievērojiet arī motora lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.



Bīstami!

Nelaiemes gadījums

- Personas, un īpaši bērni vai dzīvnieki, irdināšanas laikā nekad nedrīkst atrasties ierīces tuvumā. Viņi var gūt traumas no atsviestiem akmeņiem vai līdzīgiem priekšmetiem.

Paklupšana

- Pārvietojiet ierīci tikai soļojot.
- Irdinot stāvās nogāzēs, ierīce var apgāzties un Jūs varat gūt traumas. Vadiet ierīci tikai šķērsām pret nogāzi, bet nekad uz augšu un uz leju. Irdiniet tikai tādās nogāzēs, kuru maksimālais slīpums nepārsniedz 20 %.
- Esiet īpaši uzmanīgi, mainot kustības virzienu un vienmēr saglabāiet drošu stāju.
- Esiet arī īpaši piesardzīgi, velkot ierīci savā virzienā vai atpakaļ.
- Traumu bīstamība pastāv, veicot irdināšanu robežieciņos. Ceļmalās, dzīvogu tuvumā vai stāvās nogāzēs irdināšana ir ļoti bīstama. Tādēļ vienmēr ievērojiet drošības distanci.
- Irdinot mitru zāli, augsnes izturībai samazinoties, var tikt izraisīta ierīces slīdēšana, un Jūs varat paklupt. Tādēļ uzsāciet irdināšanu tikai tad, kad zāle ir nožuvusi.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai pie ļoti laba mākslīgā apgaismojuma.
- Nelietojiet ierīci sliktos laika apstākļos, piemēram, lietus vai negaisa laikā.

Traumu bīstamība

- Nepieciešams pastāvīgi ieturēt ar vadsvirām noteikto drošības attālumu līdz rotējošajam griezējinstrumentam.
- Lietotāja darba zona darba laikā ir aiz vadstatņa.
- Nekad nelieciet rokas vai kājas pie rotējošām detaļām, vai zem tām.
- Palaižot ierīci, nekad nestāviet izmetējcaurumu priekšā.

- Griezējmechānisms pēc motora izslēgšanas vēl dažas sekundes turpina griezties. Sargājiet rokas un kājas.
- Izslēdziet motoru un nogaidiet, līdz visu griezējinstrumentu darbība apstājas:
 - pirms ierīces apgāšanas,
 - transportēšanai pāri virsmām, kuras nav pārklātas ar zāli.
- Izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni, lai aiz neuzmanības neiedarbotos motors:
 - pirms izmetēja aizsērējumu un noblokējumu novēršanas;
 - pirms vertikutiera pārbaudes, tīrīšanas, noregulēšanas vai apkopes darbu realizēšanas;
 - ja ierīcē ir iekļuvis akmens. Pārbaudiet vertikutiera bojājumus, un konstatējot tos, nododiet ierīci remontā specializētājā darbnīcā;
 - ja ierīce sāk neparasti spēcīgi vibrēt. Tad nekavējoties pārbaudiet to.
- Nekad neceliet vai nenesiet ierīci ar ieslēgtu motoru.
- Noņemot zāles savācēju, Jūs un citas personas var gūt traumas no vertikutiera izmestās zāles vai svešķermeņiem. Tādēļ nekad neiztukšojiet zāles savācēju, ja motors darbojas. Izslēdziet ierīci.
- Pārbaudiet darba iecirkni, kurā būs jāstrādā ar ierīci, un novāciet visus priekšmetus, kurus vertikutieris varētu satvert un aizmest.
- Ja griezējmechānisms saskaras ar kādu svešķermeni (piem., akmeni), vai ja ierīce sāk neparasti vibrēt: nekavējoties izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni. Pirms ierīces darbināšanas turpināšanas pārbaudiet tās bojājumus tehniskā servisa darbnīcā.
- Nekad nepalaidiet ierīci, ja abi priekšējie riteņi atrodas darba pozīcijā. Šādā gadījumā griezējmechānismam ir saskare ar zemi, un ierīce var sākt kustēties.

Noslāpšana

- Noslāpšanas bīstamība ar tvaika gāzi. Ļaujiet iekšdedzes motoram darboties tikai zem klajas debess.

Uguns un sprādzienbīstamība

- Benzīna tvaiki ir sprādzienbīstami un benzīns pieder pie viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.
- Uzpildiet degvielu pirms motora palaišanas. Ja motors darbojas, vai vēl nav atdzisis, degvielas tvertnei jābūt cieši noslēgtai.
- Uzpildiet degvielu tikai tad, ja motors ir izslēgts un atdzisis. Izvairieties no atklātas uguns, dzirksteļošanas un nesmēķējiet. Uzpildiet ierīci tikai zem klajas debess.
- Degvielas pārplūšanas vai pārlīšanas gadījumā motoru nedrīkst palaist. Aizstumiet ierīci no vietas, kur tika izlieta degviela un nogaidiet, līdz degvielas tvaiki iztvaiko.
- Lai izvairītos no ugunsbīstamības, sekojiet, lai sekojošas detaļas:
 - motors,
 - izplūdes caurule,
 - degvielas tvertne nesaskartos ar zāli vai iztekošo eļļu.

Uzmanību **Bojāta ierīce**

- Akmeņi, izmētāti zari un līdzīgi priekšmeti var sabojāt ierīci un izraisīt tās darbības traucējumus. Pirms katras ierīces izmantošanas darba iecirknis jāattīra no cietiem priekšmetiem.
- Strādājiet tikai ar tādu ierīci, kuras tehniskais stāvoklis ir nevainojams. Pirms katras ekspluatācijas veiciet vizuālu pārbaudi. Īpašu vērību piegrieziet drošības ierīču, vadības elementu nevainojamai darbībai un skrūvsavienojumu stingrai sēžai un bojājumiem.

Pirms ekspluatācijas nomainiet bojātās detaļas.

- Ierīci darbiniet tikai uz īsi nogriezta, sausa zālāja. Zāles augstums nedrīkstētu pārsniegt aptuveni 4–5 cm.

Darbināšanas laiks

Attiecībā uz darbināšanas laiku ievērojiet nacionālos/vietējos noteikumus (ja nepieciešams, griezties iestādē, kura nodarbojas ar šo jautājumu kārtošanu).

Norādījumi par detaļu izvietošanu

Ja lietošanas pamācībā tiek norādīts detaļu izvietošanas (piem., pa labi, pa kreisi), tad tas nozīmē: vienmēr skatoties no iedarbināšanas kļoķa ierīces darba virzienā.

1. Ierīces sagatavošana darbam

Uzmanību

Transportēšanas iemeslu dēļ ierīce tiek piegādāta bez motoreļļas.

- Tādēļ pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzpildiet to ar motoreļļu, sk. motora lietošanas pamācību.
- Uzpildiet “neetilētu benzīnu” (sk. motora lietošanas pamācību).
- Nekad nepārlejiet degvielu, bet gan iepildiet to tikai līdz 2 cm zem iepildcaurules apakšējās malas.
- Stingri noslēdziet degvielas tvertni.

2. Zāles savācēja iekāršana

(papildaprīkojums atkarībā no modeļa)
2. attēls

- Mazliet paceliet izmetējvāku un iekariet zāles savācēju.

3. Iestrādes dziļuma nostādīšana

3. attēls

Uzmanību

Uzsākot pirmo ekspluatāciju, nepieciešama pareiza iestrādes dziļuma nostādīšana. Augstuma nostādīšanas sviru drīkst nostādīt tikai pirmajā iestrādes dziļuma pozīcijā (B, pirmā iefiksēšanās).

Norādījums

Nazim/ventilatora zariem nodilstot, iestrādes dziļumu nepieciešams vēlāk noregulēt no jauna. Optimāls iestrādes dziļums ir panākts, ja griezēj mehānisma naži iegriežas augsnē 2–3 mm dziļumā.

Noregulējot pārāk lielu iestrādes dziļumu, ierīce strādās ar pārslodzi, kura var izraisīt tās bojājumus. Tādēļ vienmēr ievērojiet, lai tiktu nodrošināta pareiza iestrādes dziļuma nostādīšana.

- Nostādiet augstuma nostādīšanas sviru (atkarībā no modeļa) atbilstoši nolietojumam. Nostādījumi 2, 3, 4 un 5 nepieciešami tikai pēc nažu/ventilatora nažu nodilšanas. Atkarībā no nolietojuma pakāpeniski nostādiet dziļāk, sākot ar 2.

4. Motora palaišana

Ievērojiet arī motora lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.

Bīstami!

Ievērojiet, lai kājas un rokas neatrastos griezēj mehānisma tuvumā.

Uzmanību

Pirms motora palaišanas jāatvieno no tā visi griezēj instrumenti un piedziņas.

Palaišanas laikā neapgāziet ierīci.

- Novietojiet ierīci uz līdzena laukuma, kura pārklāta pēc iespējas ar zemu vai retu zāli.

Noregulējumu realizēšana

5. attēls

i Norādījums par akseleratora sviru

Atkarībā no ierīces konstrukcijas akseleratora svira (5. attēls) atrodas pie motora vai pie ierīces vadsviras.

- Atgrieziet benzīna krānu (ja tāds ir, sk. motora lietošanas pamācību).

i Norādījumi par motoru

- Ievērojiet Motora rokasgrāmatā sniegto informāciju.
- Arī tad, ja motors ir silts, var būt nepieciešama droseles jeb sūkņīša darbināšana.

Auksta motora palaišana

- Nostādiet akseleratora sviru uz (ierīcēs ar droseli) – 5a attēls vai

- Nostādiet akseleratora sviru uz /Max/Run un 1–3 reizes spēcīgi nospiediet praimeru (ierīcēs bez droseles) – 5b/c attēls

vai

- Nostādiet akseleratora sviru uz /Max/Run un nostādiet (motora) droseļsviru uz “Choke”/ – 5b/d attēls.

Silta motora palaišana

- Nostādiet akseleratora sviru uz /Max/Run.

Motora palaišana

- Transportēšanas sviru nostādiet I/ pozīcijā, lai griezēj mehānisms nepieskartos zemei (9b attēls).
- Nostājieties aiz ierīces.
- Lēni, līdz jūtamai pretestībai, velciet troses startera rokturi un tad ātri un spēcīgi izvelciet trosi. Nelaidiet valā troses startera rokturi ātri, bet gan atpakaļ atlaidiet to lēni 5e attēls.

Regulēšana pēc motora palaišanas

- Nostādiet motora droseļsviru (atkarībā no ierīces konstrukcijas) atpakaļ uz /Max/Run/I+I.

- Nostādiet akseleratora sviru uz nepieciešamo motora apgriezienu skaitu.

i Norādījums

Irdināšanas realizēšanai vienmēr nostādiet akseleratora sviru uz pilnu jaudu /Max/Run. Papildinformāciju par motora vadību Jūs varat atrast motora lietošanas pamācībā.

5. Motora apturēšana

7. attēls

- Griezēj mehānisma izslēgšanai atlaidiet lokveida slēdzrokturi.
- Nostādiet akseleratora sviru uz /Stop.

6. Irdināšana/aerēšana

6. attēls

- Palaidiet motoru kā norādīts.
- Pavelciet lokveida slēdzrokturi (6a attēls):
 - Pavelciet bloķētājsvīru un turiet.
 - Pavelciet lokveida slēdzrokturi un turiet.
 - Atlaidiet bloķētājsvīru. Griezēj mehānisms darbojas.
- Transportēšanas sviru no transportēšanas pozīcijas I/ nostādiet darba pozīcijā O/ – 4. attēls.

i Norādījums

Pateicoties griezēj mehānisma kontaktam ar zemi, ierīce var uzsākt kustību.

- Vadiet ierīci tā, lai apstrādātās zemes joslas atrastos paralēli blakus viena otrai (6b attēls).
- Atlaidiet lokveida slēdzrokturi griezēj mehānisma apstādināšanai (6c attēls). Pēc neilga laika griezēj mehānisma darbība apstājas.

7. Zāles savācēja noņemšana un iztukšošana

(papildaprīkojums atkarībā no modeļa)

8. attēls

- Izslēdziet motoru un nogaidiet, līdz tas apstājas.

- Paceliet izmetējvāku un noņemiet zāles savācēju.
- Iztukšojiet zāles savācēju.

8. Darbs bez zāles savācēja

Noņemot zāles savācēju, izmetējvāks tiek nolaists uz leju. Strādājot bez zāles savācēja, nogrieztā zāle tiek nomesta uzreiz lejā.

9. Pēc darba beigām

- Izslēdziet motoru.
- Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas un motors ir atdzisis.
- Transportēšanas sviru nostādiet transportēšanas pozīcijā I/.
- Aizgrieziet benzīna krānu (ja tāds ir, sk. motora lietošanas pamācību).
- Atvienojiet motora aizdedzes sveces spraudni.
- Iztukšojiet zāles savācēju.

i Norādījums

Novietojiet ierīces noslēgtās telpās tikai ar atdzisētu motoru.

10. Ventilatora vārpstas montāža (papildaprīkojums atkarībā no modeļa)

Šis darba posms aprakstīts nodaļā “Tehniskā apkope/tīrīšana”.

Padomi irdināšanai/aerēšanai

Lai pavasarī panāktu zāliena slāņa, kurā atrodas zāles saknes, labu vēdināšanu, šajā gadalaikā nepieciešama zāliena biežāka irdināšana nekā vasarā.

Zāliena irdināšana

- pavasarī biežāk,
- vasarā pēc nepieciešamības,
- ja zāliens pārāk noēnots, tad irdināšanu jārealizē biežāk arī vasarā.

Zālāja aerēšana

- ja nepieciešams, visa augšanas perioda laikā.

Irdiniet zālāju tikai tad, ja zāle nav garāka par 4 cm. Ja zāle ir garāka, tad pirms irdināšanas/aerēšanas zālājs jānoplauj.

Lai pēc irdināšanas zāle varētu ātrāk augt, nepieciešama apstrādāto laukumu mitrināšana un mēslošana.

Transportēšana

Uzmanību

Ja ierīci ar izslēgtu motoru ir jātransportē, piem., pa cietā seguma ceļiem, tad var tikt sabojāts griezējmechānisms un pati ierīce. Ievērojiet, lai griezējmechānisms nekādā gadījumā nesaskartos ar zemi. Ierīci vienmēr pārvietojiet sagāztā stāvoklī un tikai uz aizmugurējiem riteņiem (9a attēls), resp., kad priekšējie riteņi atrodas transportēšanas pozīcijā (9b attēls). Nekad nenesiet un neceliet ierīci pirms motora izslēgšanas un aizdedzes sveces spraudņa atvienošanas.

Priekšējo riteņu nostādīšana transportēšanas pozīcijā

9b attēls

- Transportēšanas sviru (1) pārvietojiet uz aizmuguri I/  pozīcijā.

Pārņemšana īsās distancēs

- Izslēdziet motoru.
- Viegli nolieciet ierīci atpakaļ, lai abi priekšējie riteņi būtu brīvi (9a attēls), resp., priekšējos riteņus nostādiet transportēšanas pozīcijā, lai griezējmechānisms nepieskartos zemei (9b attēls).
- Tagad ierīci var stumt.

Transportēšana ar automobili

Bīstami!

Pirms katras transportēšanas izslēdziet motoru un ļaujiet atdzist. Izvelciet aizdedzes sveces spraudni.

Netransportējiet ierīci apgāztā stāvoklī.

Transportēšanas laikā nepieciešama ierīces nodrošināšana pret noslīdēšanu.

Ierīci transportējiet tikai ar tukšu degvielas tvertni.

Tvertnes vāciņam jābūt cieši aizvērtam.

10. attēls

- Lai ierīces transportēšana būtu kompaktāka, iedarbināšanas kloķi var saliekt.

Tehniskā apkope/ tīrīšana

Bīstami!

Lai izvairītos no traumām, pirms jebkuru ierīces apkopes darbu veikšanas

- izslēdziet motoru,
- nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība apstājas un motors atdziest,
- atvienojiet motora aizdedzes sveces spraudni, lai aiz pārskatīšanās novērstu motora palaidi,
- ievērojiet drošības tehnikas papildnorādījumus motora lietošanas pamācībā.

Uzmanību

Apgrīziet ierīci vienmēr tā, lai aizdedzes svece būtu vēsta uz augšu, lai degviela vai eļļa neizraisītu motora bojājumus.

Tehniskā apkope

Bīstami!

Lai izvairītos no traumām, ko var izraisīt griezējmechānisms, visi darbi, piemēram, griezējnažu/ventilatora zaru nomaiņa vai asināšana jāveic tikai specializētajā servisa darbnīcā (tam nepieciešami speciāli instrumenti).

Uzmanību

Ievērojiet tehniskās apkopes norādījumus motora lietošanas pamācībā. Sezonas beigās pārbaudes un tehniskās apkopes realizēšanai nododiet ierīci specializētajā darbnīcā.

Uzmanību:

Bīstamība apkārtējai videi, kuru izraisa moreļļa.

Nomainot eļļu, nododiet nolietoto eļļu nolietotās eļļas savāktuvē vai utilizācijas uzņēmumā.

Pēc pirmajām 2–5 darba stundām

- Nomainiet eļļu, sk. pielikumam pievienoto motora lietošanas pamācību.

Reizi sezonā

- Nomainiet eļļu, sk. pielikumam pievienoto motora lietošanas pamācību.
- Eļļojiet šarnīrus un izmetējvāka vērpes atsperes.
- Sezonas beigās pārbaudes un tehniskās apkopes veikšanai, nododiet ierīci specializētajā darbnīcā.

Tīrīšana

Uzmanību

Tīriet ierīci pēc katras ekspluatācijas.

Netīra iekārta izraisa materiāla bojājumus un darbības traucējumus.

Neizmantojiet tīrīšanai augstspiediena tīrītāju.

Zāles savācēja tīrīšana

Visvienkāršāk veikt tīrīšanu uzreiz pēc irdināšanas.

- Noņemiet un iztukšojiet zāles savācēju.
- Zāles savācēju var tīrīt ar spēcīgu (dārza šļūtenes) ūdensstrūklu.
- Pirms nākošās lietošanas zāles savācēju labi izžāvējiet.

Aeratora tīrīšana

Bīstami!

Darbā ar griezējmechānismu ir iespējamas traumas.

Jūsu aizsardzībai izmantojiet darba aizsargcimdus.

Tīriet ierīci pēc iespējas uzreiz pēc irdināšanas.

- Nodalījumu, kurā atrodas griezējmechānisms, un izsviedēja vāku tīriet ar suku, rokas slotiņu vai lupatu.
- Nostādiet ierīci uz riteņiem, un noslaukiet no tās visas zāles un netīrumu paliekas.

Irdināšanas/ventilatora vārpstas nomainīšana

Bīstami!

Darbā ar griezējmechānismu ir iespējamās traumas.

Jūsu aizsardzībai izmantojiet darba aizsargcimdus.

Uzmanību

Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās irdināšanas/ventilatora vārpstas.

11. attēls

- Izslēdziet motoru un ļaujiet atdzist.
- Izvelciet aizdedzes sveces spraudni.
- Noņemiet zāles savācēju (papildizvēle).
- Atkarībā no motora modeļa nedaudz paceliet ierīces priekšu vai aizmuguri – aizdedzes svecei jābūt vērstai uz augšu.

Norādījums

Neceliet pārāk augstu – no degvielas tvertnes var iztecēt degviela. Ja nepieciešams, pirms tam izlaidiet degvielu.

- Demontējiet irdināšanas vārpstu (a) resp. ventilatora vārpstu (b):
 - Atveriet lokveida rokturi (c).
 - Atveriet gultņa korpusa puses (d).
 - Visu vārpstu izbīdīet uz labo pusi no sešstūru atveres (e) un noņemiet virzienā zu leju.

- Iemontējiet irdināšanas vārpstu (a) esp. ventilatora vārpstu (b):
 - Visu vārpstu no apakšas nedaudz iebīdīet sešstūru atverē (e) un vāpstas gultni (g) ielieciet gultņa korpusa pusēs (f) un turiet.
 - Aizveriet gultņa korpusa puses (d).
 - Aizveriet lokveida rokturi (c). Pievērsiet uzmanību pareizai fiksācijai!
- Pārbaudiet, vai irdināšanas/ventilatora vārpsta ir pareizi nostiprināta.

Ekspluatācijas pabeigšana

Bīstami

Sprādziena un ugunsbīstamība

Nekad neuzglabājiet ierīci, kuras tvertne ir piepildīta ar degvielu (benzīnu), telpās, kurās degvielas tvaiki var saskarties ar atklātu uguni vai dzirkstelēm.

Uzmanību

Ierīces materiālie zaudējumi

Uzglabājiet ierīci ar atdzisušu motoru tikai tīrās un sausās telpās. Uzglabājot ilgāku laika periodu, piem., ziemā, obligāti sargājiet ierīci no rūsas.

Pēc sezonas beigām, vai arī, ja ierīce netiek ilgāk par mēnesi izmantota,

- Izlejiet degvielu piemērotā tvertnē un pārtrauciet motora darbināšanu, kā aprakstīts motora lietošanas pamācībā.

Uzmanību

Izlejiet degvielu tikai zem klajas debess.

- Tīriet ierīci un zāles savācēju,
- Lai pasargātu ierīci no rūsēšanas, noslaukiet visas metāla detaļas ar eļļas (bez sveķu piejaukuma) piesūcinātu lupatu vai apsmidziniet ar eļļu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā garantijas noteikumi, kurus ir izdevusi mūsu firmas pārstāvniecība vai mūsu ražojumu importfirma. Bojājumi tiek novērsti bez samaksas garantijas sniegšanas ietvaros tikai tai gadījumā, ja šie bojājumi radušies materiāla vai ražošanas defektu rezultātā. Garantijas sniegšanas gadījumā griezieties veikalā, kurā šī ierīce tika nopirkta, vai arī mūsu firmas tuvākajā filiālē.

Informācija par motoru

Motora ražotājs atbild par visām ar motoru saistītām problēmām, kuras attiecas uz jaudu, jaudas mērīšanu, tehniskajiem datiem, garantijas sniegšanu un servisu. Informatīvo materiālu Jūs atradīsiet motora ražotāja atsevišķi izstrādātajā motora īpašnieka un lietotāja rokasgrāmatā.

Defektu konstatēšana un novēršana

Jūsu ierīces darbības traucējumiem parasti ir vienkārši cēloņi, kurus Jums vajadzētu zināt, lai varētu dažreiz ar pašu spēkiem tos novērst. Šaubu gadījumā Jums palīdzēs specializētās darbnīcas darbinieki.

Problēma	Iespējamais cēlonis(ņi)	Palīdzība
Startera trosi nevar izvilkt.	Bojāts motors.	Griezieties specializētajā servisa darbnīcā.
Motoru nevar iedarbināt.	Nepareizi nostādīta akseleratora svira.	Nostādiet akseleratora sviru  /CHOKE pozīcijā (ja motors ir atdzisis). Nostādiet akseleratora sviru  /Max/Run vai START pozīcijā (ja motors ir silts).
	Tukša degvielas tvertne.	Uzpildiet degvielas tvertni ar tīru, svaigu degvielu.
	Nav uzsprausts aizdedzes sveces spraudnis.	Uzspraudiet aizdedzes sveces spraudni.
	Aizdedzes svece netīra vai bojāta, nepareizs elektrodu atstatums.	Izņemiet aizdedzes sveci, pārbaudiet; tīriet, ja nepieciešams, nomainiet; noregulējiet elektrodu atstatumu (sk. motora lietošanas pamācību).
	Nolietota vai netīra degviela.	Nomainiet ar svaigu degvielu.
	Aizsērējis gaisa filtrs.	Tīriet gaisa filtru (sk. motora lietošanas pamācību).
	Aukstās palaidēs laikā netika darbināts praimers/drosele.	Darbiniet praimeru/droseli (sk. motora lietošanas pamācību).
Samazinās apgriezienu skaits.	Pārāk liels darba dziļums.	Nostādiet mazāku darba dziļumu.
	Pārāk gara zāle.	Pirms irdināšanas nopļaujiet.
	Aizsērējis izmetējs.	Izvelciet aizdedzes sveces spraudni, noņemiet aizsērējumus.
	Aizsērējis gaisa filtrs.	Tīriet gaisa filtru (sk. motora lietošanas pamācību).
Slikti irdināšanas rezultāti.	Pārāk mazs darba dziļums.	Nostādiet lielāku darba dziļumu.
	Nolietots griezēj mehānisms.	Nomainiet griezēj mehānismu specializētajā servisa darbnīcā.
Nogrieztais zāles slānis paliek guļot/zāles savācējs nepiepildās.	Zāles savācējs pilns/netīrs.	Apstādiniet aeratoru, iztukšojiet zāles savācēju, ja nepieciešams, tīriet.
	Aizsērējis izmetējs.	Izvelciet aizdedzes sveces spraudni, tīriet izmetēju.
Neparasti trokšņi (sitieni, žvazdēšana, klabēšana).	Vaļīgas skrūves, uzgriežņi vai citas nostiprinājuma detaļas.	Nostipriniet detaļas. Ja trokšņi saglabājas, griezieties specializētajā servisa darbnīcā.
Satricinājumi, vibrācija.	Griezēj mehānisms bojāts, saliekts.	Nekavējoties izslēdziet motoru. Nomainiet griezēj mehānismu specializētajā servisa darbnīcā.
	Slikti nostiprināts motors.	Nekavējoties izslēdziet motoru. Nostipriniet motoru specializētajā servisa darbnīcā.



WOLF-Garten ist eine Marke der MTD Products Aktiengesellschaft
WOLF-Garten is a trademark of MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23 · 66129 Saarbrücken · Germany
Fon/Phone +49 6805 79 – 202 · Fax +49 6805 79 – 442
www.wolf-garten.com · info@wolf-garten.com